

第 10 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一一年三月九日，星期三



Número 10

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 9 de Março de 2011

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第44/2011號行政長官批示，續任政府駐信德中旅船務管理（澳門）有限公司的代表。..... 2166

批示摘錄數份。..... 2166

行政會：

批示摘錄一份。..... 2167

行政法務司司長辦公室：

第7/2011號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為訂立《氹仔排角新雨水泵站建造工程》承攬合同的簽署人。..... 2167

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 44/2011, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da Shun Tak China Travel — Companhia de Gestão de Embarcações (Macau), Limitada. 2166

Extractos de despachos. 2166

Conselho Executivo:

Extracto de despacho. 2167

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 7/2011, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de empreitada para a «Obra de Construção de Estação Elevatória no Pai Kok da Taipa». 2167

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

經濟財政司司長辦公室：

- 第45/2011號經濟財政司司長批示，撥予文化產業委員會一常設基金。..... 2168
- 第46/2011號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任，作為簽訂為中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室提供辦公室資訊設備軟硬件保養維護及支援服務合同的簽署人。..... 2169
- 第48/2011號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任，作為簽訂為中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室轄下設施提供清潔服務合同的簽署人。..... 2169
- 第49/2011號經濟財政司司長批示，撥予財政局——公物管理廳一常設基金。..... 2169

社會文化司司長辦公室：

- 第39/2011號社會文化司司長批示，以定期委任方式委任高等教育輔助辦公室主任。..... 2170
- 第40/2011號社會文化司司長批示，以定期委任方式委任教育暨青年局局長。..... 2171
- 第41/2011號社會文化司司長批示，以定期委任方式委任教育暨青年局副局長。..... 2172
- 第42/2011號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂關於提供2011年在《澳門月刊》雜誌刊登有關宣傳澳門旅遊的廣告以及製作和登載有關宣傳澳門旅遊的文章服務合同的簽署人。..... 2173
- 第43/2011號社會文化司司長批示，將若干權限轉授予高等教育輔助辦公室主任。..... 2174
- 第44/2011號社會文化司司長批示，將若干權限轉授予教育暨青年局局長。..... 2176
- 批示摘錄一份。..... 2178

運輸工務司司長辦公室：

- 第8/2011號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度批出，位於澳門半島，其上建有俾利喇街175號、175A號和175B號及黑沙環馬路54號樓宇的土地的批給。..... 2178

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 45/2011, que atribui ao Conselho para as Indústrias Culturais um fundo permanente. 2168
- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 46/2011, que subdelega poderes na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e de assistência técnica ao *software* e *hardware* dos equipamentos informáticos para o mesmo Gabinete. 2169
- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 48/2011, que subdelega poderes na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, como outorgante, no contrato de prestação de serviço de limpeza às instalações da responsabilidade do mesmo Gabinete. 2169
- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 49/2011, que atribui à Direcção dos Serviços de Finanças — Departamento de Gestão Patrimonial um fundo permanente. 2169

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 39/2011, que nomeia, em comissão de serviço, o coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior. 2170
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 40/2011, que nomeia, em comissão de serviço, a directora dos Serviços de Educação e Juventude. 2171
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 41/2011, que nomeia, em comissão de serviço, o subdirector dos Serviços de Educação e Juventude. 2172
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 42/2011, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de inserção de anúncios e de produção e inserção de textos relativos à promoção turística de Macau no ano 2011 na revista «MACAU MONTHLY». 2173
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 43/2011, que subdelega competências no coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior. 2174
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 44/2011, que subdelega competências na directora da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude. 2176
- Extracto de despacho. 2178

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 8/2011, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com os n.ºs 175, 175A e 175B da Rua de Francisco Xavier Pereira e n.º 54 da Estrada da Areia Preta. 2178

批示摘錄數份。.....	2187	Extractos de despachos.	2187
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄一份。.....	2187	Extracto de despacho.	2187
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄數份。.....	2187	Extractos de despachos.	2187
警察總局：		Serviços de Polícia Unitários:	
批示摘錄數份。.....	2188	Extractos de despachos.	2188
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	2189	Extractos de despachos.	2189
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	2190	Extractos de despachos.	2190
個人資料保護辦公室：		Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:	
批示摘錄數份。.....	2192	Extractos de despachos.	2192
行政暨公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	2193	Extractos de despachos.	2193
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄一份。.....	2194	Extracto de despacho.	2194
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份。.....	2194	Extractos de despachos.	2194
法律改革及國際法事務局：		Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:	
批示摘錄一份。.....	2196	Extracto de despacho.	2196
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	2196	Extractos de despachos.	2196
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	2201	Extractos de despachos.	2201
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
聲明書數份。.....	2203	Declarações.	2203
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄一份。.....	2206	Extracto de despacho.	2206
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	2206	Extractos de despachos.	2206
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄一份。.....	2208	Extracto de despacho.	2208
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄一份。.....	2208	Extracto de despacho.	2208
人力資源辦公室：		Gabinete para os Recursos Humanos:	
批示摘錄數份。.....	2208	Extractos de despachos.	2208

澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	2210	Extractos de despachos.	2210
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	2212	Extractos de despachos.	2212
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份。.....	2213	Extractos de despachos.	2213
衛生局：		Serviços de Saúde:	
編制外合同醫生的轉制名單。.....	2214	Lista de transição do pessoal de médicos contratado além do quadro.	2214
批示摘錄數份。.....	2215	Extractos de despachos.	2215
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	2217	Extractos de despachos.	2217
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	2218	Extractos de despachos.	2218
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄一份。.....	2219	Extracto de despacho.	2219
准照摘錄數份。.....	2220	Extractos de licenças.	2220
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份。.....	2220	Extractos de despachos.	2220
澳門理工學院：		Instituto Politécnico de Macau:	
批示摘錄數份。.....	2221	Extractos de despachos.	2221
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	2222	Extractos de despachos.	2222
地圖繪製暨地籍局：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
批示摘錄數份。.....	2223	Extractos de despachos.	2223
港務局：		Capitania dos Portos:	
批示摘錄數份。.....	2224	Extractos de despachos.	2224
郵政局：		Direcção dos Serviços de Correios:	
批示摘錄數份。.....	2225	Extractos de despachos.	2225
建設發展辦公室：		Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
批示摘錄數份。.....	2225	Extractos de despachos.	2225
電信管理局：		Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:	
批示摘錄數份。.....	2226	Extractos de despachos.	2226
政府機關通告及公告		Avisos e anúncios oficiais	
政府總部輔助部門佈告：		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
為填補首席特級行政技術助理員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	2228	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista principal.	2228

海關佈告：

通告一則，關於對一名前關員提起紀律程序。 ... 2228

終審法院院長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補主任翻譯員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 2229

初級法院佈告：

公告一則，關於宣告一名人士破產。 2229

行政暨公職局佈告：

為填補首席特級技術輔導員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 2230

法務局佈告：

通告一則，關於以考核及有限制方式進行普通晉升開考，錄取一名報考人入讀晉升培訓課程，以填補登記局及公證署人員組別首席助理員一缺。 2231

商業及動產登記局佈告：

二零一一年二月份的商業登記名單。 2235

民政總署佈告：

為填補首席特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 2290

通告一則，關於修改第02/PCA/2011號批示附表II所作之授權及轉授權行為。 2291

退休基金會佈告：

告示一則，關於終審法院院長辦公室一名已故退休顧問翻譯員的遺屬申領撫卹金的資格。 2292

經濟局佈告：

為填補顧問督察一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 2293

司法警察局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（電子範疇）兩缺，以考核方式進行普通入職開考的准考人臨時名單。 2293

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（電腦法證範疇）八缺，以考試方式進行普通性一般入職開考，筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。 2294

Serviços de Alfândega:

Aviso referente ao processo disciplinar instaurado contra um ex-verificador alfandegário 2228

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor chefe. 2229

Tribunal Judicial de Base:

Anúncio referente à declaração de falência de um indivíduo. 2229

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista principal. 2230

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Aviso sobre o concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para admissão de um candidato ao curso de formação com vista ao preenchimento de uma vaga de ajudante principal do grupo de pessoal oficial dos registos e notariado. 2231

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:

Lista dos registos comerciais referente ao mês de Fevereiro de 2011. 2235

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 2290

Aviso referente à alteração do anexo II do Despacho n.º 02/PCA/2011, relativo a delegação e subdelegação de competências. 2291

Fundo de Pensões:

Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um intérprete-tradutor assessor, aposentado, do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância. 2292

Direcção dos Serviços de Economia:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de inspector assessor. 2293

Polícia Judiciária:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de electrónica. 2293

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova escrita e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de oito vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de peritagem informática. 2294

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（電訊範疇）三缺，以考核方式進行普通入職開考的准考人臨時名單。	2294	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de telecomunicações.	2294
通告一則，關於為填補二等高級技術員（法律範疇）三缺，以考試方式進行普通入職開考。 ...	2295	Aviso sobre o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica.	2295
澳門監獄佈告：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補警員六十缺而設培訓課程及實習的開考的准考人確定名單及體格檢查時間表。	2299	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva e do horário da realização do exame médico dos candidatos ao concurso de admissão ao curso de formação e estágio, para o preenchimento de sessenta vagas de guarda. .	2299
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
為填補顧問翻譯員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	2300	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor.	2300
以考試方式進行入讀全科實習開考的准考人確定名單。	2300	Lista definitiva dos candidatos ao concurso de prestação de provas para ingresso nos internatos gerais.	2300
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
為填補顧問翻譯員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。	2309	Lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor.	2309
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
通告一則，關於為填補首席高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升的開考沒有投考人。	2309	Aviso sobre o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal que ficou deserto.	2309
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
二零一零年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單。	2310	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2010.	2310
通告一則，關於取消撥給若干名非本地學生的二零一零年第一期租金津貼。	2313	Aviso referente ao cancelamento da concessão de subsídio de renda aos estudantes não locais respeitante ao 1.º semestre de 2010.	2313
文化基金佈告：		Fundo de Cultura:	
通告一則，關於更正二零一零年第四季度獲津貼名單。	2313	Aviso de rectificação da lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2010.	2313
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
為填補首席特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	2314	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal.	2314
為填補首席顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	2314	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	2314
港務局佈告：		Capitania dos Portos:	
為填補首席特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	2315	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal.	2315
郵政局佈告：		Direcção dos Serviços de Correios:	
為填補首席特級郵務文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	2316	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial de exploração postal especialista principal.	2316

公證署公告及其他公告

陳克夫功夫體育會——章程。.....	2317
澳門大學政府與行政學系同學會——章程。.....	2317
中國澳門蔡李佛武術家聯合會——修改章程。...	2318
澳門——中華太極拳文化學會——修改章程。	2318
澳門市販互助會——修改章程。.....	2318
澳門濠江中學家長會——修改章程。.....	2319
澳門國際機場專營股份有限公司——召集書。...	2319
澳門保益建築置業股份有限公司——召集書。...	2319
澳門賽馬有限公司——召集書。.....	2320
澳門逸園賽狗股份有限公司——召集書。.....	2320
澳門航空股份有限公司——召集書。.....	2320
澳門衛視股份有限公司——召集書。.....	2321
宇宙衛星通信服務股份有限公司——召集書。...	2321
聯豐亨保險有限公司——召集書。.....	2321
聯豐亨人壽保險股份有限公司——召集書。.....	2321
澳門屠宰場有限公司——召集書。.....	2321
金山發展有限公司——召集書。.....	2322
馬格蘭（集團）投資有限公司——召集書。.....	2322
馬格蘭石材企業有限公司——召集書。.....	2322
馬格蘭國際實業有限公司——召集書。.....	2322

Anúncios notariais e outros

Associação da Arte Marcial do Sr. Chan Hak Fu. — Estatutos.....	2317
Associação dos Estudantes de Governo e Administração Pública de Universidade de Macau. — Estatutos.	2317
Cai Li Fo Wu Shu Master Federated Association of Macau China. — Alteração dos estatutos.	2318
Associação Cultural de Zhong Hua Tai Ji Quan de Macau. — Alteração dos estatutos.	2318
Associação de Auxílio Mútuo de Vendilhões de Macau. — Alteração dos estatutos.	2318
Associação de Pais da Escola Hou Kong de Macau. — Alteração dos estatutos.	2319
CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L. — Convocatória.	2319
Companhia de Construção e Fomento Predial Pou Iek, S.A. — Convocatória.	2319
Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L. — Convocatória.	2320
Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A. — Convocatória.	2320
Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L. — Convocatória.	2320
MSTV Televisão por Satélite, S.A. — Convocatória.	2321
TELESAT-Comunicações por Satélite, S.A. — Convocatória.	2321
Luen Fung Hang Insurance Co., Ltd. — Convocatória. .	2321
Luen Fung Hang Life Limited. — Convocatória.	2321
Matadouro de Macau, S.A. — Convocatória.	2321
Sociedade de Construção e Fomento Predial Golden Crown, S.A.R.L. — Convocatória.	2322
Magran — Gestão de Participações, S.A.R.L. — Convocatória.	2322
Magran Industrial — Transformação de Mármore e Granitos, S.A.R.L. — Convocatória.	2322
Magran Desenvolvimento e Comércio Internacional, S.A.R.L. — Convocatória.	2322

附註：本期附二零一零年下半年度《澳門特別行政區公報》第二組的總目錄。

Nota: Acompanha este número o Índice Geral do Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau da II Série, referente ao 2.º Semestre de 2010.

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 44/2011 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 44/2011

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區與深圳經濟特區（蛇口）之間海上客運服務營運合同第十五條第一款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 15.º do contrato de exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Zona Económica Especial de Shenzhen (Shekou) e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、李榮勝擔任政府駐信德中旅船務管理（澳門）有限公司之代表的委任，自二零一一年四月五日起續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Shun Tak China Travel — Companhia de Gestão de Embarcações (Macau), Limitada, de Lei Veng Seng, pelo período de um ano, a partir de 5 de Abril de 2011.

二、執行上指職務之每月報酬為澳門幣六千六百元。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

二零一一年三月三日

3 de Março de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

批示摘錄

Extractos de despachos

透過辦公室主任二零一一年一月三十一日之批示：

Por despacho do chefe do Gabinete, de 31 de Janeiro de 2011:

應Manuel Joaquim Correia Gageiro的請求，其在政府總部輔助部門擔任第十職階技術工人的散位合同自二零一一年三月一日起予以解除。

Manuel Joaquim Correia Gageiro — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como operário qualificado, 10.º escalão, nos SASG, a partir de 1 de Março de 2011.

透過行政長官二零一一年二月一日批示：

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Fevereiro de 2011:

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，本辦公室第二職階二等高級技術員鄭偉聰之定期委任，自二零一一年五月十七日起續期一年。

Cheang Wai Chong, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Gabinete — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 17 de Maio de 2011.

楊燕玲及簡心怡，政府總部輔助部門散位合同第一職階二等行政技術助理員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，轉為訂立編制外合同，為期壹年，職級及職階不變，自二零一一年二月十五日起生效。

Ieong In Leng e Kan Sam I, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, dos SASG — alterado os seus contratos para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Fevereiro de 2011.

透過辦公室主任二零一一年二月一日之批示：

Por despachos do chefe do Gabinete, de 1 de Fevereiro de 2011:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項規定，梁順甜、袁麗娟、李艷玲、唐小燕、李旺嬋、呂嘉琪、梁平珍、陸壽嫻及吳燕娥在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同，由二零一一年三月一日起續期一年。

Leong Son Tim, Un Lai Kun, Lei Im Leng, Tong Sio In, Lei Wong Sim, Loi Ka Kei, Leong Peng Chan, Lok Sao Han e Ng In Ngo — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2011.

透過行政長官二零一一年二月二日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，新聞局第一職階首席顧問高級技術員李春華在行政長官辦公室擔任同一職務的徵用，自二零一一年四月十九日起續期壹年。

透過辦公室主任二零一一年二月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及七款的規定，以附註形式修改譚光華在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第七職階輕型車輛司機，薪俸點240點，自二零一一年二月二十二日起生效。

透過辦公室主任二零一一年二月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，程雪梅、薛嘉希、黃家文、Ilda Nicola Hyndman Reis da Silva及鄧茜嘉在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員之編制外合同，自二零一一年二月十七日起續期壹年。

二零一一年三月三日於行政長官辦公室

辦公室代主任 郭華成

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Fevereiro de 2011:

Lei Angela Tsun Hwa, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do GCS — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, para o exercício das mesmas funções neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Abril de 2011.

Por despacho do chefe do Gabinete, de 8 de Fevereiro de 2011:

Tam Kuong Wah — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo a motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do chefe do Gabinete, de 9 de Fevereiro de 2011:

Cheng Sut Mui, Sit Ka Hey Rex, Wong Ka Man, Ilda Nicola Hyndman Reis da Silva e Tang Sin Ka — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Fevereiro de 2011.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 3 de Março de 2011. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Kuok Wa Seng*.

行政會

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一一年二月二十三日作出的批示：

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准生效之《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用勞工事務局編制確定委任第一職階顧問高級技術員李惠茹，以第一職階首席顧問高級技術員之職級在本秘書處擔任職務的期限，為期一年，自二零一一年三月一日起生效。

二零一一年二月二十八日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

CONSELHO EXECUTIVO

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 23 de Fevereiro de 2011:

Lei Wai U, técnica superior assessora, 1.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal da DSAL — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, continuando a exercer funções nesta Secretaria, ao abrigo do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2011.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 28 de Fevereiro de 2011. — A Secretária-geral, *O Lam*.

行政法務司司長辦公室

第7/2011號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 7/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da

(二) 項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與成龍工程有限公司訂立《氹仔排角新雨水泵站建造工程》承攬合同。

二零一一年二月二十八日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一一年二月二十八日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室

第 45/2011 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予文化產業委員會一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$306,150.00（澳門幣叁拾萬陸仟壹佰伍拾元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予文化產業委員會一項金額為\$306,150.00（澳門幣叁拾萬陸仟壹佰伍拾元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：社會文化司司長辦公室主任張素梅，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：秘書長王勁秋；

委員：二等技術輔導員呂思薇；

候補委員：二等技術輔導員張藹盈。

二零一一年二月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada para a «Obra de Construção de Estação Elevatória no Pai Kok da Taipa», a celebrar com a Companhia de Construção e Engenharia Shing Lung, Limitada.

28 de Fevereiro de 2011.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 28 de Fevereiro de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 45/2011

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho para as Indústrias Culturais, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 306 150,00 (trezentas e seis mil, cento e cinquenta patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Conselho para as Indústrias Culturais um fundo permanente de \$ 306 150,00 (trezentas e seis mil, cento e cinquenta patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheung So Mui Cecília, chefe do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Wong Keng Chao, secretária-geral;

Vogal: Loi Si Mei, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Vogal suplente: Cheong Oi Ieng, adjunto-técnico de 2.ª classe.

28 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 46/2011 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第121/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任婁桃絲或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“天網資訊科技（澳門）有限公司”簽訂為中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室提供辦公室資訊設備軟硬件保養維護及支援服務的合同。

二零一一年二月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 48/2011 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第121/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任婁桃絲或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“大衛清潔滅蟲服務”簽訂為中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室轄下設施提供清潔服務的合同。

二零一一年二月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 49/2011 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予財政局——公物管理廳一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$33,000.00（澳門幣叁萬叁仟元整）；

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 46/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, Rita Botelho dos Santos, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e de assistência técnica ao *software* e *hardware* dos equipamentos informáticos para o Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, a celebrar com a «Agência Comercial Netcraft (Macau), Limitada».

28 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 48/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, Rita Botelho dos Santos, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviço de limpeza às instalações da responsabilidade do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, a celebrar com a sociedade «D & C Cleaning and Pest Control Services».

28 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 49/2011

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças — Departamento de Gestão Patrimonial, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 33 000,00 (trinta e três mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予財政局——公物管理廳一項金額為\$33,000.00（澳門幣叁萬叁仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：樓宇管理及保養處處長林雪梅，當其出缺或不能履行職務時，由其法定代任人代任；

委員：行政暨財政處財政及財產管理科科長周美翠；

委員：二等技術輔導員余雅詩；

候補委員：特級技術輔導員羅金雲；

候補委員：首席技術輔導員李寶珊。

二零一一年三月一日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一一年三月一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças — Departamento de Gestão Patrimonial um fundo permanente de \$ 33 000,00 (trinta e três mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lam Sut Mui, chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chao Mei Choi, chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial da Divisão Administrativa e Financeira;

Vogal: Iu Alice, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Vogal suplente: Lo Kam Van, adjunto-técnico especialista;

Vogal suplente: Lei Pou San, adjunto-técnico principal.

1 de Março de 2011.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, 1 de Março de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim.*

社會文化司司長辦公室

第 39/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據四月六日第11/98/M號法令第三條a)項，第15/2009號法律第二條第二款（一）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規第二條、第七條及第九條，結合第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任蘇朝暉為高等教育輔助辦公室主任，自二零一一年三月九日起為期兩年。

二、因本委任所產生的負擔，由高等教育輔助辦公室的預算承擔。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 39/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea a) do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 11/98/M, de 6 de Abril, da alínea l) do n.º 2 do artigo 2.º, dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Sou Chio Fai para exercer o cargo de coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, pelo período de dois anos, a partir de 9 de Março de 2011.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一一年二月二十五日

社會文化司司長 張裕

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

25 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

附件

委任蘇朝暉為高等教育輔助辦公室主任一職的理由如下：

—— 職位出缺；

—— 蘇朝暉的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任高等教育輔助辦公室主任一職。

學歷：

—— 澳門東亞大學社會科學學士；

—— 澳門大學教育行政教育碩士學位。

專業簡歷：

—— 1989年入公職

—— 1990年至1993年 教育暨青年司經濟援助組組長；

—— 1993年至1995年 教育暨青年司社會暨教育輔助處處長；

—— 1995年至1997年 教育暨青年司教育廳廳長；

—— 1997年至2003年 教育暨青年司副司長（副局長）；

—— 2003至今 教育暨青年局局長。

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Sou Chio Fai, para o cargo de coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

— Vacatura do cargo;

— Sou Chio Fai possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Sociais pela Universidade da Ásia Oriental;

— Mestrado em Educação, variante administração educativa, pela Universidade de Macau.

Currículo profissional:

— Início na Função Pública em 1989;

— Chefe do Sector de Auxílios Económicos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (1990 a 1993);

— Chefe da Divisão de Apoios Sócio-Educativo da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (1993 a 1995);

— Chefe do Departamento de Ensino da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (1995 a 1997);

— Subdirector da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (1997 a 2003);

— Director da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (2003 até à presente data).

第 40/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三條第一款，第15/2009號法律第二條第二款（一）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規第二條、第七條及第九條，結合第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任梁勵為教育暨青年局局長，自二零一一年三月九日起為期兩年。

二、因本委任所產生的負擔，由教育暨青年局的預算承擔。

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 40/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, da alínea I) do n.º 2 do artigo 2.º, dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, Leong Lai para exercer o cargo de directora dos Serviços de Educação e Juventude, pelo período de dois anos, a partir de 9 de Março de 2011.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一一年二月二十五日

社會文化司司長 張裕

附件

委任梁勵為教育暨青年局局長一職的理由如下：

——職位出缺；

——梁勵的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任教育暨青年局局長一職。

學歷：

——台灣師範大學文學院學士；

——澳門大學公共行政碩士學位。

專業簡歷：

——1982年至1985年 教育暨青年司中葡小學教師；

——1985年至1987年 教育暨青年司中葡中學教師；

——1987年至1994年 教育暨青年司「澳門學校綜合體——高美士中葡中學」校務教學委員會主席；

——1994年至1995年 教育暨青年司學校督導員；

——1995年至1997年 教育暨青年司高美士中葡中學校長；

——1997年至2000年 教育暨青年司教育廳廳長；

——2000至今 教育暨青年局副局長。

第 41/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三條第二款，第15/2009號法律第二條第二款（二）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規第二條、第七條及第九條，結合第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

25 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Leong Lai, para o cargo de directora da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

— Vacatura do cargo;

— Leong Lai possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de directora da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Letras pela Universidade Normal de Taiwan;

— Mestrado em Administração Pública pela Universidade de Macau.

Currículo profissional:

— Docente em escola primária luso-chinesa da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (1982 a 1985);

— Docente em escola secundária luso-chinesa da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (1985 a 1987);

— Presidente do Conselho Administrativo e Pedagógico do «Complexo Escolar de Macau — Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes» da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (1987 a 1994);

— Inspectora escolar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (1994 a 1995);

— Directora da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (1995 a 1997);

— Chefe do Departamento de Ensino da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (1997 a 2000);

— Subdirectora da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (2000 até à presente data).

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 41/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, da alínea 2) do n.º 2 do artigo 2.º, dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、以定期委任方式委任老柏生為教育暨青年局副局長，自二零一一年三月九日起為期兩年。

二、因本委任所產生的負擔，由教育暨青年局的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一一年二月二十五日

社會文化司司長 張裕

附件

委任老柏生為教育暨青年局副局長一職的理由如下：

——職位出缺；

——老柏生的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任教育暨青年局副局長一職。

學歷：

——台灣師範大學文學院學士；

——澳門大學教育碩士學位（教育心理學專業）。

專業簡歷：

——1987年至1996年 教育暨青年司高美士中葡中學教師；

——1995年至1997年 教育暨青年司學校督導及中葡中學教師；

——1997年至2000年 教育暨青年司學校督導員；

——2000年至2009年 教育暨青年局學校督導協調員；

——2009年至今 社會文化司司長辦公室顧問。

第 42/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

1. É nomeado, em comissão de serviço, Lou Pak Sang para exercer o cargo de subdirector dos Serviços de Educação e Juventude, pelo período de dois anos, a partir de 9 de Março de 2011.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

25 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Lou Pak Sang, para o cargo de subdirector da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

— Vacatura do cargo;

— Lou Pak Sang possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de subdirector da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Curriculum académico:

— Licenciatura em Letras (Literatura Chinesa) pela Universidade Nacional Normal Taiwan;

— Mestrado em Ciências de Educação (Psicologia da Educação) pela Universidade de Macau.

Curriculum profissional:

— Docente na Escola Secundária Luso-Chinesa da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (1987 a 1996);

— Inspector escolar e docente na Escola Secundária Luso-Chinesa Luís Gonzaga Gomes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (1995 a 1997);

— Inspector escolar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (1997 a 2000);

— Coordenador da Inspeção Escolar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (2000 a 2009);

— Assessor do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura (2009 até à presente data).

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 42/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes (安棟樑) 或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與中華出版社 (澳門月刊) 簽訂關於提供2011年在《澳門月刊》雜誌刊登有關宣傳澳門旅遊的廣告以及製作和登載有關宣傳澳門旅遊的文章服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一一年二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 43/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第123/2009號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、將作出下列行為的權限轉授予高等教育輔助辦公室主任蘇朝暉：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(四) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(五) 批准編制外合同及散位合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(六) 批准免職及解除合同；

(七) 以澳門特別行政區的名義簽署所有編制外合同及散位合同；

(八) 簽署高等教育輔助辦公室工作人員服務時間的計算及結算文件；

(九) 批准超時工作或輪值工作；

(十) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十一) 批准工作人員及其親屬前往在衛生局內運作的健康檢查委員會作檢查；

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de inserção de anúncios e de produção e inserção de textos relativos à promoção turística de Macau no ano 2011 na revista «MACAU MONTHLY», a celebrar com a empresa «Macao Monthly».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

28 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 43/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É subdelegada no coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, Sou Chio Fai, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

5) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

6) Conceder a exoneração e rescisão de contratos;

7) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;

8) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior;

9) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

10) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

11) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

(十二) 按照法律規定，批准發放十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金；

(十三) 批准工作人員公幹，但以有權收取三天日津貼的情況為限；

(十四) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外舉行的該等活動；

(十五) 批准發還不涉及澳門特別行政區的承諾保證或合同執行的文件；

(十六) 批准為人員、物料、設備、不動產及車輛投保；

(十七) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於高等教育輔助辦公室的開支表章節中，有關執行工程及取得資產和勞務的開支，但以\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元）為限；獲批准豁免查詢者，有關金額上限減半；

(十八) 除上項所指開支外，批准辦公室運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方開支或其他同類開支；

(十九) 以澳門特別行政區的名義簽署一切應由高等教育輔助辦公室訂立且經上級批准已作公開競投的合同的公文書；

(二十) 批准就高等教育輔助辦公室存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但法律另有規定者除外；

(二十一) 簽署屬高等教育輔助辦公室職責範圍內致澳門特別行政區及以外各實體的文書；

(二十二) 批准金額不超過\$10,000.00（澳門幣壹萬元）的招待費。

二、透過經社會文化司司長確認並在《澳門特別行政區公報》上刊登的批示，高等教育輔助辦公室主任認為有利於部門的良好運作時，可將有關權限轉授予領導及主管人員。

三、本轉授權限不妨礙收回權與監管權。

12) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido na Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

13) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;

14) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

15) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

16) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

17) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, até ao montante de \$ 300 000,00 (trezentas mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de consulta;

18) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

19) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos, relativos a contratos que devam ser lavrados no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior e que sejam precedidos de concurso superiormente autorizado;

20) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, com exclusão dos excepcionados por lei;

21) Assinar o expediente dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior;

22) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 10 000,00 (dez mil) patacas.

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, o coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior pode subdelegar no pessoal com funções de direcção e chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

四、對行使本轉授權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、本批示自公佈日起生效。

二零一一年三月四日

社會文化司司長 張裕

4. Dos actos praticados, ao abrigo desta subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

5. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

4 de Março de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 44/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條及第123/2009號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、將作出下列行為的權限轉授予教育暨青年局局長梁勵：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准特別假及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而累積年假而作出決定；

(四) 批准臨時委任及續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(五) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有編制外合同及散位合同；

(六) 批准編制外合同及散位合同的續期，但以不涉及報酬條件的更改為限；

(七) 根據法律規定，批准免職及解除合同；

(八) 簽署教育暨青年局工作人員服務時間的計算及結算文件；

(九) 批准超時工作或輪值工作；

(十) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十一) 批准工作人員及其親屬前往在衛生局內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十二) 按照法律規定，批准發放十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金；

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 44/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É subdelegada na directora da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, mestre Leong Lai, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

5) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;

6) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

7) Conceder a exoneração e rescisão de contratos nos termos legais;

8) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

9) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

10) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

11) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

12) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

(十三) 批准工作人員公幹，但以有權收取三天日津貼的情況為限；

(十四) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十五) 批准發還不涉及澳門特別行政區的承諾保證或合同執行的文件；

(十六) 批准為人員、物料、設備、不動產及車輛投保；

(十七) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於教育暨青年局的開支表章節中，有關執行工程及取得資產和勞務的開支，但以\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元）為限；獲批准豁免查詢者，有關金額上限減半；

(十八) 除上項所指開支外，批准該局運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方開支或其他同類開支；

(十九) 批准金額不超過\$10,000.00（澳門幣壹萬元）的招待費；

(二十) 以澳門特別行政區的名義簽署一切應由教育暨青年局訂立且經上級批准已作公開競投的合同的公文書；

(二十一) 批准就教育暨青年局存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但法律另有規定者除外；

(二十二) 簽署發送澳門特別行政區及以外的實體、屬教育暨青年局職責範圍內的文書。

二、還將作出下列與教育暨青年局有關的特定行為的權限轉授予教育暨青年局局長：

(一) 批准發放載於澳門特別行政區預算內關於教育暨青年局的開支表章節中的津貼，但以\$100,000.00（澳門幣拾萬元）為限；

(二) 批准需要接受特殊教育的學生以選讀科目的方式修讀課程，並提供同樣的最後評核考試；

(三) 就學生或教育監護人對教育暨青年局屬下的學校機關的決定提出的異議或上訴作出決定；

13) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;

14) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

15) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

16) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

17) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, até ao montante de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de consulta;

18) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

19) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 10 000,00 (dez mil patacas);

20) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos, relativos a contratos que devam ser lavrados na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude e que sejam precedidos de concurso superiormente autorizado;

21) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com exclusão dos excepcionados por lei;

22) Assinar o expediente dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

2. É também subdelegada na directora da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude a competência para a prática dos seguintes actos específicos destes Serviços:

1) Autorizar a atribuição de quaisquer subsídios do capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, até ao montante de \$ 100 000,00 (cem mil patacas);

2) Autorizar alunos com necessidades educativas especiais a frequentar cursos em regime de disciplinas e prestar nas mesmas condições as provas finais de avaliação;

3) Decidir das reclamações ou recursos de estudantes e encarregados de educação sobre decisões dos órgãos dos estabelecimentos de ensino dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

(四) 批准教育暨青年局人員進入教師職程的某一階段及其晉階。

三、透過經社會文化司司長確認並在《澳門特別行政區公報》刊登的批示，教育暨青年局局長認為有利於部門的良好運作時，可將有關權限轉授予領導及主管人員。

四、本轉授權限不妨礙收回權與監管權。

五、對行使本轉授權限而作出的行為，得提起必要訴願。

六、本批示自公佈日起生效。

二零一一年三月四日

社會文化司司長 張裕

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一一年二月二十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，吳衛鳴擔任文化局局長的定期委任，自二零一一年三月一日起續期兩年。

二零一一年三月四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

第 8/2011 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條及第一百二十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積經修正後為822平方米，位於澳門半島，其上建有俾利喇街175號、175A號和175B號及黑沙環馬路54號樓宇，標示於物業登記局第19250號的土地的批給，

4) Autorizar o ingresso e progressão nas fases da carreira docente do pessoal afecto à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, a directora dos Serviços de Educação e Juventude pode subdelegar no pessoal com funções de direcção e chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

4. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. Dos actos praticados no uso da presente subdelegação de competências cabe recurso hierárquico necessário.

6. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

4 de Março de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Fevereiro de 2011:

Ung Vai Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como presidente do Instituto Cultural, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Março de 2011.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, 4 de Março de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 8/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 107.º e 129.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área rectificada de 822 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com os n.ºs 175, 175A e 175B da Rua de Francisco Xavier Pereira e n.º 54 da Estrada da Areia Preta, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 19 250,

以興建一幢屬分層所有權制度，作住宅、商業及停車場用途的樓宇。

二、基於上述修改，根據對該地點所訂定的新街道準線，將上款所指土地的兩幅無帶任何責任或負擔，面積為79平方米及93平方米的地塊歸還澳門特別行政區，以納入其公產作為公共街道，因此批出土地的面積現為650平方米。

三、本批示即時生效。

二零一一年三月二日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第2239.01號案卷及
土地委員會第29/2010號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——新信菱寶投資置業有限公司，由其作為信菱寶投資置業有限公司、沙彪置業發展有限公司及梁佩珊的受權人。

鑒於：

一、信菱寶投資置業有限公司，總址設於澳門北京街173至177號海冠中心地下“P”及“Q”，及沙彪置業發展有限公司，總址設於澳門友誼巷國際中心地下“AH”，分別登記於商業及動產登記局第23206（SO）號及第10632（SO）號，以及梁佩珊，未婚，成年，居於氹仔島，亞威羅街美景花園第6座16字樓“W”，根據以上述公司及人士的名義作出的第128760G號、第128764G號、第128768G號、第126177G號、第192665G號及第83867G號登錄，該等公司及人士共同持有一幅以租賃制度批出，面積830.56平方米，經重新量度後修正為822平方米，位於澳門半島，其上建有俾利喇街175號、175A號和175B號及黑沙環馬路54號，作工廠用途的七層高樓宇，標示於物業登記局B39冊第189頁背頁第19250號的土地的批給所衍生的權利。

二、上述承批人擬重新利用該土地興建一幢屬分層所有權制度，樓高二十八層，其中兩層為地庫及一層為避火層，作住宅、商業及停車場用途的樓宇，因此透過其受權人新信菱寶投

para ser aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação, comércio e estacionamento.

2. No âmbito da referida revisão, por força dos novos alinhamentos definidos para o local, revertem, livre de quaisquer ónus ou encargos, a favor da Região Administrativa Especial de Macau, para integrar o seu domínio público, como via pública, duas parcelas do terreno identificado no número anterior, com a área de 79 m² e de 93 m², passando o terreno concedido a ter a área de 650 m².

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

2 de Março de 2011.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 2 239.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 29/2010
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Companhia de Investimento e Fomento Predial New Sharpness, Limitada, na qualidade de procuradora da Companhia de Investimento e Fomento Predial Sharpness, Limitada, da Companhia de Desenvolvimento Predial Shabill, Limitada e de Leong Pui San, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. «A Companhia de Investimento e Fomento Predial Sharpness, Limitada», com sede em Macau na Rua de Pequim, n.ºs 173-177, Edifício Marina Plaza, r/c «P» e «Q», e a «Companhia de Desenvolvimento Predial Shabill, Limitada», com sede em Macau, na Travessa da Amizade, Edifício Centro Internacional, r/c, AH, registadas na Conservatória do Registo Comercial e de Bens Móveis, respectivamente, sob o n.º 23 206 (SO) e n.º 10 632 (SO) e Leong Pui San, solteira, maior, residente na ilha da Taipa, na Rua de Aveiro, edifício Mei Keng, Bloco VI, 16.º andar «W», são co-titulares do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 830,56 m², rectificada por novas medições para 822 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o edifício de 7 pisos da Rua de Francisco Xavier Pereira, n.ºs 175, 175A e 175B e da Estrada da Areia Preta, n.º 54, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 19 250 a fls. 189v do livro B39, conforme inscrição a favor das mesmas sob os n.ºs 128 760G, 128 764G, 128 768G, 126 177G, 192 665G e 83 867G, destinado a uma fábrica.

2. Pretendendo as sobreditas concessionárias proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício de 28 pisos, incluindo 2 pisos em cave e 1 piso de refúgio, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação, comércio e estacionamento, através da sua procuradora, «Companhia de Investimento e Fomento Predial New Sharpness, Limitada», com sede em Macau, na Rua de Pequim, n.ºs 173-177, Edifício Ma-

資置業有限公司，總址設於澳門北京街173至177號海冠中心地下“P”及“Q”，於二零零九年八月四日向土地工務運輸局遞交有關的建築計劃。根據該局局長於二零零九年十月十四日作出的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

三、為此，上述受權人於二零一零年二月三日根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，請求批准按照已獲土地工務運輸局核准的計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

四、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制訂修改批給的合同擬本。該擬本已獲新信菱寶投資置業有限公司以上述身分在二零一零年七月二十七日遞交的聲明書中明確表示同意。

五、合同標的土地，面積822平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零九年十二月三日發出的第3881/1992號地籍圖中以字母“A”、“B”及“C”定界和標示，其面積分別是650平方米、79平方米及93平方米。

六、根據對該地點所訂定的新街道準線，上述將脫離標示於物業登記局B39冊第189頁背頁第19250號土地的“B”及“C”地塊，用作納入公產，作為公共街道。

七、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一零年十月二十一日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一零年十一月二十五日經行政長官的批示確認。

八、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批人。該等承批人透過於二零一零年十二月二十一日遞交由勞志成，中國籍，以總經理身分代表新信菱寶投資置業有限公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件，其身分及權力已經第二公證署核實。新信菱寶投資置業有限公司作為信菱寶投資置業有限公司、沙彪置業發展有限公司和梁佩珊的受權人。

九、該等承批人已繳付由本批示規範的合同所規定的溢價金及已提供所規定的保證金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為：

1) 修改一幅以租賃制度批出，登記面積為830.56（捌佰叁拾點伍陸）平方米，經重新量度後修正為822（捌佰貳拾貳）

rina Plaza, r/c «P» e «Q», submeteram em 4 de Agosto de 2009, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) um projecto de arquitectura que, por despacho do director destes Serviços, de 14 de Outubro de 2009, foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

3. Nestas circunstâncias, em 3 de Fevereiro de 2010, a referida procuradora solicitou autorização para modificar o aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto aprovado pela DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

4. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão que mereceu a concordância da «Companhia de Investimento e Fomento Predial New Sharpness, Limitada», na qualidade anteriormente referida, expressa em declaração apresentada em 27 de Julho de 2010.

5. O terreno objecto do contrato, com a área de 822 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A», «B» e «C», respectivamente com a área de 650 m², 79 m² e 93 m², na planta n.º 3 881/1992, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 3 de Dezembro de 2009.

6. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, as mencionadas parcelas de terreno «B» e «C», a desanexar do terreno descrito na CRP sob o n.º 19 250 a fls. 189v do livro B39, destinam-se a integrar o domínio público, como via pública.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido o processo enviado à Comissão de Terras que, reunida em 21 de Outubro de 2010, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 25 de Novembro de 2010.

8. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas às concessionárias e por estas expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 21 de Dezembro de 2010, assinada por Lou Chi Seng, de nacionalidade chinesa, na qualidade de gerente geral e em representação da «Companhia de Investimento e Fomento Predial New Sharpness, Limitada», sendo esta na qualidade procuradora da «Companhia de Investimento e Fomento Predial Sharpness, Limitada», da «Companhia de Desenvolvimento Predial Shabill, Limitada» e de Leong Pui San, qualidade e poderes para o acto verificados pelo 2.º Cartório Notarial.

9. As concessionárias pagaram a prestação de prémio e prestaram a caução estipuladas no contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão, por arrendamento, do terreno com a área registral de 830,56 m² (oitocentos e trinta vírgula cinquenta e seis metros quadrados), rectificada por novas medi-

平方米，位於澳門半島，其上建有俾利喇街175號、175A號和175B號及黑沙環馬路54號樓宇，標示在物業登記局第19250號，其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第128760G號、第128764G號、第128768G號、第126177G號、第192665G號及第83867G號，並在地圖繪製暨地籍局於二零零九年十二月三日發出的第3881/1992號地籍圖中以字母“A”、“B”及“C”定界及標示的土地的批給。

2) 根據新街道準線的規定，將兩幅無帶任何責任或負擔，在上述地籍圖中以字母“B”及“C”標示，面積分別為79（柒拾玖）平方米及93（玖拾叁）平方米，將脫離上款所指土地的地塊歸還甲方，以納入澳門特別行政區公產。

2. 批出土地的面積現為650（陸佰伍拾）平方米，在上述地籍圖中以字母“A”標示，以下簡稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期至二零一二年一月十八日。
2. 上款所訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高28（貳拾捌）層，其中2（貳）層為地庫及1（壹）層為避火層的樓宇，有關用途及建築面積分配如下：

- 1) 住宅（不包括避火層面積）：建築面積 ..8,297平方米；
- 2) 商業：建築面積128平方米；
- 3) 停車場：建築面積1,974平方米；
- 4) 室外範圍（不包括設施）面積477平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

第四條款——租金

1. 根據三月二十一日第50/81/M號訓令的規定，乙方每年繳付的租金如下：

1) 在土地利用工程施工期間，每平方米批出土地的租金為\$8.00（澳門幣捌元整），總金額為\$5,200.00（澳門幣伍仟貳佰元整）；

2) 在土地的利用完成後，租金將按以下數值計算：

- (1) 住宅：建築面積每平方米\$4.00；

ções para 822 m² (oitocentos e vinte e dois metros quadrados), demarcado e assinalado com as letras «A», «B» e «C» na planta n.º 3 881/1992, emitida em 3 de Dezembro de 2009, pela DSCC, situado na península de Macau onde se encontram construídos o prédio urbano com os n.ºs 175, 175A e 175B da Rua de Francisco Xavier Pereira e com o n.º 54 da Estrada da Areia Preta, descrito na CRP sob o n.º 19 250 e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito sob os n.ºs 128 760G, 128 764G, 128 768G, 126 177G, 192 665G e 83 867G a favor do segundo outorgante;

2) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor do primeiro outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, das parcelas de terreno assinaladas com as letras «B» e «C» na mencionada planta cadastral, com as áreas de 79 m² (setenta e nove metros quadrados) e 93 m² (noventa e três metros quadrados) respectivamente, a desanexar do terreno referido no número anterior, que se destinam a integrar o domínio público da RAEM.

2. A concessão do terreno, agora com a área de 650 m² (seiscentos e cinquenta metros quadrados), assinalado com a letra «A» na referida planta, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido até 18 de Janeiro de 2012.
2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 28 (vinte e oito) pisos, incluindo 2 (dois) pisos em cave e 1 (um) piso de refúgio, afectado às seguintes finalidades e áreas brutas de construção:

- 1) Habitação: com a área bruta de construção de 8 297 m²; (excluída a área de refúgio)
- 2) Comércio: com a área bruta de construção de 128 m²;
- 3) Estacionamento: com a área bruta de construção de... 1 974 m²;
- 4) Área Livre (sem equipamento): com a área bruta ... 477 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula quarta — Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, o segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de execução da obra de aproveitamento do terreno paga \$ 8,00 (oito patacas) por metro quadrado do terreno concedido, no montante global de \$ 5 200,00 (cinco mil e duzentas patacas);

2) Após o aproveitamento do terreno, a renda será a resultante da aplicação dos seguintes valores:

- (1) Habitação: \$ 4,00/m² de área bruta de construção;

(2) 商業：建築面積每平方米\$6.00；

(3) 停車場：建築面積每平方米\$4.00。

3) 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在本合同生效期間所公佈法例的新訂租金的即時實施。

第五條款——利用期限

1. 土地的利用應於二零一二年一月十八日前完成。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程圖則及甲方審議該圖則和發出相關准照所需的時間。

3. 乙方應依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1) 由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計60（陸拾）日內，制定和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計90（玖拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力，計劃須完整及適當地備齊所有資料後，方視為確實完成遞交。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 騰空在地圖繪製暨地籍局於二零零九年十二月三日發出的第3881/1992號地籍圖中以字母“A”、“B”及“C”標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施；

2) 在上述地籍圖中以字母“B”及“C”標示的地塊建造基礎設施，尤其是公共行人道及馬路和設置有關的基本衛生、電力、照明及供水網絡及景觀整治。

第七條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第四條款所訂的利用期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$12,000.00（澳門幣壹萬貳仟元整）；延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的其他特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

(2) Comércio: \$ 6,00/m² de área bruta de construção;

(3) Estacionamento: \$ 4,00/m² de área bruta de construção.

3) As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estabelecidos em legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se até 18 de Janeiro de 2012.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 60 (sessenta) dias, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 90 (noventa) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante:

1) A desocupação do terreno assinalado com as letras «A», «B» e «C» na planta n.º 3 881/1992, emitida pela DSCC, em 3 de Dezembro de 2009, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes;

2) A execução das obras de infra-estruturas, designadamente do passeio e via pública e respectivas redes de saneamento básico, energia eléctrica, iluminação e abastecimento de água e tratamento paisagístico nas parcelas assinaladas na referida planta com as letras «B» e «C».

Cláusula sétima — Multa

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento do prazo fixado na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa até \$ 12 000,00 (doze mil patacas), por cada dia de atraso até sessenta dias; para além desse período e até ao máximo global de cento e vinte dias, ficam sujeitos a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為着第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第八條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付合同溢價金，總額為\$11,731,251.00（澳門幣壹仟壹佰柒拾叁萬壹仟貳佰伍拾壹元整），繳付方式如下：

1) \$4,000,000.00（澳門幣肆佰萬元整），於接受七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指的本合同條件時繳付；

2) 餘款\$7,731,251.00（澳門幣柒佰柒拾叁萬壹仟貳佰伍拾壹元整），連同年利率5%的利息，分2（貳）期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共\$4,011,183.00（澳門幣肆佰零壹萬壹仟壹佰捌拾叁元整）。第一期須於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6（陸）個月內繳付。

第九條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方應透過存款或甲方接受的銀行擔保，將保證金調整至\$5,200.00（澳門幣伍仟貳佰元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十條款——轉讓

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，而承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、條款獲甲方接受的擔保或保險擔保提交保證金\$180,000.00（澳門幣拾捌萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

第十一條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許政府部門執行監督工作的代表進入該土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula oitava — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 11 731 251,00 (onze milhões, setecentas e trinta e uma mil, duzentas e cinquenta e uma patacas), da seguinte forma:

1) \$ 4 000 000,00 (quatro milhões de patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho;

2) O remanescente, no valor de \$ 7 731 251,00 (sete milhões, setecentas e trinta e uma mil, duzentas e cinquenta e uma patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 2 (duas) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 4 011 183,00 (quatro milhões, onze mil, cento e oitenta e três patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante actualiza a caução para o valor de \$ 5 200,00 (cinco mil e duzentas patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior, o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 180 000,00 (cento e oitenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula décima primeira — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços do Governo, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

第十二條款——失效

1. 本合同在下列情況下失效：

- 1) 第七條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 土地利用的更改未完成，未經同意而更改批給用途；
- 3) 土地利用的更改中止超過90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 合同的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 合同的失效將導致該幅土地連同其上所有改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

第十三條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本合同可被解除：

- 1) 不準時繳付租金；
- 2) 未經同意而更改土地之利用及/或批給用途；
- 3) 不履行第六條款訂定的義務；
- 4) 違反第十條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 合同的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第十四條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十五條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

Cláusula décima segunda — Caducidade

1. O presente contrato caduca nos seguintes casos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula sétima;
- 2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto a modificação do aproveitamento do terreno não estiver concluída;
- 3) Interrupção da modificação do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

3. A caducidade do contrato determina a reversão do terreno à posse do primeiro outorgante com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte dos segundos outorgantes.

Cláusula décima terceira — Rescisão

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Falta de pagamento pontual da renda;
- 2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão;
- 3) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta;
- 4) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima.

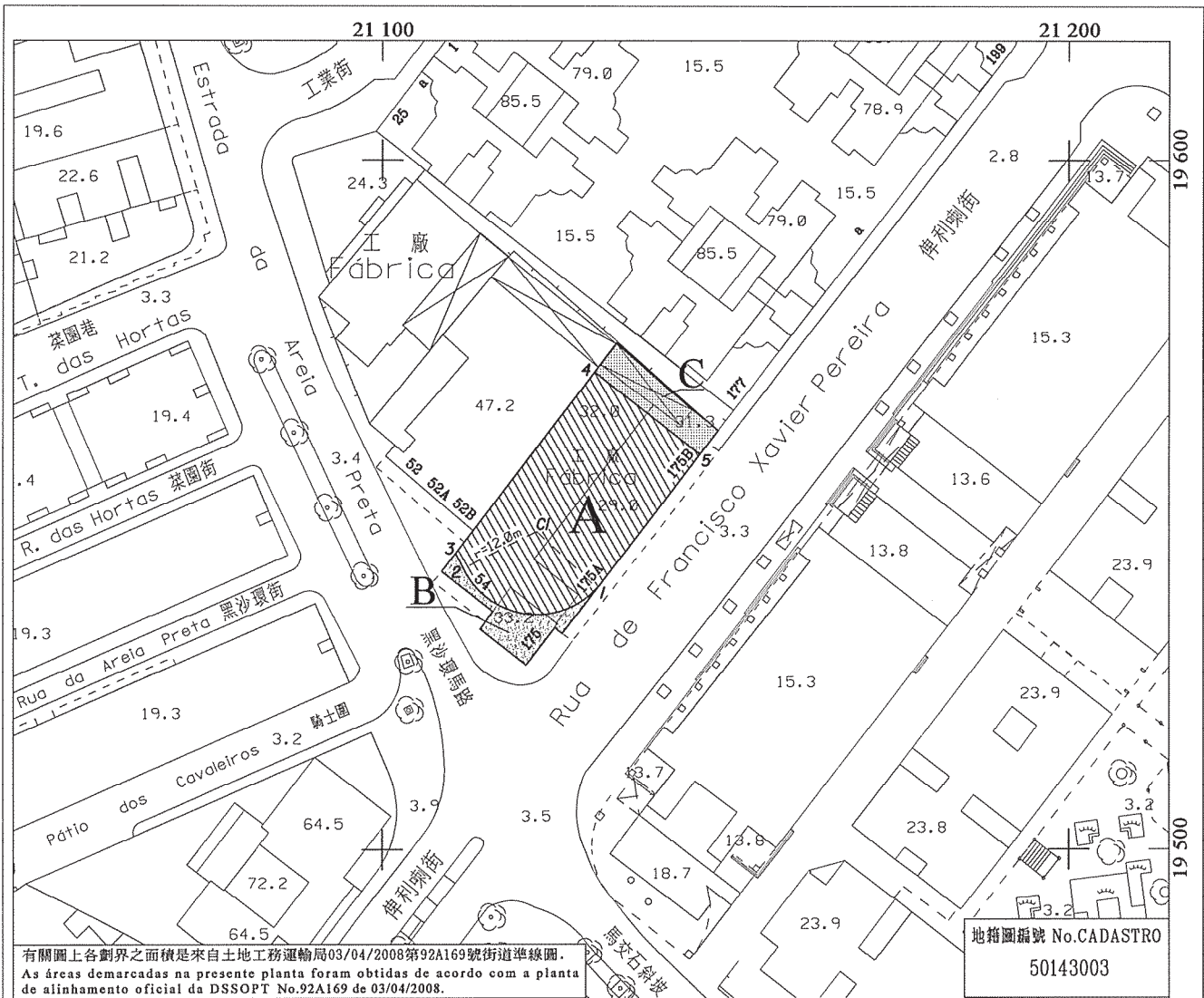
2. A rescisão do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

Cláusula décima quarta — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quinta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



俾利喇街175-175B號及黑沙環馬路54號
Rua de Francisco Xavier Pereira n.ºs 175-175B e
Estrada da Areia Preta n.º 54

N.º	M (m)	P (m)
C1	21 122.6	19 546.2
1	21 131.4	19 538.0
2	21 111.9	19 540.8
3	21 110.7	19 543.1
4	21 131.0	19 569.3
5	21 146.3	19 557.4

面積 " A " = 650 平方米
Área m²

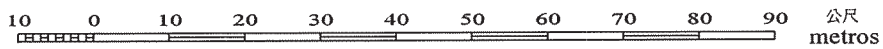
面積 " B " = 79 平方米
Área m²

面積 " C " = 93 平方米
Área m²



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準：平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

四至 Confrontações actuais :

- A 地塊 :
Parcela A :
 - 東北 - C地塊;
 - NE - Parcela C;
 - 東南 - 俾利喇街;
 - SE - Rua de Francisco Xavier Pereira;
 - 西南 - 黑沙環馬路(B地塊);
 - SW - Estrada da Areia Preta(Parcela B);
 - 西北 - 黑沙環馬路 52-52B號(n°21262);
 - NW - Estrada da Areia Preta n°s52-52B(n°21262);
 - B 地塊 :
Parcela B :
 - 東北 - A地塊;
 - NE - Parcela A;
 - 東南 - 俾利喇街;
 - SE - Rua de Francisco Xavier Pereira;
 - 西南 - 黑沙環馬路;
 - SW - Estrada da Areia Preta;
 - 西北 - 黑沙環馬路 52-52B號(n°21262);
 - NW - Estrada da Areia Preta n°s52-52B(n°21262);
 - C 地塊 :
Parcela C :
 - 東北 - 俾利喇街 177-199號, 慕拉士大馬路 124-130號及工業街 1-25號
(n°21372);
 - NE - Rua de Francisco Xavier Pereira n°s177-199, Avenida de
Venceslau de Moraes n°s124-130 e Rua das Indústrias n°s1-
25(n°21372);
 - 東南 - 俾利喇街;
 - SE - Rua de Francisco Xavier Pereira;
 - 西南 - A地塊;
 - SW - Parcela A;
 - 西北 - 黑沙環馬路 52-52B號(n°21262)。
 - NW - Estrada da Areia Preta n°s52-52B(n°21262)。
- 備註: - "A+B+C"地塊相應為標示編號 19250。(AR)
- OBS: As parcelas "A+B+C" correspondem à totalidade da
descrição n°19250.(AR)
- "B+C"地塊, 須歸入澳門特別行政區公產, 土地承批者須負責清理及建造有關
基建工程。
As parcelas "B+C" são terreno a ser integrado no Domínio
Público da R.A.E.M., pelo que o concessionário deve
responsabilizar-se pela sua desocupação e obras de infra-
estruturas.
 - "C"地塊, 為人行道, 並作為緊急車輛之通道。
A parcela "C" é area destinada a via pedonal,
condicionada ao acesso de veículos de emergência.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年二月二日作出的批示：

陳寶霞——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一一年二月十六日起，以定期委任方式，續任為土地工務運輸局副局長，為期一年。

劉振滄——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一一年二月十六日起，以定期委任方式，續任為土地工務運輸局副局長，為期一年。

二零一一年三月三日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Fevereiro de 2011:

Chan Pou Ha — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 16 de Fevereiro de 2011.

Shin Chung Low Kam Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 16 de Fevereiro de 2011.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 3 de Março de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

廉 政 公 署**批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零一一年二月二十二日批示如下：

朱莎莎——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一一年三月二十日起，以編制外合同方式續聘為第三職階二等技術員，為期一年。

二零一一年三月一日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 22 de Fevereiro de 2011:

Chu Sa Sa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2011.

Comissariado contra a Corrupção, 1 de Março de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

審 計 署**批 示 摘 錄**

摘錄自審計長於二零一一年二月十七日的批示：

關荔生，第二職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 17 de Fevereiro de 2011:

Kuan Lai Sang, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro — renovado o contrato, pelo período

二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，配合第14/2009號法律第十四條第一款第二項的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，由二零一一年三月三十日起生效。

摘錄自審計長於二零一一年二月二十四日的批示：

譚施敏及薛子慧，第二職階二等高級技術員，於二零一一年二月九日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一名及第二名的合格應考人，根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十九條、第14/2009號法律第十四條第一款第二項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本署人員編制之第一職階一等高級技術員。

二零一一年三月三日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

警察總局

批示摘錄

摘錄自保安司司長二零一一年二月一日所作批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第四款之規定，在二零一一年一月十二日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二的合格應考人潘耀威及陳煥鋒，獲臨時委任為本局人員編制內技術員組別之第一職階二等技術員（資訊範疇），以填補第5/2009號行政法規而設立之空缺。

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一一年一月十二日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中排名第一的合格應考人馬國生，獲臨時委任為本局人員編制內技術輔助人員組別之第一職階二等技術輔導員（電子及通訊範疇），以填補第5/2009號行政法規而設立之空缺。

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一一年一月十二日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第三名的合格應考人

do de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Março de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 24 de Fevereiro de 2011:

Tam Si Man e Sit Chi Wai, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados no 1.º e 2.º lugar, respectivamente, no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2011, II Série, de 9 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Comissariado da Auditoria, aos 3 de Março de 2011. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Fevereiro de 2011:

Poon Yiu Wai e Chan Wun Fong, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se referem a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2011, II Série, de 12 de Janeiro — nomeados, provisoriamente, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 4, do ETAPM, em vigor, indo preencher os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 5/2009.

Ma Kuok Sang, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2011, II Série, de 12 de Janeiro — nomeado, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de electrónica e comunicação, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, indo preencher o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 5/2009.

Chong Su Pong e Ieong Tan Cheng, classificados em 1.º e 3.º lugares no concurso a que se referem a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2011, II Série, de 12 de Janeiro — nomeados, provisoriamente, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro

鍾樹邦及楊丹青，獲臨時委任為本局人員編制內技術輔助人員組別之第一職階二等技術輔導員，以填補第5/2009號行政法規而設立之空缺。

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定，在二零一一年一月十二日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中排名第二的合格應考人李甄妮，獲定期委任為本局人員編制內技術輔助人員組別之第一職階二等技術輔導員，以填補第5/2009號行政法規而設立之空缺。

二零一一年二月二十五日於警察總局

局長 白英偉

de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, indo preencher os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 5/2009.

Lei Ian Nei, classificada em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2011, II Série, de 12 de Janeiro — nomeada, em comissão de serviço, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, em vigor, indo preencher o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 5/2009.

Serviços de Polícia Unitários, aos 25 de Fevereiro de 2011. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一一年二月二十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及第四款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，繼續以同一職級及職階徵用立法會輔助部門編制內人員第二職階特級技術輔導員梁慶欣於本辦公室擔任職務，為期一年，由二零一一年四月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一一年二月二十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第四職階輕型車輛司機林富發之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一一年四月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一一年三月一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do presidente, de 23 de Fevereiro de 2011:

Leong Heng Ian Ana, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa — prorrogada, pelo período de um ano, a sua requisição, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1 e 4, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2011.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 23 de Fevereiro de 2011:

Lam Fu Fat, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2011.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 1 de Março de 2011:

Ian Weng Jeong, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administra-

項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第一職階輕型車輛司機殷永洋之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一一年三月十三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員戴小強的編制外合同獲准續期一年及更改為第二職階一等技術輔導員（薪俸點320），由二零一一年三月十三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術員郭群珍之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一一年三月二十八日起生效。

二零一一年三月三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一零年十一月三十日的批示：

李美英——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第三職階特級資訊助理技術員之編制外合同，獲准續期一年，由二零一零年十二月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零一零年十二月三日的批示：

卓綺環——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第四職階勤雜人員之散位合同，獲准續期一年，由二零一零年十二月十六日起生效。

鄭榮佳——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款

tivos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Março de 2011.

Tai Sio Keong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o índice salarial para o 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Março de 2011.

Kwok Kwan Chun, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Março de 2011.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 3 de Março de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 30 de Novembro de 2010:

Lei Mei Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de informática especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 3 de Dezembro de 2010:

Cheok I Wan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Dezembro de 2010.

Kong Veng Kai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos

(二)項的規定，其散位合同獲續期一年，並轉為第三職階輕型車輛司機，由二零一零年十二月二十日起生效。

包美鳳——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款的規定，其散位合同獲續期，由二零一一年一月一日至八月二十七日，並轉為第七職階勤雜人員，由二零一零年八月一日起生效。

林觀勝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第二職階輕型車輛司機之散位合同，獲准續期一年，由二零一一年一月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零一零年十二月十四日的批示：

王瑕——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，獲續聘於本辦公室擔任職務，由二零一一年一月一日起，以編制外合同方式擔任第二職階一高等級技術員，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一零年十二月十六日的批示：

簡容新——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第三職階輕型車輛司機之散位合同，獲准續期一年，由二零一零年十二月十八日起生效。

摘錄自檢察長於二零一零年十二月十七日的批示：

龍倩茜——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第一款(五)項、第十一條、第十九條第三款及第二十三條，連同現行《行政長官及司長辦公室通則》第十九條第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，其在本辦公室擔任秘書之定期委任獲准續期一年，由二零一零年十二月二十日起生效。

Roque Silva Chan——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術員之編制外合同，自二零一零年十二月二十日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一零年十二月二十三日的批示：

張錦榮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第三職階輕型車輛司機之散位合同，獲准續期一年，由二零一零年十二月二十八日起生效。

13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2010.

Pau Mei Fong — renovado o contrato de assalariamento, de 1 de Janeiro a 27 de Agosto de 2011, e alterada a categoria para auxiliar, 7.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3.º da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Lam Kun Seng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 14 de Dezembro de 2010:

Wang Xia — contratado novamente além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 38/2004, e n.º 36/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 16 de Dezembro de 2010:

Kan Iong San — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Dezembro de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 17 de Dezembro de 2010:

Long Sin Sai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como secretária pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 6, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, artigos 6.º, n.º 1, alínea 5), 11.º, 19.º, n.º 3, e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 38/2004, e n.º 36/2009, e artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2010.

Roque Silva Chan — contratado além do quadro, com duração de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 23 de Dezembro de 2010:

Cheong Kam Veng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Dezembro de 2010.

摘錄自檢察長於二零一零年十二月二十九日的批示：

陳榮多——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項的規定，其散位合同獲續期一年，並轉為第二職階輕型車輛司機，由二零一一年一月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零一零年十二月三十日的批示：

黃德開——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第四十五條之規定，其在本辦公室第五職階輕型車輛司機之散位合同，自二零一一年一月十一日起至二零一二年一月十日止。

摘錄自檢察長於二零一一年一月四日的批示：

林郁豪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第三職階輕型車輛司機之散位合同，獲准續期一年，由二零一一年一月五日起生效。

摘錄自檢察長於二零一一年一月五日的批示：

劉潤光——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第四十五條之規定，其在本辦公室第一職階輕型車輛司機之散位合同，自二零一一年二月一日起至二零一二年一月三十一日止。

二零一一年二月二十五日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 29 de Dezembro de 2010:

Chan Victor Koo — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 30 de Dezembro de 2010:

Wong Tak Hoi — contratado por assalariamento como motorista de ligeiros, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 38/2004, e n.º 36/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 45.º da Lei n.º 14/2009, de 11 de Janeiro de 2011 a 10 de Janeiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 4 de Janeiro de 2011:

Lam Iok Hou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Janeiro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 5 de Janeiro de 2011:

Lau Yun Kwong — contratado por assalariamento como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 38/2004, e n.º 36/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 45.º da Lei n.º 14/2009, de 1 de Fevereiro de 2011 a 31 de Janeiro de 2012.

Gabinete do Procurador, aos 25 de Fevereiro de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一一年二月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，本辦公室第一職階首席高級技術員廖志聰的編制外合同第三條款以附註形式修改為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，追溯自二零一零年十二月一日起生效。

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 10 de Fevereiro de 2011:

Lio Chi Chong, técnico superior principal, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), com efeitos retroactivos a partir de 1 de Dezembro de 2010.

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列人員，為期一年，自二零一一年三月一日起生效：

何慶林，在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430；

莫雯慧，在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350。

二零一一年三月四日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 1 de Março de 2011:

Ho Heng Lam, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430;

Mok Man Wai, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 4 de Março de 2011. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一零年十二月十七日作出的批示：

應Susana Alexandre Ferreira Pereira de Campos Esmeriz之要求，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員的個人勞動合同，自二零一一年二月一日起，即其在社會文化司司長辦公室擔任職務之日起予以解除。

摘錄自本人於二零一一年一月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，José Gabriel Rosário dos Santos與本局簽訂的編制外合同，自二零一一年三月二十六日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點650點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級及日期如下：

李瑞蘭，第三職階顧問高級技術員（資訊範疇），自二零一一年三月十九日起生效；

梁錦德，第一職階首席高級技術員（資訊範疇），自二零一一年四月六日起生效；

陳健東，第一職階一等高級技術員（資訊範疇），自二零一一年四月十八日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 17 de Dezembro de 2010:

Susana Alexandre Ferreira Pereira de Campos Esmeriz — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Fevereiro de 2011, data em que iniciou funções no Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

Por despachos do signatário, de 28 de Janeiro de 2011:

José Gabriel Rosário dos Santos — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Março de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009:

Lei Soi Lan, como técnica superior assessora, 3.º escalão, área de informática, a partir de 19 de Março de 2011;

Leong Kam Tak, como técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, a partir de 6 de Abril de 2011;

Chan Kin Tung, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, a partir de 18 de Abril de 2011.

摘錄自行政法務司司長於二零一一年二月七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局公職福利處處長José Francisco de Sequeira因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期一年，自二零一一年三月三十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，鄧毅榮與本局簽訂的編制外合同，自二零一一年三月二十七日起續期兩年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點485點。

二零一一年二月二十五日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Fevereiro de 2011:

José Francisco de Sequeira — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio Social à Função Pública destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 31 de Março de 2011.

Tang Ngai Weng — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Março de 2011.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Fevereiro de 2011. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一一年一月十七日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第一職階首席高級技術員羅靜萍在本局擔任法律推廣廳廳長的定期委任，自二零一一年四月十二日起續期兩年。

二零一一年三月三日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Janeiro de 2011:

Lo Cheng Peng, técnica superior principal, 1.º escalão destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe do Departamento de Divulgação Jurídica destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 12 de Abril de 2011.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 3 de Março de 2011. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零一一年二月八日的批示：

葉松照、鄭展力、梅新源、詹道軍及沈家樂——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款b項、及經十二月二十一日第80/92/

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Fevereiro de 2011:

Ip Chung Chio, Cheang Chin Lek, Mui San Un, Chim Tou Kuan e Sam Ka Lok — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do

M號法令修訂的第二十七條第三款a項及第二十八條的規定，以散位合同方式擔任第一職階勤雜人員，為期六個月，由二零一一年三月九日起生效。

按照行政法務司司長於二零一一年二月二十四日之批示：

本局行政暨財政處處長梁禮亨學士——根據第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，其有關職位的定期委任獲續期一年，由二零一一年三月六日起生效。

按照本人於二零一一年二月二十五日之批示：

本局第一職階首席技術員朱麗明及第一職階首席技術輔導員盧志強，屬本局編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲修改，執行同一職務並轉為高一職階，由二零一一年二月二十五日起生效。

按照本人於二零一一年二月二十八日之批示：

本局第五職階散位技術工人林蟬泉——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期修改，執行相關職務並轉為高一職階，由二零一一年三月二日至九月十五日。

本局第五職階散位技術工人邱志權——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期修改，為期一年，執行相關職務並轉為高一職階，由二零一一年三月二日起生效。

下列本局散位合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務：

第一職階技術工人鍾添友、何子傑、江建清及林文藝，由二零一一年三月三日起生效；

第六職階技術工人李維樑，由二零一一年三月十八日起生效；

第五職階技術工人廖錦明及第六職階技術工人邱志賢，由二零一一年三月二十日起生效。

二零一一年三月二日於印務局

代局長 梁禮亨

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, os últimos dois artigos na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Março de 2011.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Fevereiro de 2011:

Licenciado Alberto Ferreira Leão, chefe da Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no referido cargo, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Março de 2011.

Por despachos do signatário, de 25 de Fevereiro de 2011:

Chu Lai Meng, técnica principal, 1.º escalão, e Lou Chi Keong, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratados além do quadro, desta Imprensa — alterados os respectivos contratos para exercer as mesmas funções, no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do signatário, de 28 de Fevereiro de 2011:

Lam Sim Chun, operário qualificado, 5.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado e alterado o respectivo contrato para exercer as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 2 de Março a 15 de Setembro de 2011.

Iau Chi Kun, operário qualificado, 5.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado e alterado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2011.

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chong Tim Iao, Ho Chi Kit, Kong Kin Cheng e Lam Man Ngai, como operários qualificados, 1.º escalão, a partir de 3 de Março de 2011;

Lee Wai Leung, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 18 de Março de 2011;

Liu Kam Meng, como operário qualificado, 5.º escalão, e Iao Chi In, operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 20 de Março de 2011.

Imprensa Oficial, aos 2 de Março de 2011. — O Administrador, substituto, *Alberto Ferreira Leão*.

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一一年一月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款的規定，以附註形式修改本局人員鄧芳玲的編制外合同第三條款，自二零一一年一月二十一日起轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點。

二零一一年二月二十四日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Janeiro de 2011:

Tang Fong Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 21 de Janeiro de 2011.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 24 de Fevereiro de 2011. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年二月二十四日發出的批示：

(一) 終審法院院長辦公室第一職階顧問翻譯員 Carlos Leong Correia，退休及撫卹制度會員編號26417，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的675點訂出，並在有關金額上加上七個前述《通則》第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任主任書記員之初級法院第三職階法院首席書記員 Júlio António Bento，退休及撫卹制度會員編號88951，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Fevereiro de 2011:

1. Carlos Leong Correia, intérprete-tradutor assessor, 1.^o escalão do Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, com o número de subscritor 26417 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.^o, n.^o 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 675 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.^o, n.^{os} 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^o, n.^o 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.^o, n.^o 1, conjugado com o artigo 183.^o, n.^o 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Júlio António Bento, escrivão judicial principal, 3.^o escalão, do Tribunal Judicial de Base, exercendo em comissão de serviço o cargo de escrivão de direito, com o número de subscritor 88951 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.^o, n.^o 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Janeiro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 735 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.^o, n.^{os} 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^o, n.^o 1, alínea a),

一一年一月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的735點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員李世雄，退休及撫卹制度會員編號51179，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一一年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一一年二月二十八日發出的批示：

(一) 衛生局第四職階護士長曾憲慈，退休及撫卹制度會員編號14214，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一一年二月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的505點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階副關務督察蘇冠傑，退休及撫卹制度會員編號31690，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年二月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Sai Hong, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51179 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 300 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Fevereiro de 2011:

1. Chang Hin Chi, enfermeiro-chefe, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 14214 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Fevereiro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 505 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Sou Kun Kit, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 31690 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Fevereiro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零一一年三月二日發出的批示：

(一) 衛生局第四職階高級護士高麗霞，退休及撫卹制度會員編號16381，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一一年二月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的405點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局前第三職階高級警員梁國輝，退休及撫卹制度會員編號49239，因符合十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十八年工作年數作計算，由二零一零年十二月三十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的115點訂出，並在有關金額上加上三個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年二月二十四日發出的批示：

民政總署勤雜人員廖志強，供款人編號6060496，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零一一年一月十日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一一年二月二十八日發出的批示：

民政總署監督陳少梅，供款人編號6039373，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一一年二月五

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Março de 2011:

1. Kou Lai Ha do Rosario, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 16381 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Fevereiro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 405 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Kuoc Fai, ex-guarda ajudante, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49239 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com o artigo 300.º, n.º 7, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 31 de Dezembro de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 115 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, do ETAPM, em vigor, por contar 18 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Fevereiro de 2011:

Liu Chi Keong, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6060496, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Janeiro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Fevereiro de 2011:

Chan Siu Mui, fiscal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6039373, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Fevereiro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito

日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

體育發展局技術輔導員柯文東，供款人編號6042463，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年二月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署行政技術助理員李潔聘，供款人編號6056146，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一一年二月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

社會工作局高級技術員張珮怡，供款人編號6071269，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年二月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

旅遊局行政技術助理員林美玲，供款人編號6079561，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年二月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

O Man Tong, adjunto-técnico do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6042463, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Fevereiro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Lei Kit Peng, assistente técnica administrativa do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6056146, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Fevereiro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Cheung Pui Yee Polly, técnica superior do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6071269, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Fevereiro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lam Mei Leng, assistente técnica administrativa da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6079561, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Fevereiro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照行政法務司司長於二零一一年三月一日發出的批示：

政策研究室高級技術員林素嫻，供款人編號6120952，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年二月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一一年三月二日發出的批示：

勞工事務局技術員黎嘉輝，供款人編號6122041，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年二月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

移轉價值之修正

按照二零一一年二月二十八日行政管理委員會主席的批示及經二零一一年三月二日行政法務司司長確認：

根據第8/2006號法律第二十七條及第三十條之規定，批准修正教育暨青年局下列工作人員之移轉價值：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名
139114	陳美紅
139157	謝忍斯
174750	張雪蓮
174904	劉曉雲
175102	何綺玲
185329	陳建邦
187585	鍾葆菁
187658	梁淑英
187887	潘欣
188107	胡錦霞
188514	潘泳文
193569	卓綺珊
193607	朱雪儀
193739	梁燕嬌
199222	司徒鍊材
208671	陳立峰

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Março de 2011:

Lam Sou Han, técnica superior do Gabinete de Estudo das Políticas, com o número de contribuinte 6120952, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Fevereiro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Março de 2011:

Lai Ka Fai, técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6122041, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Fevereiro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Rectificação do valor a transferir

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 28 de Fevereiro de 2011, confirmado pela Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, em 2 de Março do mesmo ano:

Os trabalhadores da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude abaixo mencionados — autorizada a rectificação do valor a transferir, nos termos dos artigos 27.º e 30.º da Lei n.º 8/2006:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome
139114	Chan Mei Hung
139157	Che Yan Si Ines
174750	Cheong Sut Lin
174904	Lao Io Wan
175102	Ho I Leng
185329	Chan Kin Pong
187585	Chong Pou Cheng
187658	Leong Sok Ieng
187887	Pun Ian
188107	Vu Kam Ha
188514	Pun Weng Man
193569	Cheok I San
193607	Chu Sut I
193739	Leong Yin Kiu
199222	Si Tou Lin Choi
208671	Chan Lap Fong

退休及撫卹制度 會員編號	姓名
208710	張佩菁
208868	鄧惠珍
208884	黃玉蓮
209309	陳小儀
209384	高秀燕
209414	劉曉薇
209422	李葵紅
209449	麥妙儀
209546	王雪茵
214957	周鈺坪

二零一一年三月四日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome
208710	Cheong Pui Cheng
208868	Tang Wai Chan
208884	Vong Iok Lin
209309	Chan Sio I
209384	Kou Sao In
209414	Lao Hio Mei
209422	Lei Kuai Hong
209449	Mak Miu I
209546	Wong Suet Yan
214957	Chao Iok Peng

Fundo de Pensões, aos 4 de Março de 2011. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

經濟局

批示摘錄

按照本局代局長於二零一一年一月二十日之批示：

郭淑明——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階特級行政技術助理員之職務，自二零一一年三月二十二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一一年一月二十七日之批示：

本局特級行政技術助理員吳紹文、Leonardo José Pinto Cardoso及Maria Antonieta Godinho Simões，在二零一零年十二月二十九日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中分別排名第一至第三位，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項之規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席特級行政技術助理員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

按照本局局長於二零一一年二月二日之批示：

黃錦濠——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 20 de Janeiro de 2011:

Kok Sok Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Janeiro de 2011:

Ng Sio Man, Leonardo José Pinto Cardoso e Maria Antonieta Godinho Simões, assistentes técnicos administrativos especialistas, destes Serviços, classificados, respectivamente, do 1.º ao 3.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2010, II Série, de 29 de Dezembro — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupadas pelos mesmos.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Fevereiro de 2011:

Vong Kam Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo

人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階特級行政技術助理員之職務，由二零一一年四月六日起生效。

按照本局局長於二零一一年二月八日之批示：

林作興——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第一職階輕型車輛司機之職務，自二零一一年三月二日起生效。

二零一一年二月二十五日於經濟局

代局長 戴建業

especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Abril de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Fevereiro de 2011:

Lam Chok Heng — renovado o contrato assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2011.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 25 de Fevereiro de 2011. — O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲明書
Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
09	00	1-01-2 1-01-2	02-03-02-01 02-03-08-00	01	財政局 電費 研究、顧問及翻譯	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS Energia eléctrica Estudos, consultadoria e tradução	150,000.00	150,000.00	"14/02/2011之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 14/02/2011"
總額							150,000.00	150,000.00	
Total							150,000.00	150,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
12	00	1-01-2 1-01-2 9-03-0	02-03-02-02 02-03-02-02 05-04-00-00	02 03 90	共用開支 衛生及清潔 管理費及保安 備用撥款	DESPESAS COMUNS Higiene e limpeza Condomínio e segurança Dotação provisional	100,000.00 3,000,000.00	3,100,000.00	"28/02/2011之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 28/02/2011"
總額							3,100,000.00	3,100,000.00	
Total							3,100,000.00	3,100,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân. 職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
		經濟 Económica	項 Alin.					
14	00	8-05-1	01-01-02-02	交通事務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO	100,000.00		"23/02/2011 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 23/02/2011"
		8-05-1	01-01-07-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	93,000.00		
		8-05-1	01-02-04-00	其他 (新帳目)	Outras (nova rubrica)	100,000.00		
		8-05-1	01-02-10-00	雜項補助	Abono para falhas	100,000.00		
		8-05-1	02-02-04-00	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	100,000.00		
		8-05-1	05-02-01-00	辦事處消耗 人員	Consumos de secretaria	100,000.00	513,000.00	
		8-05-1	05-02-05-00	雜項	Pessoal	20,000.00		
					Diversos			
					總 額	513,000.00	513,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân. 職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
		經濟 Económica	項 Alin.					
19	00	8-01-0	02-01-04-00	經濟局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA			"28/02/2011 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.ª Sr. S.E.F., de 28/02/2011"
		8-01-0	02-03-04-00	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica	190,000.00		
		8-01-0	02-03-07-00	不動產	Bens imóveis	110,000.00		
		8-01-0	07-09-00-00	在外地市場之活動	Ações em mercados externos	20,000.00		
				運輸物料(新帳目)	Material de transporte (nova rubrica)	280,000.00		
					總 額	300,000.00	300,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		職能		經濟		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組 Div.	Div.	Func.	經濟	Alin.	項目					
32	00	1-02-1	01-01-02-01			司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA			"1502/2011 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 1502/2011"
		1-02-1	01-01-06-00			報酬 重疊薪俸	Remunerações Duplicação de vencimentos	300,000.00	300,000.00	
						總額	Total	300,000.00	300,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		職能		經濟		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組 Div.	Div.	Func.	經濟	Alin.	項目					
33	00	8-09-0	02-03-04-00			環境保護局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL			"28/02/2011 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 28/02/2011"
		8-09-0	02-03-06-00	01		不動產 招待費	Bens imóveis Representação	900,000.00 400,000.00		
		8-09-0	02-03-07-00	02		在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	1,300,000.00	1,300,000.00	
						總額	Total	1,300,000.00	1,300,000.00	

二零一一年三月三日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Março de 2011. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年一月三十一日作出的批示：

陳翠蘭，為本局第一職階二等技術員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一一年三月二十五日起生效。

二零一一年二月二十八日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年一月十二日及一月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

程穎，自二零一一年三月一日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

黃慧茵，自二零一一年三月二十六日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

梁志敏，自二零一一年三月二日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

鄭艷霞，自二零一一年三月一日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

葉毅全，自二零一一年三月十二日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Janeiro de 2011:

Chan Choi Lan, técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Março de 2011.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 28 de Fevereiro de 2011. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 e 27 de Janeiro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheng Weng, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, a partir de 1 de Março de 2011;

Wong Vai Ian, como técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, a partir de 26 de Março de 2011;

Leong Chi Man, como técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, a partir de 2 de Março de 2011;

Cheang Im Ha, como técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, a partir de 1 de Março de 2011;

Ip Ngai Chun, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, a partir de 12 de Março de 2011.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

梁蕙妍，自二零一一年二月十六日起受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

陳嘉賢，自二零一一年三月六日起受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

梁天明，自二零一一年二月十六日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

何君儀，自二零一一年四月四日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

吳漢彬，自二零一一年三月一日起受聘擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點；

潘淑英，自二零一一年三月十五日起受聘擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點。

摘錄自本人於二零一一年一月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，郭智穎在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同續期一年，薪俸點為260點，自二零一一年三月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年二月十四日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第一款及第三款的規定，本局推廣訓練處處長丁麗群碩士因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一一年四月一日起獲續期壹年。

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第一款及第三款的規定，本局勞動保護處處長蘇有衡學士因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一一年四月一日起獲續期壹年。

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong Wai In, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 16 de Fevereiro de 2011;

Chan Ka In, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 6 de Março de 2011;

Leong Tin Meng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 16 de Fevereiro de 2011;

Ho Kuan I, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Abril de 2011;

Ng Hon Pan, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 1 de Março de 2011;

Pun Sok Ieng, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 15 de Março de 2011.

Por despacho do signatário, de 20 de Janeiro de 2011:

Kuok Chi Veng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Fevereiro de 2011:

Mestre Ting Lai Kuan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Promoção e Formação destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Abril de 2011, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Licenciado João Paulo Sou — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Abril de 2011, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

二零一一年三月三日於勞工事務局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras 副局長

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 3 de Março de 2011. — A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*, subdirectora.

博 彩 監 察 協 調 局**批 示 摘 錄**

根據簽署人於二零一一年一月三日作出的批示：

應龔偉添之要求，其在本局擔任第一職階二等督察職務之編制外合同自二零一一年三月一日起予以解除。

二零一一年三月一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 3 de Janeiro de 2011:

Kong Wai Tim — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, a partir de 1 de Março de 2011.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, 1 de Março de 2011. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

消 費 者 委 員 會**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年二月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本會第五級別第一職階二等技術員梁錦珠的編制外合同續期一年，自二零一一年四月十日起生效。

二零一一年三月四日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

CONSELHO DE CONSUMIDORES**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Fevereiro de 2011:

Leong Kam Chu, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, contratada além do quadro, deste Conselho — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2011.

Conselho de Consumidores, aos 4 de Março de 2011. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

人 力 資 源 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自本人於二零一一年一月十二日作出的批示：

應李素娟之請求，其在本辦公室擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一一年二月一日起予以解除。

摘錄自本人於二零一一年一月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁詩樂在本辦公室擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一一年三月一日起續期一年，薪俸點為265點。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列人員在本辦公室擔任職務，職務和薪俸點分別如下：

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 12 de Janeiro de 2011:

Lei Sou Kun — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do signatário, de 24 de Janeiro de 2011:

Rodrigues Leão Glória — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, para exercerem funções neste Gabinete, com referência à categoria e índice a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

許僑興，自二零一一年二月十六日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點，為期六個月；

庄瑜芬，自二零一一年二月二十四日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點，為期一年；

梁錦蓮及黃子龍，自二零一一年三月一日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點，為期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年一月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，以散位合同方式聘用吳慧青及歐陽智輝在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期六個月，分別自二零一一年二月十四日及二月二十一日起生效。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改羅淑卿在本辦公室擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級行政技術助理員的薪俸點315點，自二零一一年二月二十五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年二月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁俊傑在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零一一年三月一日起生效。

摘錄自本人於二零一一年二月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，劉德志及Chan Domingos在本辦公室擔任第二職階技術工人職務的散位合同，分別自二零一一年三月十七日及三月二十二日起續期一年，薪俸點為160點。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列人員在本辦公室擔任職務，職務和薪俸點分別如下：

梁圳域，自二零一一年三月六日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點，為期六個月；

De Oliveira Cristina，自二零一一年三月十三日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點，為期一年。

Hoi Kio Heng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, pelo período de seis meses, a partir de 16 de Fevereiro de 2011;

Chong U Fan, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, pelo período de um ano, a partir de 24 de Fevereiro de 2011;

Leong Kam Lin e Wong Chi Long, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2011;

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Janeiro de 2011:

Ng Wai Cheng e Au Ieong Chi Fai — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 e 21 de Fevereiro de 2011, respectivamente.

Lo Sok Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Fevereiro de 2011:

Leong Chon Kit — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2011.

Por despachos do signatário, de 18 de Fevereiro de 2011:

Lau Tak Chi e Chan Domingos — renovados os seus contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 e 22 de Março de 2011, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, para exercerem funções neste Gabinete, com referência à categoria e índice a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Leong Chan Wek, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, pelo período de seis meses, a partir de 6 de Março de 2011;

De Oliveira Cristina, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, pelo período de um ano, a partir de 13 de Março de 2011.

二零一一年三月三日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 3 de Março de 2011. — O Coordenador do Gabinete, Wong Chi Hong.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照簽署人於二零一一年二月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，自二零一一年三月十日起確定委任何嘉慧擔任本局文職人員編制內高級技術員人員組別第一職階二等高級技術員。

摘錄自保安司司長於二零一一年二月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一一年三月一日起與李景裕及梁偉良簽訂為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一一年三月一日起與麥惠瑩及余文熙簽訂為期兩年之編制外合同，以擔任第二職階二等行政技術助理員之職務，薪俸點為205。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一一年三月十八日起與尹家偉簽訂為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階一等行政技術助理員之職務，薪俸點為230。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期兩年：

凌綺君續聘為第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一一年三月二日起生效。

馮克明續聘為第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一一年三月十二日起生效。

陳務芹續聘為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一一年三月二十日起生效。

Cristina Amorim Badaraco續聘為第一職階特級技術員，薪俸點為505，自二零一一年三月二十五日起生效。

自二零一一年三月一日起：

李漢忠續聘為第一職階特級技術員，薪俸點為505。

黃業明續聘為第一職階首席技術員，薪俸點為450。

袁慈結續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 17 de Fevereiro de 2011:

Ho Ka Wai — nomeado, definitivamente, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.^o, n.^o 4, do ETAPM, vigente, desde 10 de Março de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Fevereiro de 2011:

Lei Keng U e Leong Wai Leong — contratados além do quadro, por dois anos, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2011.

Mac Vai Ieng e Se Man Hei — contratados além do quadro, por dois anos, como assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 205, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2011.

Van Ka Wai — contratado além do quadro, por dois anos, como assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Março de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, na DSFSM, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente:

Leng I Kuan, como técnica principal, 1.^o escalão, índice 450, a partir de 2 de Março de 2011;

Fong Hak Meng, como técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, a partir de 12 de Março de 2011.

Chan Mou Kan, como técnica superior principal, 1.^o escalão, índice 540, a partir de 20 de Março de 2011;

Cristina Amorim Badaraco, como técnica especialista, 1.^o escalão, índice 505, a partir de 25 de Março de 2011;

A partir de 1 de Março de 2011:

Lee Hon Chong, como técnico especialista, 1.^o escalão, índice 505;

Wong Ip Meng, como técnico principal, 1.^o escalão, índice 450;

Un Chi Kit, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305.

自二零一一年三月十六日起：

林慧儀續聘為第一職階二等技術員，薪俸點為350。

李潔盈、黃曼莉、黃桂萍、阮雲龍、王映芳、鍾麗森、何惠雯、周玉顏、梁文肇及張慧敏續聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

歐陽鳳媚續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110，自二零一一年三月四日起生效。

區國強續聘為第六職階重型車輛司機，薪俸點為240，自二零一一年三月六日起生效。

鄭志輝及廖健昌續聘為第三職階技術工人，薪俸點為170，自二零一一年三月十六日起生效。

陳金好及陳美娟續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110，自二零一一年三月十八日起生效。

李惠強續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零一一年三月二十日起生效。

郭麗燕、區盧細妹及陳笑琮續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110，自二零一一年三月二十五日起生效。

自二零一一年三月一日起：

余艷容及盧浩基續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220。

羅景扶及黎日花續聘為第四職階勤雜人員，薪俸點為140。

伍秀芳、卓肇樂、張俊森、張云香、馮倩冰及梁潤娣續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110。

自二零一一年三月十五日起：

李惠英續聘為第四職階技術工人，薪俸點為180。

李潤池、關麗輝、翁林少清、戴寶蘭、吳嘉儀、莫秀琮、伍笑英、何才弟、鄭蓮愛及賴金英續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

趙健順、林鳳燕、陳桂芳及郭雪玲續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110。

A partir de 16 de Março de 2011:

Lam Wai I, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350;

Lei Kit Ieng, Wong Man Lei, Wong Kuai Peng, Un Wan Long, Wong Ieng Fong, Chong Lai Sam, Ho Wai Man, Chao Iok Ngan, Leong Man Sio e Cheong Wai Man, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, na DSFSM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM vigente:

Ao Ieong Fong Mei, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, a partir de 4 de Março de 2011;

Au Kok Keong, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 6 de Março de 2011;

Cheang Chi Fai e Lio Kin Cheong, como operários qualificados, 3.º escalão, índice 170, a partir de 16 de Março de 2011;

Chan Kam Hou e Chan Mei Kun, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, a partir de 18 de Março de 2011;

Lei Wai Keong, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 20 de Março de 2011;

Kuok Lai In, Ao Lou Sai Mui e Chan Sio Keng, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, a partir de 25 de Março de 2011.

A partir de 1 de Março de 2011:

U Im Iong e Lou Hou Kei, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220;

Lo Keng Fu e Lai Iat Fa, como auxiliares, 4.º escalão, índice 140;

Ng Sao Fong, Cheok Siu Lok, Cheong Chon Sam, Cheong Wan Heong, Fong Sin Peng e Leong Ion Tai, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110.

A partir de 15 de Março de 2011:

Lei Wai Ieng, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180;

Lee Yun Che, Kuan Lai Sim, Iong Lam Sio Cheng, Tai Pou Lan, Ng Ka I, Mok Sau Keng, Ng Sio Ieng, Ho Choi Tai, Kuong Lin Oi e Lai Kam Ieng, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120;

Chiu Kin Son, Lam Fong In, Chan Kuai Fong e Kuok Sut Leng, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110.

摘錄自保安司司長於二零一一年二月二十八日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零一一年三月一日起，以附註方式修改譚婉玲之散位合同的第三條款，轉為擔任第一職階一等行政技術助理員之職務，薪俸點為230。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一一年三月十五日起與葉美玲之散位合同續期六個月，以擔任第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

二零一一年三月三日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Fevereiro de 2011:

Tam Un Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2011.

Ip Mei Leng, auxiliar, 2.^o escalão, índice 120 — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Março de 2011.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Março de 2011. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一零年十二月十六日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款(三)項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以散位合同形式聘用張龍威、黎嘉偉及歐陽月芬擔任本局第一職階一等行政技術助理員之職務，自二零一一年二月十五日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之230點。

摘錄自本人於二零一零年十二月三十一日作出的批示：

吳華達，以編制外合同形式在本局擔任第一職階二等高級技術員之職務——應其要求，自二零一一年二月二十三日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零一一年一月十七日作出的批示：

劉少剛及黃曉明，司法警察局確定委任之第二職階二等高級技術員，在刊登於二零一零年十二月二十九日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》的最後評核名單中名列第一名及第二名——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款之規定，並聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Dezembro de 2010:

Cheong Lung Vai, Lai Ka Wai e Ao Ieong Ut Fan — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.^o, 21.^o, n.º 1, alínea b), 27.^o, n.ºs 1, 2, 3, alínea c), e 5, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e do artigo 55.^o, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 15 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do signatário, de 31 de Dezembro de 2010:

Ng Wa Tat, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 23 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Janeiro de 2011:

Lao Sio Kong e Wong Io Meng, técnicos superiores de 2.^a classe, 2.^o escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, classificados em 1.^o e 2.^o lugares, no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 52/2010, II Série, de 29 de Dezembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.^a classe, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 19.^o, 20.^o, n.º 1, alínea

20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階一高等級技術員。

摘錄自本人於二零一一年一月十八日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條、以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（五）項、第二款及第二十五條第一款之規定，並聯同第8/2004號法律第八條及第九條之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的十二月二十日第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局定期委任之編制內傳譯及翻譯人員組別之第一職階一等文案鄧天智，自二零一一年一月十三日起，獲確定委任出任該職位。

二零一一年三月四日於司法警察局

局長 黃少澤

a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e os artigos 24.º, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do signatário, de 18 de Janeiro de 2011:

Tang Tin Chi, letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro desta Polícia, nomeado, em comissão de serviço, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 5), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e artigos 8.º e 9.º da Lei n.º 8/2004, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, de 20 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 13 de Janeiro de 2011.

Polícia Judiciária, aos 4 de Março de 2011. — O Director, Wong Sio Chak.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年十二月二十七日作出的批示：

呂嘉雯——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，自二零一一年二月十四日起生效，為期六個月。

摘錄自保安司司長於二零一一年一月二十四日作出的批示：

鄧敏心學士，澳門監獄財政及財產處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條、第八條及第九條之規定，因其具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，由二零一一年四月一日起生效。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Dezembro de 2010:

Loi Ka Man — contratada além do quadro, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste EPM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Janeiro de 2011:

Licenciada Tang Man Sam — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão Financeira e Patrimonial do EPM, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 e n.ºs 7, 8 e 9, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2011.

摘錄自保安司司長於二零一一年二月十四日作出的批示：

梁崇道，澳門監獄第三職階副警長之總警司之定期委任——根據第7/2006號法律第十條、第二十八條第二款（二）項，配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a）項、第二款b）項的規定，獲續期一年，由二零一一年三月十五日起生效。

二零一一年二月二十五日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Fevereiro de 2011:

Leong Song Tou, subchefe, 3.º escalão, do EPM — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como comissário-chefe, nos termos dos artigos 10.º e 28.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 7/2006, conjugada com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2011.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 25 de Fevereiro de 2011. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

根據社會文化司司長於二零一一年二月十七日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b）項，以及第10/2010號法律第四十及第四十二條第一款的規定，核准公佈衛生局編制外合同醫生轉入名單，該名單自二零一零年九月七日生效：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Fevereiro de 2011, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, conjugado com os artigos 40.º e 42.º, n.º 1, da Lei n.º 10/2010, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal de médicos contratado além do quadro dos Serviços de Saúde, a partir de 7 de Setembro de 2010:

姓名	於二零一零年九月六日的狀況		於二零一零年九月七日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
陳洪濤	醫院主治醫生	3	顧問醫生	1	編制外合同
陳敏	醫院主治醫生	3	顧問醫生	1	編制外合同
陳蕙	醫院主治醫生	3	顧問醫生	1	編制外合同
鄭力恆	醫院主治醫生	3	顧問醫生	1	編制外合同
蔡紅	醫院主治醫生	3	顧問醫生	1	編制外合同
鍾玲	醫院主治醫生	3	顧問醫生	1	編制外合同
范嘉儀	醫院主治醫生	3	顧問醫生	1	編制外合同
甄立雄	醫院主治醫生	3	顧問醫生	1	編制外合同
李志森	醫院主治醫生	3	顧問醫生	1	編制外合同
黎志強	醫院主治醫生	3	顧問醫生	1	編制外合同
黎文豪	醫院主治醫生	3	顧問醫生	1	編制外合同
黎淑清	醫院主治醫生	3	顧問醫生	1	編制外合同
劉懷烈	醫院主治醫生	3	顧問醫生	1	編制外合同
梁根發	醫院主治醫生	3	顧問醫生	1	編制外合同
萬漢明	醫院主治醫生	3	顧問醫生	1	編制外合同
丘新力	醫院主治醫生	3	顧問醫生	1	編制外合同
柯慶建	公共衛生主治醫生	3	顧問醫生	1	編制外合同
任立峰	醫院主治醫生	3	顧問醫生	1	編制外合同

Nome	Situação em 06/09/2010		Nova situação em 07/09/2010		Forma de provimento
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	
Chan Hong Tou	Assistente hospitalar	3	Médico consultor	1	Contrato além do quadro
Chan Man Michelle	Assistente hospitalar	3	Médico consultor	1	Contrato além do quadro
Chan Tzun	Assistente hospitalar	3	Médico consultor	1	Contrato além do quadro
Cheang Lek Hang	Assistente hospitalar	3	Médico consultor	1	Contrato além do quadro
Choi Hong	Assistente hospitalar	3	Médico consultor	1	Contrato além do quadro
Chung Ling	Assistente hospitalar	3	Médico consultor	1	Contrato além do quadro
Fan Ka I	Assistente hospitalar	3	Médico consultor	1	Contrato além do quadro
Ian Lap Hong	Assistente hospitalar	3	Médico consultor	1	Contrato além do quadro
Kyi Soe	Assistente hospitalar	3	Médico consultor	1	Contrato além do quadro
Lai Chi Keong	Assistente hospitalar	3	Médico consultor	1	Contrato além do quadro
Lai Man Hou	Assistente hospitalar	3	Médico consultor	1	Contrato além do quadro
Lai Sok Cheng	Assistente hospitalar	3	Médico consultor	1	Contrato além do quadro
Lau Wai Lit	Assistente hospitalar	3	Médico consultor	1	Contrato além do quadro
Leong Kan Fat	Assistente hospitalar	3	Médico consultor	1	Contrato além do quadro
Man Hon Ming	Assistente hospitalar	3	Médico consultor	1	Contrato além do quadro
Yau Sun Lak	Assistente hospitalar	3	Médico consultor	1	Contrato além do quadro
O Heng Kin	Assistente de saúde pública	3	Médico consultor	1	Contrato além do quadro
Iam Lap Fong	Assistente hospitalar	3	Médico consultor	1	Contrato além do quadro

批 示 摘 錄

按本局代局長於二零一零年九月二十一日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據八月十八日第18/2009號法律第十二條規定，蘇美琮及蕭永康在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，更改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一零年十月十三日起生效。

按照局長於二零一零年十一月二十五日之批示：

高惠珠、林景清和梁瑞華——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，首位從二零一零年十二月十六日起，隨後一位從二零一一年一月一日起，最後一位從二零一一年一月二十七日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期六個月。

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 21 de Setembro de 2010:

So Mei Keng e Sio Weng Hong, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos para enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, de 18 de Agosto, a partir de 13 de Outubro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Novembro de 2010:

Kou Wai Chu, Lam Keng Cheng e Leong Soi Wa — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, a título experimental, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2010, 1 e 27 de Janeiro de 2011, respectivamente.

按照代局長於二零一零年十二月十三日之批示：

劉凱君——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一零年十二月十三日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等行政技術助理員，為期六個月。

按照局長於二零一一年二月八日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項規定及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一一年一月十九日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的分別排名第一名及第二名應考人且評核成績合格的技術輔助人員組別第三職階第四職等特級技術輔導員文金珠和Chan Trabuco, Luís Manuel，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員組別第一職階第五職等首席特級技術輔導員。

按照副局長於二零一一年二月十一日之批示：

核准名稱為“科霖藥房IV”，准照編號為第118號，以及營業地點為澳門長壽大馬路23-23-A號及祐漢新村第四街81號黃金商場地下BC座，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

（是項刊登費用為 \$421.00）

按照二零一一年二月二十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

康賢專業醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0179，其營業地點位於澳門殷皇子大馬路47號澳門廣場C13，持牌人為阮智揚，住所位於澳門殷皇子大馬路47號澳門廣場C13。

（是項刊登費用為 \$333.00）

民眾醫療中心（筷子基）——獲准許營業，准照編號：AL-0180，其營業地點位於澳門和樂大馬路109L-109M號宏建第七座地下D座，持牌人為民眾建澳聯盟，法人住所位於澳門馬場海邊馬路73-97號麗華新邨第二座地下至一樓。

（是項刊登費用為 \$362.00）

按照二零一一年三月二日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消關鎮雄第W-0221號及胡藝超第W-0243號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 13 de Dezembro de 2010:

Lao Hoi Kuan — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, a título experimental, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Dezembro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Fevereiro de 2011:

Man Kam Chi e Chan Trabuco, Luís Manuel, adjuntos-técnicos especialistas, grau 4, 3.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, 1.º e 2.º classificados, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM, n.º 3/2011, II Série, de 19 de Janeiro — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, grau 5, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 11 de Fevereiro de 2011:

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à farmácia «Fo Lam IV», alvará n.º 118, com local de funcionamento na Avenida da Longevidade, n.ºs 23-23-A e Rua Quatro do Bairro Iao Hon, n.º 81, Centro Comercial Vong Kam, r/c «BC», Macau. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

（Custo desta publicação \$ 421,00）

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Fevereiro de 2011:

Concedido o alvará para o funcionamento de Hong Yin Profissional Clínic, situado na Avenida do Infante D. Henrique, n.º 47, The Macau Square C13, Macau, alvará n.º AL-0179, cuja titularidade pertence a Yuen Chi Yeung, com residência na Avenida do Infante D. Henrique, n.º 47, The Macau Square C13, Macau.

（Custo desta publicação \$ 333,00）

Concedido o alvará para o funcionamento de The Medical Center of People (Fai Chi Kei), situado na Avenida da Concórdia, n.ºs 109-L-109-M, Edifício Residencial Wang Kin, Bloco VII, r/c-D, Macau, alvará n.º AL-0180, cuja titularidade pertence a Aliança de Povo de Instituição de Macau, com sede na Estrada Marginal do Hipódromo, n.ºs 73-97, Lai Va San Chun, Bloco II, r/c-1.º andar, Macau.

（Custo desta publicação \$ 362,00）

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 2 de Março de 2011:

Kuan Chan Hong e Wu Ngai Chio — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de

十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$333.00)

陳嘉敏、盧倩兒、盧嘉利——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1844、E-1845、E-1846。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Koh Hock Ann Charles——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1782。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零一一年三月三日於衛生局

代副局長 葉炳基

31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0221 e W-0243.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Chan Ka Man, Lou Sin I e Lou Ka Lei — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1844, E-1845 e E-1846.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Koh Hock Ann Charles — Concedida a autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1782.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 3 de Março de 2011. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Ip Peng Kei*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零一一年二月六日批示：

Carlos Luís Antunes，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三十一條，以及六月三十日第26/97/M號法令第八條的規定，其作為學校督導員的定期委任獲續期，由二零一一年三月十七日起至二零一二年七月三十一日止。

按照社會文化司司長二零一一年二月十四日批示：

梁美茵，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期壹年，由二零一一年三月一日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員以散位合同形式聘用，為期半年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第一職階、薪俸點為430：胡月圓，由二零一一年四月十二日起生效及陳寶娟，由二零一一年五月十六日起生效。

二零一一年三月二日於教育暨青年局

代局長 梁勵（副局長）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Fevereiro de 2011:

Carlos Luís Antunes — renovada a comissão de serviço, como inspector escolar, nos termos dos artigos 31.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 8.º do Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho, de 17 de Março de 2011 a 31 de Julho de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Fevereiro de 2011:

Leong Mei Yun — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2011.

O seguinte pessoal — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430: Vu Ut Un, a partir de 12 de Abril de 2011 e Chan Pou Kun, a partir de 16 de Maio de 2011.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 2 de Março de 2011. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年十一月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、及第14/2009號法律第八條第二款（二）項的規定，以編制外合同方式聘請羅暉在本局擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，為期一年，自二零一一年三月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年二月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列工作人員在本局擔任的散位合同，自二零一一年三月一日起，轉以編制外合同方式擔任職務，為期兩年：

梁英華及何嘉榮——第一職階二等高級技術員，薪俸點為430；

林思恩——第一職階二等技術員，薪俸點為350。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年二月十四日作出的批示：

吳鳳英，本局散位合同第一職階二等技術輔導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一一年三月三日起，轉以編制外合同方式擔任同一職級及職階之職務，薪俸點為260，為期兩年。

摘錄自本局局長於二零一一年二月二十五日作出的批示：

葉潮生在本局擔任澳門中樂團兼職樂師的個人勞動合同自二零一一年三月六日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零一一年二月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，張美香和楊子健分別在本局擔任第二職階二等行政技術助理員及第一職階一等高級技術員的編制外合同，各自二零一一年三月四日及三月十日起續期一年及兩年，薪俸點為205及485。

摘錄自本局局長於二零一一年三月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，何海成在本局擔任第一職階二等高級技術員

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Novembro de 2010:

Lo Fai — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 8.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Março de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Fevereiro de 2011:

Os assalariados abaixo mencionados deste Instituto — contratados além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2011:

Leong Ieng Va, Ho Ka Weng, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430;

Lam Si Ian, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Fevereiro de 2011:

Ng Fong Ieng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Instituto — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Março de 2011.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 25 de Fevereiro de 2011:

Ip Chio Sang — rescindido o contrato individual de trabalho, como músico a tempo parcial da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, a partir de 6 de Março de 2011.

Por despachos do presidente deste Instituto, de 28 de Fevereiro de 2011:

Cheong Mei Heong e Jeong Chi Kin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano e dois anos, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205 e técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 e 10 de Março de 2011, respectivamente.

Por despachos do presidente deste Instituto, de 1 de Março de 2011:

Ho Hoi Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º

的編制外合同自二零一一年三月四日起續期兩年，薪俸點為430。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條規定，以附註形式修改何海成的編制外合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一一年三月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及第14/2009號法律第十三條規定，以附註形式修改何榮森的散位合同第三條款，轉為第二職階重型車輛司機，薪俸點為180，自二零一零年十一月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，自下指日期起，續期一年：

António Ramos Lucindo——第十職階技術工人，薪俸點為300，自二零一一年三月十二日起生效；

何耀忠——第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170，自二零一一年三月八日起生效；

何錫明——第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零一一年三月二十九日起生效；

潘錦儀——第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零一一年三月十五日起生效。

二零一一年三月三日於文化局

代局長 陳澤成

escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Março de 2011.

Ho Hoi Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Março de 2011.

Ho Weng Sam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Novembro de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, a partir das datas a cada um indicadas, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

António Ramos Lucindo, operário qualificado, 10.º escalão, índice 300, a partir de 12 de Março de 2011;

Ho Io Chong, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 8 de Março de 2011;

Ho Sek Meng, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 29 de Março de 2011;

Pun Kam I, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 15 de Março de 2011.

Instituto Cultural, aos 3 de Março de 2011. — O Presidente do Instituto, substituto, *Chan Chak Seng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年十一月十六日作出的批示：

Manuel Gonçalves Pires Júnior——根據八月十日第26/2009號行政法規第八條第二及第三款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，在本局擔任副局長職務的定期委任自二零一一年三月二十七日起續期二年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Novembro de 2010:

Manuel Gonçalves Pires Júnior — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirector destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Março de 2011.

准照摘錄

“五時后”，葡文名稱為“Depois das Cinco”和英文名稱為“After Five”酒吧在二零一一年二月二十二日獲發第0567/2011號牌照，持牌人為梁偉勝。該酒吧被評定為一級，位於氹仔南京街576號雄昌花園地下H座。

(是項刊登費用為 \$294.00)

“幻想”，葡文名稱為“Fantasia”和英文名稱為“Fancy”酒吧連卡拉OK在二零一一年二月二十四日獲發第0578/2011號牌照，持牌人為歐陽應朝。該酒吧被評定為一級，位於澳門倫敦街154號珠江大廈地下AH座。

(是項刊登費用為 \$294.00)

二零一一年三月一日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0567/2011, em 22 de Fevereiro, em nome de Leong Wai Seng, para o bar denominado “五時后”, em português «Depois das Cinco» e em inglês «After Five» e classificado de 1.ª classe, sito na Rua Nam Keng, n.º 576, edf. «Hong Cheong Fa Un», bloco H, r/c, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Foi emitida a licença n.º 0578/2011, em 24 de Fevereiro, em nome de Ao Ieong Ieng Chio, para o bar com karaoke denominado “幻想”, em português «Fantasia» e em inglês «Fancy» e classificado de 1.ª classe, sito na Rua de Londres, n.º 154, edf. Comercial Zhu Kuan Mansion, r/c, bloco AH, Macau.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Março de 2011. — Pel’O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

社會工作局**批示摘錄**

摘錄自本局代局長於二零一一年二月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

王建常，第六職階輕型車輛司機，自二零一一年三月九日起生效；

阮鳳華，第六職階勤雜人員，自二零一一年三月二十一日起生效；

張祖貽，第四職階勤雜人員，自二零一一年四月一日起生效。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一一年二月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款第三項、第四項及第三款的規定，以

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL**Extractos de despachos**

Por despachos do presidente, substituto, do IAS, de 2 de Fevereiro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Kin Seong, motorista de ligeiros, 6.º escalão, a partir de 9 de Março de 2011;

Un Fong Wa, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 21 de Março de 2011;

Cheung Chou I, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2011.

Por despachos do chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do IAS, de 11 de Fevereiro de 2011 :

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos neste Instituto, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.º, n.ºs 2,

附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

張瑞玲，自二零一一年二月二十三日起轉為第七職階技術工人，薪俸點為240；

張祖貽，自二零一一年四月一日起轉為第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年二月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款第二)項的規定，在二零一一年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈評核成績中分別排名第一至第四的第二職階首席高級技術員余婉紅、鮑少宜、鄧麗儀及龍偉雄，獲確定委任為高級技術員職程第一職階顧問高級技術員。

二零一一年三月三日於社會工作局

代任代局長 黃艷梅

澳門理工學院

批示摘錄

根據二零一一年二月十五日第03/PRE/2011號澳門理工學院署理院長批示：

經澳門理工學院理事會於二零一一年二月十四日之決議，及按照經十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十條第一款d)項、第十四條第一款i)項及第二十四條第四款之規定，繼續委任林發欽以代任制度方式擔任成人教育及特別計劃中心主任，以及兼任語言培訓及測試中心主任，任期由二零一一年二月十六日至八月三十一日。

根據二零一一年二月十五日第04/PRE/2011號澳門理工學院署理院長批示：

經澳門理工學院理事會於二零一一年二月十四日之決議，及按照經十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十條第一款d)項、第十四條第一款i)項及第二十四

alíneas 3) e 4), e 3, do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Rosa Cheong de Sequeira, como operária qualificada, 7.º escalão, índice 240, a partir de 23 de Fevereiro de 2011;

Cheung Chou I, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Abril de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Fevereiro de 2011 :

Se Un Hong, Pao Sio Iu, Tang Lai I e Long Wai Hung, técnicos superiores principais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 4.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2011, II Série, de 26 de Janeiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

Instituto de Acção Social, aos 3 de Março de 2011. — O Presidente, substituto, em substituição, *Vong Yim Mui*.

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Presidente em exercício do Instituto Politécnico de Macau n.º 03/PRE/2011, de 15 de Fevereiro de 2011:

Após deliberação do Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau, de 14 de Fevereiro de 2011, e nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea d), 14.º, n.º 1, alínea i), e 24.º, n.º 4, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, é renovada a nomeação de Lam Fat Iam, em regime de substituição, como coordenador do Centro de Formação Contínua e Projectos Especiais e como coordenador do Centro de Formação e Avaliação de Línguas, em acumulação de funções, de 16 de Fevereiro a 31 de Agosto de 2011.

Por despacho do Presidente em exercício do Instituto Politécnico de Macau n.º 04/PRE/2011, de 15 de Fevereiro de 2011:

Após deliberação do Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau, de 14 de Fevereiro de 2011, e nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea d), 14.º, n.º 1, alínea i), e 24.º, n.º 4, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, é renovada

條第四款之規定，繼續委任鄭雲杰擔任成人教育及特別計劃中心副主任，任期由二零一一年三月一日至八月三十一日。

根據二零一一年二月二十八日第05/PRE/2011號澳門理工學院院長批示：

鑒於出納處處長程智卿以個人理由，向澳門理工學院理事會請求辭去其處長職位，經本院理事會於二零一一年二月二十八日之決議，並按照經十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十三條第一款的規定，自二零一一年三月一日起終止程智卿擔任出納處處長的委任。

經澳門理工學院理事會於二零一一年二月二十八日之決議，並按照上述章程第三十三條第一款，以及經八月二十三日第29/SAAEJ/99號批示核准的《澳門理工學院人事章程》第二十二條第一款之規定，委任特級技術員吳慧霞以代任制度方式擔任出納處處長，任期三個月，由二零一一年三月一日至五月三十一日。

二零一一年三月一日於澳門理工學院

秘書長 陳偉民

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年一月十三日作出的批示：

楊健靈——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一一年三月一日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年一月二十日作出的批示：

徐達偉——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階技術工人，合同由二零一一年三月一日起生效，為期六個月。

二零一一年三月一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

a nomeação de Zheng Yunjie, como vice-coordenador do Centro de Formação Contínua e Projectos Especiais, de 1 de Março a 31 de Agosto de 2011.

Por despacho do Presidente do Instituto Politécnico de Macau n.º 05/PRE/2011, de 28 de Fevereiro de 2011:

No que respeita ao pedido de resignação de Ching Chi Heng, chefe da Divisão de Tesouraria, por motivos pessoais, apresentado ao Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau, o Conselho de Gestão deste Instituto, após a deliberação de 28 de Fevereiro de 2011, e nos termos do artigo 33.º, n.º 1, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, decide aceitar o pedido de Ching Chi Heng, e cessar o seu cargo de chefe da Divisão de Tesouraria, a partir de 1 de Março de 2011.

Através da deliberação do Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau, de 28 de Fevereiro de 2011 e nos termos do artigo 33.º, n.º 1, dos estatutos supramencionados, e do artigo 22.º, n.º 1, do Estatuto de Pessoal do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pelo Despacho n.º 29/SAAEJ/99, de 23 de Agosto, nomeia Ung Vai Ha, técnica especialista, para o cargo de chefe da Divisão de Tesouraria, em regime de substituição, pelo período de três meses, de 1 de Março a 31 de Maio de 2011.

Instituto Politécnico de Macau, 1 de Março de 2011. — O Secretário-Geral, *Chan Wai Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Janeiro de 2011:

Ieong Kin Teng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Janeiro de 2011:

Choi Tat Wai — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2011.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 1 de Março de 2011. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年一月三十一日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與麥鈺冰訂立編制外合同，擔任本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，由二零一一年三月六日起至二零一二年三月四日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改下列工作人員之編制外合同：

區偉，轉為擔任第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點，並按照《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯由二零一一年一月一日起生效；

盧貴珍，轉為擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400點，及其編制外合同續期，由二零一一年三月八日起至二零一二年三月六日止。

按照簽署人於二零一一年二月二日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，杜錦添之散位合同獲續期，由二零一一年三月十七日起至二零一二年三月十五日止，並以附註方式修改，轉為擔任第八職階勤雜人員，薪俸點為200點，由二零一一年三月十六日起生效。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，下列工作人員之散位合同獲續期：

梁國勝，第七職階勤雜人員，薪俸點為180點，由二零一一年三月十七日起至八月十二日止；

陳振興及湯柏華，第七職階勤雜人員，薪俸點為180點，由二零一一年三月十七日起至二零一二年三月十五日止。

按照簽署人於二零一一年二月八日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Janeiro de 2011:

Mak Iok Peng — contratada além do quadro, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 6 de Março de 2011 a 4 de Março de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por averbamento, os contratos além do quadro, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ao Wai, para assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2011, de acordo com o artigo 118.^o, n.º 2, alínea a), do CPA;

Lou Kuai Chan, para técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, e renovado o contrato além do quadro, de 8 de Março de 2011 a 6 de Março de 2012.

Por despachos do signatário, de 2 de Fevereiro de 2011:

Tou Cam Tin — renovado o contrato de assalariamento, de 17 de Março de 2011 a 15 de Março de 2012, e alterado o mesmo, por averbamento, para auxiliar, 8.^o escalão, índice 200, ao abrigo do artigo 27.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, ao abrigo do artigo 27.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong Kuok Seng, como auxiliar, 7.^o escalão, índice 180, de 17 de Março a 12 de Agosto de 2011;

Chan Chan Heng e Tong Pak Wa, como auxiliares, 7.^o escalão, índice 180, de 17 de Março de 2011 a 15 de Março de 2012.

Por despacho do signatário, de 8 de Fevereiro de 2011:

Chan Sek Ion — renovado o contrato além do quadro, e alterado o mesmo, por averbamento, para adjunto-técnico de 2.^a

第二十五條及第二十六條的規定，陳錫潤之編制外合同獲續期並以附註方式修改，轉為擔任第三職階二等技術輔導員，薪俸點為290點，由二零一一年三月二十日起至二零一二年三月十八日止。

二零一一年二月二十八日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

classe, 3.º escalão, índice 290, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 20 de Março de 2011 a 18 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 28 de Fevereiro de 2011. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零一一年二月二十一日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，自二零一一年二月二十二日起，有關職級、職階及薪俸點如下：

梁愛儀、譚世賢及楊亞真，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點；

林麗娟，第一職階一等海上交通控制員，薪俸點305點。

摘錄自二零一一年二月二十三日日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，第一職階二等高級技術員吳鎮庭在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年五月三日起續約一年。

摘錄自二零一一年二月二十八日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，第四職階勤雜人員張惠萍在本局擔任職務的散位合同，自二零一一年四月二十日起續約一年。

二零一一年三月二日於港務局

局長 黃穗文

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Fevereiro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2011:

Leong Oi I, Tam Sai In e Jeong A Chan, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Lam Lai Kun, para controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Por despacho da directora desta Capitania, de 23 de Fevereiro de 2011:

Ng Chan Teng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2011.

Por despacho da directora desta Capitania, de 28 de Fevereiro de 2011:

Cheong Wai Peng, auxiliar, 4.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2011.

Capitania dos Portos, aos 2 de Março de 2011. — A Directora, *Wong Soi Man*.

郵政局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年二月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改Lai Jiing Liang在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一一年三月二日起轉為第一職階一等翻譯員，薪俸點為490點。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改霍群英在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一一年三月十三日起轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

劉安儀，自二零一一年三月一日起轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

林慧珊，自二零一一年三月二十一日起轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450。

二零一一年二月二十五日於郵政局

局長 劉惠明

建設發展辦公室**批示摘錄**

摘錄自本辦公室主任於二零一一年一月五日作出的批示：

黃文靜——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一一年二月十日起續期一年。

陳國興——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Fevereiro de 2011:

Lai Jiing Liang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de intérprete-tradutor de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 490, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o, n.^o 4, da Lei n.^o 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Março de 2011.

Fok Kuan Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.^o escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Março de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento, na categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente:

Lao On I, como técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, a partir de 1 de Março de 2011;

Lam Wai San, como técnico principal, 1.^o escalão, índice 450, a partir de 21 de Março de 2011.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 25 de Fevereiro de 2011. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS**Extractos de despachos**

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 5 de Janeiro de 2011:

Vong Man Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.^o 14/2009, a partir de 10 de Fevereiro de 2011.

Chan Kuok Heng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o es-

外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點 260，自二零一一年二月十一日起續期一年。

摘錄自本辦公室主任於二零一一年一月六日作出的批示：

陸文海、周志豪及陳錦明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款第（一）項之規定，批准以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為第二職階輕型車輛司機，薪俸點160，自二零一一年二月一日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年一月七日作出的批示：

覃焯靜——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點 350，自二零一一年二月二日起，為期一年。

二零一一年二月二十五日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

calão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 6 de Janeiro de 2011:

Lok Man Hoi, Chau Chi Hung e Chan Kam Meng — renovados os seus contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Janeiro de 2011:

Cham Wai Cheng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Fevereiro de 2011.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 25 de Fevereiro de 2011. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

電 信 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零一零年十月八日作出的批示：

梁衛忠——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一一年一月三日起計，繼續在本局執行第二職階二等無線電通訊輔導技術員的職務，薪俸點為275。

摘錄自簽署人於二零一零年十一月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，本局第五職階技術工人 Albertina Correia de Lemos 的散位合同第三條款修改為第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零一一年一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年十二月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條、第14/2009號法律第十三條，以及第62/2009號運輸工務司司長批示第二款（八）項的規定，本局第一職階一等技術

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 8 de Outubro de 2010:

Leong Wai Chong — renovado o contrato além do quadro, por um ano, como técnico-adjunto de radiocomunicações de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, continuando a exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Janeiro de 2011.

Por despacho do signatário, de 12 de Novembro de 2010:

Albertina Correia de Lemos, operária qualificada, 5.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para operária qualificada, 6.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 27.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Por despacho do signatário, de 29 de Dezembro de 2010:

Leong Kit Ieng, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, e renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º

員梁潔英的編制外合同第三條款修改為第二職階一等技術員，薪俸點為420及續期一年，自二零一一年二月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年十二月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，以編制外合同方式聘用鄭若雯在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一一年一月十八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年一月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，以編制外合同方式聘用之第二職階二等技術員周碧姬，獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一一年一月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年二月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，以編制外合同方式聘用原家欣在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一一年三月一日起生效。

二零一一年三月一日於電信管理局

局長 陶永強

e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009 e nos termos do n.º 2, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 62/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Dezembro de 2010:

Kong Ieok Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Janeiro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Janeiro de 2011:

Chao Pek Kei, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Fevereiro de 2011:

Un Ka Ian — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2011.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, 1 de Março de 2011. — O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

名單

政府總部輔助部門為填補人員編制技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，經於二零一零年十二月二十九日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
韋華珍 ⁽¹⁾	9.25
唐淑敏.....	9.25

⁽¹⁾ 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十六條第一款的規定，其在公職之年資較高。

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經行政長官二零一一年三月三日的批示確認)

二零一一年三月二日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：行政技術輔助廳廳長 陳偉翔

委員：預算管理暨會計處處長 Elsa da Silva

人力資源暨檔案處處長 劉軍勵

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

海關

通告

按照現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百八十五條第一款之規定，現通知下落不明之前關員何家威，編號 20971，就有關對其提起之第12/2007-1.1-DIS號紀律程序，前

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52/2010, II Série, de 29 de Dezembro:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Wai Wa Chan Carreira ⁽¹⁾	9,25
Tong Sok Man	9,25

⁽¹⁾ Nos termos do artigo 66.º do ETAPM, em vigor, a mesma tem maior antiguidade na função pública.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Março de 2011).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 2 de Março de 2011.

O Júri:

Presidente: Chan Wai Cheong, chefe do Departamento de Apoio Técnico-Administrativo.

Vogais: Elsa da Silva, chefe da Divisão de Gestão Orçamental e Contabilidade; e

Lao Kuan Lai da Luz, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Aviso

Em cumprimento do disposto no n.º 1 do artigo 285.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, vigente, é notificado o ex-verificador alfandegário n.º 20 971, Ho Ka Wai, ausente em parte incerta, para levantar a notificação sobre a aplicação da pena de oito (8) dias de multa, junto da

來澳門海關大樓紀律及法律輔助處，接收其被科處八（8）天罰款處分之通知書一份。該處分自公佈日起計十五（15）天期限後執行。同時，在該期限內如不進行申訴，則期限過後，不可對該處分判決進行上訴。

二零一一年三月三日於海關

副關長 賴敏華

（是項刊登費用為 \$910.00）

Divisão de Disciplinar e Apoio Jurídico, localizada no Edifício dos Serviços de Alfândega, no âmbito do processo disciplinar n.º 12/2007-1.1-DIS. É exequível a referida pena no termo do prazo de quinze (15) dias, a contar da publicação do presente aviso. Caso o ex-verificador alfandegário não apresente impugnação durante o prazo em questão, não poderá recorrer em relação à decisão condenatória no termo do mesmo.

Serviços de Alfândega, aos 3 de Março de 2011.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

終審法院院長辦公室

公告

茲通知，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式，為終審法院院長辦公室公務員進行普通晉升開考，以填補本辦公室下列空缺：

第一職階主任翻譯員三缺。

上述之開考通告已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一一年三月三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Gabinete:

Três lugares de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», e que o prazo para a apresentação das candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 3 de Março de 2011.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

初級法院

公告

破產案第CV3-11-0001-CFI號

第三民事法庭

申請人：DBS Bank (Hong Kong) Limited, Macau Branch，總行設於香港特別行政區，澳門常設代表處位於家辣

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

Anúncio

Proc. Falência n.º CV3-11-0001-CFI

3.º Juízo Cível

Requerente: DBS Bank (Hong Kong) Limited, Macau Branch, com sede na Região Administrativa Especial de Hong Kong e representação permanente em Macau, R.A.E, na Rua de Santa Clara, n.ºs 5-7E, Edifício Ribeiro, Lojas C e D, registado na Con-

堂街5至7號E利美大廈地下C-D，登錄於商業及動產登記局，編號17182。

被申請人：Wijanto Hanitijo，最後為人所知居住於澳門文弟士街33號“Grand View”9樓B座，現下落不明。

現根據二零一一年二月二十四日在本卷宗所立之判決書已宣告被申請人Wijanto Hanitijo，居住於澳門文弟士街33號“Grand View”9樓B座，現正處於破產狀態，根據《民事訴訟法典》第1089條第一款之規定，已訂定期限60天予債權人提出其清償債權。

已委任高大衛律師，職業住所所在澳門蘇亞利斯博士大馬路二十五號一樓十三室，為司法管理人。

二零一一年二月二十五日於初級法院

法官：葉少芬

首席書記員：林浩輝

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

servatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau, sob o n.º 17182.

Requerido: Wijanto Hanitijo, ausente em parte incerta, com última residência conhecida em Macau, na Rua de Silva Mendes, n.º 33, Edf. Grandview, 9.º andar B, Macau.

Faz-se saber que, por sentença de 24/02/2011, proferida nos presentes autos, foi declarada a FALÊNCIA do requerido Wijanto Hanitijo, residente em Macau, na Rua de Silva Mendes, n.º 33, Edf. Grandview, 9.º andar B, tendo sido fixado em 60 dias o prazo para os credores reclamarem os seus créditos, conforme o disposto no artigo 1089.º, n.º 1, do C.P.C.

Foi nomeado administrador judicial o Sr. Dr. David Gomes, advogado, com domicílio na Av. Doutor Mário Soares, n.º 25, Edif. Montepio, 1.º andar, Comp. 13, Macau.

Tribunal Judicial de Base, aos 25 de Fevereiro de 2011.

A Juíz de Direito, *Ip Sio Fan*.

O Escrivão Judicial principal, *Lam Hou Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

行政暨公職局

名單

行政暨公職局為填補人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員三缺，經二零一零年十二月十五日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黎福慶	9.22 a)
2.º 林詠詩	9.22
3.º 鄧婉芬	8.91

a) 年資較長

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一一年二月十五日行政法務司司長的批示確認)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 15 de Dezembro de 2010:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lai Fok Heng	9,22 a)
2.º Lam Veng Si	9,22
3.º Tang Un Fan	8,91

a) Maior antiguidade na função pública

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Fevereiro de 2011).

二零一一年二月十日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：Brígida B. Oliveira Machado

委員：楊潤貴

朱善衡

(是項刊登費用為 \$1,664.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 10 de Fevereiro de 2011.

O Júri:

Presidente: Brígida B. Oliveira Machado.

Vogais: Jeong Un Kuai; e

Luís Chu.

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

法 務 局

通 告

按照行政法務司司長二零一一年二月二十八日之批示，並根據第14/2009號法律、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》、八月四日第7/97/M號法律、十一月二十八日第54/97/M號法令、三月九日第17/GM/98號批示核准之《登記暨公證文員職程的入職實習及晉升培訓課程》規章及第22/2002號行政法規，本局現以考核及有限制的方式進行普通晉升開考，錄取一名登記局及公證署人員入讀首席助理員晉升培訓課程，以填補登記及公證機關人員編制之登記局及公證署人員組別首席助理員職級一缺。

1. 期限及有效期

遞交報考申請期限：自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十天內。

本開考的有效日期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

凡符合經第14/2009號法律修訂的十一月二十八日第54/97/M號法令第三十三條第一款a項所規定條件的登記及公證機關人員編制的一等助理員均可報考。

3. 報考辦法及地點

報考者須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho da Ex.^{ma} Sr.^a Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Fevereiro de 2011, se acha aberto o concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para admissão de um candidato ao curso de formação com vista ao preenchimento de um lugar existente na categoria de ajudante principal do grupo de pessoal oficial dos registos e notariado, do quadro de pessoal dos serviços dos registos e do notariado, regido pela Lei n.º 14/2009, pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, pela Lei n.º 7/97/M, de 4 de Agosto, pelo Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro, pelo Regulamento do Estagiário para Ingresso e dos Cursos de Formação para Acesso na Carreira de Oficial dos Registos e Notariado, aprovado pelo Despacho n.º 17/GM/98, de 9 de Março, e pelo Regulamento Administrativo n.º 22/2002.

1. Prazo e validade

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, contados do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento do lugar posto a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os primeiros-ajudantes do quadro de pessoal dos registos e do notariado que reúnam as condições estipuladas na alínea a) do n.º 1 do artigo 33.º do Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro, alterado pela Lei n.º 14/2009.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição a que se refere o artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, devendo a mesma ser entregue até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, na Direcção dos Serviços de Assuntos de

所指的報名表，連同下列文件，並於指定期限及辦公時間內，遞交到水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局：

——履歷、證明就讀專業培訓課程的有關證明及語言知識水平的證明書。

投考人應聯絡法務局以核實個人紀錄。

4. 職務性質

助理員可履行登記官及公證員之權限，但締結婚姻、簽署民事登記記載、簽署任何物業、商業及動產登記行為、訂立公證遺囑或訂立存放及啟封密封遺囑之核准文書，以及訂立契約等除外。

根據第22/2002號行政法規第十條第一款第三項之規定，助理員可在登記官或公證員不在時代任。

5. 薪俸

首席助理員第一職階的薪俸點為第14/2009號法律附件三表二“登記局及公證署人員職程”之第四職等所載的540點。

6. 甄選：

晉升首席助理員職級透過培訓課程為之，其大綱載於本通告之附件內。

6.1 培訓課程的甄選：

甄選投考人參加培訓課程透過審查履歷方式為之，並根據以下程式計算。計算項目包括學歷、在職級、職程及公職的年資、工作表現評核、語言知識及補充性專業培訓。

$$CF = \frac{(2xHA)+(1xEP)+(1xAD)+(3xCL)+(1xFP)}{8}$$

CF=最後成績

HA=學歷

EP=專業經驗*

AD=工作表現評核

CL=語言知識

FP=補充性專業培訓

*專業經驗方面（EP）以下列程式定出：

$$EP = \frac{(2xACA)+(1xAC)+(1xAFP)}{4}$$

Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, acompanhada dos seguintes documentos:

— Nota curricular e respectivos comprovativos das acções de formação profissional frequentadas e certificados do nível de conhecimentos linguísticos detidos.

Os candidatos deverão ainda contactar a Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça para verificação do registo biográfico.

4. Conteúdo funcional

Os ajudantes podem exercer as competências do conservador e notário, com excepção da celebração de casamentos e assinatura de assentos de registo civil, da assinatura de quaisquer actos de registo predial, comercial e automóvel e celebração de testamentos públicos ou instrumentos de aprovação, depósito e abertura de testamentos cerrados, bem como a celebração de escrituras.

Os ajudantes podem ainda substituir os conservadores ou notários nas suas ausências, nos termos da alínea 3) do n.º 1 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2002.

5. Vencimento

O ajudante principal, 1.º escalão, vence pelo índice 540 a que se refere o grau 4 da tabela indiciária de vencimentos da Carreira de oficial dos registos e notariado constante do mapa II do anexo III da Lei n.º 14/2009.

6. Selecção

O acesso à categoria de ajudante principal é efectuado mediante curso de formação, cujo programa consta do anexo ao presente aviso.

6.1. Selecção para o curso de formação:

A selecção para o curso de formação é feita através de análise curricular, na qual são calculadas as habilitações académicas, a antiguidade na categoria, na carreira e na função pública, a avaliação do desempenho, os conhecimentos linguísticos e a formação profissional complementar, de acordo com a seguinte fórmula:

$$CF = \frac{(2xHA)+(1xEP)+(1xAD)+(3xCL)+(1xFP)}{8}$$

Em que:

CF = Classificação final

HA = Habilitações académicas

EP = Experiência profissional*

AD = Avaliação do desempenho

CL = Conhecimentos linguísticos

FP = Formação profissional complementar

*Para a determinação do factor de Experiência Profissional (EP) será utilizada a seguinte fórmula:

$$EP = \frac{(2xACA)+(1xAC)+(1xAFP)}{4}$$

ACA=在現職級年資

AC=在職程年資

AFP=在公職年資

6.2. 錄取參加培訓課程之排位

合格之報考人按得分之高低排列名次。

在公佈評核名單時一併公佈開始培訓課程的日期。

7. 完成培訓課程後報考人之排位

報考人按照培訓課程之得分排列名次；如得分相同，則依次考慮下列條件以確定排名先後：

- a) 較佳之工作表現評核；
- b) 較高之學歷；
- c) 在原職級上較長之年資；
- d) 在原職程上較長之年資；
- e) 在公職上較長之年資；
- f) 較高之中、葡文水平。在有需要時，透過特別考試以資識別。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：法務局局長 張永春

正選委員：查核暨申訴廳廳長 林智龍

行政暨財政管理廳廳長 李勝里

候補委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

首席高級技術員 梁芷娟

二零一一年三月二日於法務局

局長 張永春

Em que:

ACA = Antiguidade na categoria actual

AC = Antiguidade na carreira

AFP = Antiguidade na função pública

6.2. Graduação para admissão ao curso de formação:

Os candidatos aprovados são graduados por ordem decrescente de classificação.

Juntamente com a lista classificativa é divulgada a data de início do curso de formação.

7. Graduação dos candidatos após conclusão do curso

Os candidatos são graduados segundo a ordem de classificação no curso, preferindo sucessivamente, e em caso de igualdade, os que detenham:

a) Melhor avaliação de desempenho;

b) Maiores habilitações académicas;

c) Maior antiguidade na categoria;

d) Maior antiguidade na carreira;

e) Maior antiguidade na função pública;

f) Melhores conhecimentos das línguas chinesa e portuguesa, revelados, quando seja necessário, em prova propositadamente realizada para o efeito.

8. Júri

O júri do presente concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Cheong Weng Chon, director dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Vogais efectivos: Lam Chi Long, chefe do Departamento de Inspeção e Contencioso; e

Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.

Vogais suplentes: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Leong Chi Kun, técnica superior principal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 2 de Março de 2011.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon.*

附件

晉升首席助理員職級之培訓課程大綱

1. 培訓課程包括理論課及實習課，且得以研討會、座談會及辯論會的形式進行。

ANEXO

Programa do curso de formação para acesso à categoria de ajudante principal

1. O curso de formação compreende aulas teóricas e aulas práticas, podendo ainda ser realizados seminários, conferências e debates.

2. 課時：180小時
3. 時間：星期一至星期五，下午四時至七時，但可因應需要而調整（每星期不多於12小時，每月不多於52小時）
4. 地點：公共行政大樓十五樓或其他合適地點
5. 學習大綱內容如下：
- 5.1 部門組織：
- 法務局之組織及運作；
- 登記及公證機關的組織架構；
- 法務公庫制度。
- 5.2 民事登記：
- 民事登記法典；
- 結婚；
- 婚姻協定；
- 財產制度；
- 離婚；
- 親子關係。
- 5.3 物業登記：
- 物業登記法典；
- 土地法；
- 物權法；
- 司法訴訟及司法措施。
- 5.4 商業登記：
- 商業登記法典；
- 公司法。
- 5.5 動產登記：
- 汽車登記。
- 5.6 公證：
- 公證法典；
- 社團；
- 繼承。
2. Duração: cento e oitenta horas.
3. Horário: segunda a sexta, das 16,00 às 19,00, podendo ser alterado quando necessário (não se excedem 12 horas por semana e 52 horas por mês).
4. Local: Edifício da Administração Pública, 15.º andar, ou outro local adequado.
5. O programa das matérias a ministrar aos candidatos é o seguinte:
- 5.1. Orgânica dos Serviços:
- Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça;
- Estrutura orgânica dos serviços dos registos e do notariado;
- Regime do Cofre dos Assuntos de Justiça.
- 5.2. Registo Civil:
- Código do Registo Civil;
- Casamento;
- Convenções matrimoniais;
- Regime patrimonial;
- Divórcio;
- Filiação.
- 5.3. Registo Predial:
- Código do Registo Predial;
- Lei de Terras;
- Direito real;
- Acções judiciais e Providências judiciais.
- 5.4. Registo Comercial:
- Código do Registo Comercial;
- Lei das sociedades comerciais.
- 5.5. Registo de Bens Móveis:
- Registo de automóveis.
- 5.6. Notariado:
- Código do Notariado;
- Associações;
- Sucessão.

5.7 手續費、會計及司庫：

——部門手續費表；

——帳目；

——記帳；

——《印花稅規章》及《印花稅繳費總表》。

5.8 操守、職業道德：

——職業道德之原則及規則。

5.9 公職法律制度：

——權利及義務；

——登記局及公證署人員職程；

——工作表現評核一般制度。

5.10 行政法知識：

——公共行政與行政法；

——公共行政基本原則；

——行政組織。

5.11 研討會及座談會

6. 評核

評核包括最終總考試及平時分（載於學員平時上課時作出的工作報告上，並可成為終考的一部分）。

最後成績為平時分及最終總考試分的平均分，並以零至十分表示。

（是項刊登費用為 \$9,689.00）

5.7. Emolumentos, contabilidade e tesouraria:

— Tabelas dos emolumentos dos serviços;

— Contas;

— Escrituração;

— Regulamento do Imposto do Selo e Tabela Geral do Imposto do Selo.

5.8. Ética e deontologia:

— Princípios e regras deontológicas.

5.9 Regime jurídico da função pública:

— Direitos e deveres;

— Carreira de oficial dos registos e notariado;

— Regime Geral da Avaliação do Desempenho.

5.10 Noções de direito administrativo:

— A administração pública e o direito administrativo;

— Princípios fundamentais da administração pública;

— A organização administrativa.

5.11 Seminários e Conferências

6. Avaliação

A avaliação inclui uma prova final global e avaliação contínua (que consiste nas informações resultantes de trabalhos produzidos pelos formandos ao longo do curso podendo abranger uma prova final parcelar).

A classificação final, expressa na escala de 0 a 10 valores, resultará da média das notas obtidas na avaliação contínua e na prova final global.

(Custo desta publicação \$ 9 689,00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2011 年 02 月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Fevereiro de 2011

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳元開個人企業主

葡文 português : CHAN UN HOI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔奧林匹克大馬路華寶花園 2 座 1 2 / I
登記編號 N° do registo: 22404 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 江海燕個人企業主
葡文 português : KONG HOI IN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門河邊新街 1 4 1 - 1 4 5 號新城大廈 6 樓 B 座 Rua Almirante Sérgio, n°s 141-145,
Edifício San Seng, 6° andar B6, em Macau
登記編號 N° do registo: 22405 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李貽謀
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基北街聚寶閣 1 3 樓 J
登記編號 N° do registo: 22406 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳偉賢個人企業主
葡文 português : NG WAI YIN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔大連街 4 1 2 號利民大廈 1 4 樓 T 室 Rua de Tai Lin, n° 412, Edifício Lei
Man, 14° andar, Sala T, Taipa, em Macau
登記編號 N° do registo: 22407 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林翠雲個人企業主
葡文 português : LAM CHOI WAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門惠愛街 5 1 號江榮花園 2 0 樓 E Rua da Alegria, n° 51, Edifício Kong Weng
Garden, 20° andar E, em Macau
登記編號 N° do registo: 22408 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李宏基
葡文 português : LEI WANG KEI
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路 5 1 號高雅花園 4 / C Avenida Ouvidor Arriaga, n° 51, Edifício
Kou Nga Garden, 4/C
登記編號 N° do registo: 22409 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : HUN MENG CHUN
自然人住所 domicílio : 澳門柯利維喇街 2 7 號維勝大廈 2 樓 A
登記編號 N° do registo: 22410 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 禰偉林個人企業主
葡文 português : HUN WAI LAM E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門柯利維喇街 2 7 號維勝大廈 2 樓 A
登記編號 N° do registo: 22411 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊國亮個人企業主
葡文 português : IEONG KUOK LEONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環第三街5號萬利樓4樓B
登記編號 N.º do registo: 22412 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李錫權個人企業主
葡文 português : LEE SHEK KUEN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門友誼大馬路1017號南方大廈9樓B Avenida Amizade, 1017, Edifício Nam Fong, 9.º andar B, em Macau
登記編號 N.º do registo: 22413 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳凱恆個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南京街31號花城利茂大廈3樓Z座
登記編號 N.º do registo: 22414 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林雄杰個人企業主
葡文 português : LAM HUNG KIT E.I.
英文 inglês : LAM HUNG KIT
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路325號金龍閣5樓C室
登記編號 N.º do registo: 22415 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高慧雯
葡文 português : KOU WAI MAN
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路346號泉亮第1座8/D
登記編號 N.º do registo: 22416 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : HUANG JR ERIC WEN JUN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街金海山花園14座4樓G
登記編號 N.º do registo: 22417 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁如寶個人企業主
葡文 português : LEONG U POU E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸填海區波爾圖街341號金苑大廈07—B7 Rua Cidade do Porto 341, Edifício Kam Yuan, 07-B7, em Macau
登記編號 N.º do registo: 22418 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 施美好個人企業主
葡文 português : SI MEI HOU E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路台山平民新邨A座9樓H座

登記編號 N° do registo: 22419 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黎楊芝個人企業主

葡文 português : LAI IEONG CHI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門波爾圖街光輝苑 15 / A F

登記編號 N° do registo: 22420 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 何文滔 (A)

葡文 português : HO MAN TOU (A) E.I.

自然人住所 domicílio : Rua de Fat San, s/n°, Nova Taipa Garden, bloco 25, 32/D, Taipa, em Macau

登記編號 N° do registo: 22421 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盧禮忠

葡文 português : LO LAI CHUNG

自然人住所 domicílio : 澳門鮑思高圓形地 63 號海富花園 10 樓 M

登記編號 N° do registo: 22422 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 羅潤漳個人企業主

葡文 português : LO YUN CHEUNG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門青洲大馬路逸麗花園第 6 座 18 樓 A W 室

登記編號 N° do registo: 22423 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 勞文欣個人企業主

葡文 português : LOU MAN IAN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門士多紐拜斯大馬路喜鳳台 5 F L / B

登記編號 N° do registo: 22424 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳銀花 (A) 個人企業主

葡文 português : CHAN NGAN FA (A) E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔施督憲正街歡樂花園第 5 座 1 樓 I

登記編號 N° do registo: 22425 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 歐銀轉

葡文 português : AO NGAN CHUN

自然人住所 domicílio : 澳門下環街 57 號環星閣 2 樓 M

登記編號 N° do registo: 22426 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma

葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÕES SOARES DA COSTA, S.A.

法人住所 sede : Rua da Praia Grande, n° 57, 25° andar-F

資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 2611 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博禹國際顧問有限公司 (澳門分公司)
英文 inglês : MRI WORLDWIDE HONG KONG LIMITED (MACAO BRANCH)
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo
Brilhantismo, 21.º andar I, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 26303 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美商亞洲美樂家有限公司 (澳門分行)
英文 inglês : MELALEUCA OF ASIA LTD. CO. (MACAO BRANCH)
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 6 5 號志豪大廈 8 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 18093 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 田崎真珠 (香港) 有限公司
英文 inglês : TASAKI SHINJU (HONG KONG) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 M 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º
263, Edifício China Civil Plaza, 6.º andar M, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 25474 (SO)

商業名稱 Firma
英文 inglês : SINCLAIR KNIGHT MERZ (HONG KONG) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 22914 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
中文 chinês : 日康健 (國際) 有限公司
法人住所 sede : 澳門富運台富運大廈地下 2 0 號舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38280 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻進 (國際) 工程材料有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS E ENGENHARIA FORTUNE (INTERNACIONAL) LIMITADA
英文 inglês : FORTUNE (INTERNATIONAL) ENGINEERING & MATERIALS LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 8 至 2 5 8 號建興龍廣場 1 4 樓 L 座 Alameda Dr. Carlos
D'Assumpção, n.ºs 238 a 258, Edifício Kin Heng Long Plaza, 14.º andar L, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 38281 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 昌泰建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA CHEONG TAI LDA.
 英文 inglês : CHEONG TAI CONSTRUCTION & ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路223—225號南光大廈13樓K室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 38282 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 數碼堡攝影器材一人有限公司
 葡文 português : DIGI PRO EQUIPAMENTO FOTOGRÁFICO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : DIGI PRO PHOTOGRAPHIC EQUIPMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環祐漢新村第一街祐佳大廈2樓新數碼城A—13舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38283 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 飛泰貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO FEI TAI, LIMITADA
 英文 inglês : FEI TAI TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場17樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38284 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 桁通基礎工程有限公司
 葡文 português : HANG TUNG - OBRAS DE FUNDAÇÕES, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門倫敦街108—216號珠江大廈北座6樓Z
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 38285 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻達物流有限公司
 葡文 português : HONG TAT LOGÍSTICOS LIMITADA
 英文 inglês : HONG TAT LOGISTICS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路45號保利達工業大廈6樓B座 Estrada Marginal da Areia Preta, n° 45, Edifício Centro Industrial Polytex, 6° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$450.000,00
 登記編號 N° do registo: 38286 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 易發一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門公局新市南街7號利斯大廈地下C0座 Rua Sul do Mercado de S. Domingos, n° 7, Edifício Lei Si, r/c-CO, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38287 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樂成得有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街244—246號澳門金融中心5樓H座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 38288 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱旋颯科技投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE TECNOLOGIA TRIUNFO, LIMITADA
英文 inglês : TRIUNFO TECHNOLOGY INVESTMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸皇朝區城市日大馬路凱旋門酒店1樓百墨廳3號卡位
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 38289 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 青澳啤酒有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CERVEJAS TSING MACAU LIMITADA
英文 inglês : TSING BEER MACAU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路780號萬勝工業大廈 Estrada Marginal da Ilha Verde, n.º 780,
Edifício Industrial Man Seng, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 38290 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 仁德醫療管理服務有限公司
葡文 português : GESTÃO DE SERVIÇOS DE POLICLÍNICA PEDDER LIMITADA
英文 inglês : PEDDER MEDICAL MANAGEMENT SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場20樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38291 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M專業一人有限公司
葡文 português : M PROFISSIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : M PROFESSIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38292 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 英格斯一人有限公司
葡文 português : ENEGATES SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ENEGATES LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38293 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M & T未來一人有限公司
葡文 português : M & T FUTURO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : M & T FUTURES LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38294 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 捷達金屬工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS METÁLICAS JIEDA, LIMITADA
 英文 inglês : JIEDA METAL WORKS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門媽閣斜巷萬里長城南光大廈第 2 座 3 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38295 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 王歐陽(澳門)一人有限公司
 葡文 português : WONG & OUYANG (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : WONG & OUYANG (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 38296 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : H E A V E N S E N T 有限公司
 葡文 português : HEAVEN SENT COMPANHIA LDA.
 英文 inglês : HEAVEN SENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 8 1 0 D 號海洋花園桃園 3 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38297 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威濤工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WANDAL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WANDAL ENGINEERING (MACAU) CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門安仿西街 1 2 5 號美華閣 1 3 樓 D
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 38298 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 耀眼一人有限公司
 葡文 português : BEAMING SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : BEAMING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38299 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雙龍門有限公司
 葡文 português : DOUBLE DRAGON LIMITADA
 英文 inglês : DOUBLE DRAGON LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38300 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門媽祖文化中心有限公司
 葡文 português : CENTRO CULTURAL AMA E MACAU, COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : MACAU MA CHOU CULTURAL CENTER COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 C Avenida da Praia Grande, n° 409,
 Edifício China Law, 27° andar C, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 38301 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 益生(澳門)有限公司
葡文 português : ASA PACIFIC (MACAU) LDA.
英文 inglês : ASA PACIFIC (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業大廈S13
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 38302 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恩吉誼貿易市場一人有限公司
葡文 português : NGA MERCADO DE COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : NGA TRADE MARKET LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環寰宇天下第2座38樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38303 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : F L 諮詢一人有限公司
葡文 português : FL CONSULTORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : FL CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Edifício Tong Nam Ah, 16.º andar R-T, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38304 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 思利時一人有限公司
法人住所 sede : 澳門下環街如意巷2號裕順大廈3樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38305 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : MHM物業投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO MHM, LIMITADA
英文 inglês : MHM REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n.º 25, Edifício Montepio, 1.º andar, compartimento 13, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 38306 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿利發國際有限公司
葡文 português : REMAX INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : REMAX INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門河邊新街82號
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 38307 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : SMI (澳門) 一人有限公司
 葡文 português : SMI (MACAU), SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SMI (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Calçada do Tronco Velho, 14, Oriental Centro, 11/C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38308 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 兆億酒店設備設施用品有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INSTALAÇÕES DE EQUIPAMENTOS E PRODUTOS DE HOTEIS TRILLIONAIRE, LIMITADA
 英文 inglês : TRILLIONAIRE HOTEL FACILITIES EQUIPMENT & PRODUCTS, LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 8 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38309 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博士控股有限公司
 葡文 português : BOSHI GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : BOSHI HOLDING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街 5 9 號富達花園地下 A K 舖
 資本 capital : MOP\$66.000,00
 登記編號 N° do registo: 38310 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 正能量科技工程有限公司
 葡文 português : POSITIVE POWER COMPANHIA DE ENGENHARIA E TECNOLOGIA LDA.
 英文 inglês : POSITIVE POWER TECHNOLOGY & ENGINEERING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門剌雞街 2 A 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38311 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新豐行餐飲服務一人有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE GASTRONOMIA ENRICH, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : ENRICH FOOD SERVICE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環漁翁街 5 2 — 5 8 號海洋工業中心 2 期 4 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 38312 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 菁新有限公司
 葡文 português : MMD LDA.
 英文 inglês : MMD LTD.
 法人住所 sede : 澳門白馬行 1 — 1 5 號銀座廣場 2 樓 B F
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 38313 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金財半島博彩中介人一人有限公司

葡文 português : KAM CHOI PENINSULA PROMOTOR DE JOGO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : KAM CHOI PENINSULA JUNKET PROMOTER LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心17樓P17-01
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38314 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卡利集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CALI (GRUPO) LIMITADA
英文 inglês : CALI (GROUP) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場160-260號東南亞商業中心6樓H室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38315 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門一哥鮑魚一人有限公司
葡文 português : MACAU YAT GUO ABALONE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MACAO YAT GUO ABALONE LIMITED
法人住所 sede : 澳門福隆新街61號
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38316 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 牧場創作有限公司
葡文 português : THE FARM CRIAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : THE FARM CREATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367-377號京澳大廈14樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38317 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智識網絡一人有限公司
葡文 português : REDE KNOWLEDGE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : KNOWLEDGE NETWORK LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場20樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38318 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全譽醫療有限公司
法人住所 sede : 澳門海邊馬路73號海景花園富景閣11N
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38319 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太亞裝飾工程貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸布魯塞爾街215號南岸花園地下N鋪
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 38320 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 素東邦有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE SOU DONG BONG LIMITADA
 英文 inglês : SOU DONG BONG CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂大馬路宏開大廈第 4 座 8 樓 F
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 38321 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門格瓦拉煙草有限公司
 葡文 português : TABACO DE MACAU GUEVARA LDA.
 英文 inglês : MACAO GUEVARA TOBACCO CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$900.000,00
 登記編號 N° do registo: 38322 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 8 8 珠寶有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE JOALHARIA 88, LIMITADA
 英文 inglês : 88 JEWELLERY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 3 9 8 號皇朝廣場地下 A X 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 38323 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 億利國際有限公司
 葡文 português : YICK LEI INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : YICK LEI INTERNATIONAL CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路中華廣場 7 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$27.000,00
 登記編號 N° do registo: 38324 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中交第二公路工程局(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DA SEGUNDA RODOVIA CCCC (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CCCC SECOND HIGHWAY ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 2 2 — 3 6 2 號誠豐商業中心 3 樓 J
 資本 capital : MOP\$800.000,00
 登記編號 N° do registo: 38325 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 個人保護一人有限公司
 葡文 português : PROTECÇÃO PESSOAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : PERSONAL PROTECTION LIMITED
 法人住所 sede : Quarteirão KL dos Novos Aterros da Areia Preta, Bloco 5, The Bayview - Fase I,
 6° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38326 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛世德貿易有限公司

法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園紫荊苑 2 2 樓 G
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 38327 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳綠園藝建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA DA ARTE DE JARDINAGEM AO LU LIMITADA
英文 inglês : AO LU GARDEN ART CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號 3 樓 A A 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 38328 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 帝國投資一人有限公司
葡文 português : IMPERIAL INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : IMPERIAL INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38329 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 韓榮貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL K.A, LIMITADA
英文 inglês : K.A. TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 1 2 樓 1 2 0 7 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38330 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 姚晨磊一人有限公司
葡文 português : YAO CHENLEI - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : YAO CHENLEI COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 38331 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : B E A T I 博彩中介一人有限公司
葡文 português : BEATI PROMOÇÃO DE JOGOS - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : BEATI GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會第 1 1 座 2 0 樓 B 座 Rua de Coimbra, Edifício Nova City, Torre XI, 20.º andar B, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 38332 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 集森博彩中介一人有限公司
葡文 português : CHAP SAM PROMOÇÃO DE JOGOS - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : CHAP SAM GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 — E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 38333 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新都博彩中介一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路華都酒店 3 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 38334 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 捷盈實業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL E INDUSTRIAL SPEED PROFIT LIMITADA
 英文 inglês : SPEED PROFIT INDUSTRIAL AND COMMERCIAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門聚寶街 6—8 號亞洲大廈地下 H 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 38335 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 科隆巴赫流體控制 (澳門) 有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸十月一號前地 1 1 9 B—1 3 1 B 號怡景閣 1 5 樓 G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38336 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門索恩彩國際貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔珍珠圍 1 1 0—C 號創福豪庭 1 座 4 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38337 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 秀之旅商務顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA COMERCIAL SHARE LIMITADA
 英文 inglês : SHARE COMMERCIAL CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場北大馬路 2 6 7 號金景花園金海閣 5 樓 N 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38338 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 冠亞商務顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTORIA COMERCIAL FIRST LIMITADA
 英文 inglês : FIRST COMMERCIAL CONSULTING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路新益花園第 2 座 2 9 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38339 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 杰夫國際澳門有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE JEFF INTERNACIONAL MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : JEFF INTERNATIONAL MACAO CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門鷹圍 8 號威鷹閣 2 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 38340 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 恆升國際有限公司

葡文 português : HANG SING INTERNACIONAL, LIMITADA

英文 inglês : HANG SING INTERNATIONAL COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門生央街23—25號萬利大廈地下 Rua de S. João, n.ºs 23-25, Edifício Man Lei, r/c, em Macau

資本 capital : MOP\$200.000,00

登記編號 N.º do registo: 38341 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 八方客有限公司

法人住所 sede : 澳門黑沙環中街寰宇天下第3座46樓C

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 38342 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 保康國際有限公司

葡文 português : OWN HEALTH INTERNACIONAL LDA.

英文 inglês : OWN HEALTH INTERNATIONAL CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路54號海灣花園海峰閣14樓B

資本 capital : MOP\$32.000,00

登記編號 N.º do registo: 38343 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 拉撒路投資有限公司

葡文 português : LAZARUS INVESTIMENTO LIMITADA

英文 inglês : LAZARUS INVESTMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門青草街13—17號地下E室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 38344 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 泰萊地產澳門有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE IMOBILIÁRIOS TELOK MACAU LIMITADA

英文 inglês : TELOK REAL ESTATE MACAU LIMITED

法人住所 sede : 澳門青草街13—17號地下E室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 38345 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 44一人有限公司

葡文 português : FORTYFOUR SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : FORTYFOUR LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 38346 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 宇根來源一人有限公司
 葡文 português : UNE SOURCE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : UNE SOURCE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38347 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昌嶸一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 2 3 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 38348 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 旭進工程一人有限公司
 葡文 português : YOK TSUN ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : YOK TSUN ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38349 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門浙江博彩中介一人有限公司
 葡文 português : MACAU ZHE JIANG PROMOÇÃO DE JOGOS - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MACAO ZHE JIANG GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 — E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 600-E, Edifício Centro Comercial First Nacional, 12° andar, Apart. 05, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 38350 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新龍國際博彩中介一人有限公司
 葡文 português : SAN LONG INTERNACIONAL PROMOÇÃO DE JOGOS - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SAN LONG INTERNATIONAL GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 — E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 600E, Edifício Centro Comercial First Nacional, 12° andar, Sala 05, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 38351 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金太陽博彩中介一人有限公司
 葡文 português : GOLDEN SUN PROMOÇÃO DE JOGOS - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN SUN GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 2 3 樓 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 600E, Edifício Centro Comercial First Nacional, 23° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38352 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浩翔體育有限公司
 葡文 português : RLEX DESPORTO LDA.
 英文 inglês : RLEX SPORT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門阿宋生圍6號永富樓1樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38353 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新科潤光電科技有限公司
 法人住所 sede : 澳門巴素打爾古街358號A地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38354 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S N C — 中貿有限公司
 葡文 português : SNC - SOCIEDADE DE NEGÓCIOS DA CHINA, LIMITADA
 英文 inglês : SNC - CHINA TRADES, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Nordeste, Edifício La Baie Du Noble, Bloco 2, 7.º andar H, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38355 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創濤有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PONTOS CRIATIVOS LDA.
 英文 inglês : POINTS CREATIVE CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門崗頂前地1號益昌大廈地下B
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38356 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳高國際貴賓會一人有限公司
 葡文 português : ACE HIGH INTERNACIONAL VIP, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ACE HIGH INTERNATIONAL VIP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔徐日昇寅公馬路889號新世紀酒店3樓 Avenida Padre Tomás Pereira, n.º 889, Hotel New Century, 3.º andar, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38357 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門龍源房地產投資發展(國際)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO DE FOMENTO PREDIAL MACAU LUNG UN (INTERNACIONAL) LIMITADA
 英文 inglês : MACAO LUNG UN (INTERNATIONAL) REAL ESTATE INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路濠庭都會第9座13樓D座 Avenida de Kuong Tung, Edifício Hou Teng Tou Wui, Bloco 9, 13.º andar D, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38358 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : VERDE XXIII SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈12樓C座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38359 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : VERDE XI SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈12樓C座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38360 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 周焯華博彩中介一人有限公司
 葡文 português : CHAU CHEOK WA PROMOÇÃO DE JOGOS - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : CHAU CHEOK WA GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路星際酒店5樓 Avenida da Amizade, Hotel Mundo de Estrelas,
 5° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 38361 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 吉星博彩中介一人有限公司
 葡文 português : KAT SENG PROMOÇÃO DE JOGOS - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : KAT SENG GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心12樓05室 Avenida do Dr.
 Rodrigo Rodrigues, n° 600-E, Edifício Centro Comercial First Nacional, 12°
 andar, Apart. 05, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 38362 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 穎濤模特兒有限公司
 葡文 português : VANTO MODELO LIMITADA
 英文 inglês : VANTO MODELS LTD.
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街248號百老匯中心16/B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 38363 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門鳳凰新媒體集團有限公司
 葡文 português : NOVA MEDIA FENIX MACAU GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : MACAO NEW PHOENIX NEW MEDIA GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門卜圍1—B號永強大廈地下A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38364 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美德發展控股有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸長崎街80號金豐大廈第1座4樓B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 38365 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 致順堂有限公司
葡文 português : ZHI SHUN TONG LIMITADA
英文 inglês : ZHI SHUN TONG LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環樟樹街 2 3 4 號聯生工業村 A 1 地段康澤工商大廈 1 樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 38366 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新嘉興投資有限公司
葡文 português : SAN KA HING - INVESTIMENTOS, LIMITADA
英文 inglês : SAN KA HING - INVESTMENTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 5 樓 C 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 38367 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 挺竣工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA TECH-KING (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : TECH-KING ENGINEERING (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街 6 0 號花城利厚大廈 4 樓 F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38368 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麗琴投資股份有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO LAI QIN, S.A.
英文 inglês : LAI QIN INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, 555, Macau Landmark, Office Tower, 23.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 38369 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東道貿易有限公司
葡文 português : ORIENTAL GATEWAY COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : ORIENTAL GATEWAY TRADING LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 4.º andar, Sala E, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38370 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : E L S A A 咖啡有限公司
葡文 português : ELSAA CAFÉ LIMITADA
英文 inglês : ELSAA COFFEE LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 4.º andar, Sala E, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38371 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : VERDE V SOCIEDADE UNIPESOA L LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈12樓C座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38372 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門新龍申複合微生物科技(國際)集團有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA DE MICROBIOLOGIA COMPOSTA SANLONGSHEN (INTERNACIONAL) GRUPO LDA.
 英文 inglês : MACAO SANLONGSHEN COMPOUND MICROBIOTECH (INTERNATIONAL) GROUP CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路47-53號澳門廣場7樓
 資本 capital : MOP\$900.000,00
 登記編號 N° do registo: 38373 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天達發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO SKYTECH LIMITADA
 英文 inglês : SKYTECH DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場7樓
 資本 capital : MOP\$25.500,00
 登記編號 N° do registo: 38374 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新誠泰投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SAN SENG TAI LIMITADA
 英文 inglês : SAN SENG TAI INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝商業中心16樓I
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 38375 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 喜喜珠寶鐘錶行有限公司
 葡文 português : RELOJOARIA E JOALHARIA HEI HEI LIMITADA
 英文 inglês : HEI HEI JEWELLERY & WATCH, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔路氹城大馬路澳門銀河TME R 20舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 38376 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 喜喜押有限公司
 葡文 português : CASA DE PENHORES HEI HEI, LIMITADA
 英文 inglês : HEI HEI PAWNSHOP, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔路氹城大馬路澳門銀河TME R 20舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 38377 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全球大飛躍一人有限公司
 葡文 português : GLOBAL QUANTUM LEAP SOCIEDADE UNIPESOA L LIMITADA
 英文 inglês : GLOBAL QUANTUM LEAP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場15樓04室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 38379 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 豐琛投資發展有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO FUNG SAM, LIMITADA

英文 inglês : FUNG SAM INVESTMENT DEVELOPMENT COMPANY LTD.

法人住所 sede : 澳門氹仔大連街至尊花城麗晶閣地下O座

資本 capital : MOP\$80.000,00

登記編號 N.º do registo: 38380 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 惠豐酒業(澳門)有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE VINHO WAI FONG (MACAU) LDA.

英文 inglês : WAI FONG WINE (MACAO) CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門華大新村第一街54—58號新南大廈地下

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 38381 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 天翼堂嬰兒食品(澳門)有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE COMIDAS PARA BEBÉ BABY MATRIX (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : BABY MATRIX BABY FOODS (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔南京街180號新世界花園第1座2樓M座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 38382 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 大三巴水族有限公司

法人住所 sede : 澳門區華利街1A B—1A C號廣利大廈1樓A舖

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 38383 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : S G 創建(澳門)有限公司

葡文 português : COMPANHIA SG CRIAÇÃO (MACAU) LDA.

英文 inglês : SG CREATE (MACAU) CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場20樓

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 38384 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 融合國際服務有限公司

葡文 português : SERVIÇOS FUSÃO INTERNACIONAL LDA.

英文 inglês : FUSION INTERNATIONAL SERVICES LTD.

法人住所 sede : 澳門東方斜巷5A號信賢大廈地下

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 38385 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 千方集團有限公司
 葡文 português : GRUPO QIAN FANG LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門青洲新巷大明閣地下 A A 座
 資本 capital : MOP\$250.000,00
 登記編號 N° do registo: 38386 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 至尊堂食品有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMIDAS CHI CHUN TONG LIMITADA
 英文 inglês : SUPREME FOOD COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會第 1 3 座昇濠軒 2 6 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 38388 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 數碼天地有限公司
 葡文 português : TERRA DIGITAL LDA.
 英文 inglês : DIGITAL LAND LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔亞威羅街匯景花園第 2 期 2 0 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38389 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 智成汽車服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS PARA AUTOMÓVEIS C.S. LIMITADA
 英文 inglês : C.S. VEHICLES SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門路環竹灣馬路 R 3—0 2 1—0 0 1 號地下
 資本 capital : MOP\$128.000,00
 登記編號 N° do registo: 38390 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 風之谷有限公司
 葡文 português : FONG CHI KUOK LIMITADA
 英文 inglês : FONG CHI KUOK CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街金利達花園第 2 座 K、L 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38391 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 維泰會展服務有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE EXPOSIÇÕES E EVENTOS RENTECH LIMITADA
 英文 inglês : RENTECH EVENTS & EXHIBITIONS SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 F—G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38392 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華力科技一人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA VALLYTEC SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : VALLYTEC TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門鳩里 1 至 1 C 號安發大廈地下

資本 capital : MOP\$40.000,00

登記編號 N.º do registo: 38393 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 槓桿投資澳門一人有限公司

葡文 português : LEVERAGE INVESTIMENTO MACAU SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : LEVERAGE INVESTMENT MACAU LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 38394 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門正鑫集團有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO ZHENG XIN DE MACAU LIMITADA

英文 inglês : MACAO ZHENG XIN GROUP COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門勞動節街無門牌寰宇天下第4座16樓D Rua 1.º de Maio, s/n.º, Edifício La Cité, Bloco 4, 16.º andar, D, em Macau

資本 capital : MOP\$980.000,00

登記編號 N.º do registo: 38395 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : T S G一人有限公司

葡文 português : TSG SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : TSG COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 20.º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 38396 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 三一實業有限公司

葡文 português : SANYI COMERCIAL E INDUSTRIAL, LIMITADA

英文 inglês : SANYI COMMERCIAL & INDUSTRIAL LIMITED

法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心14樓C

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 38397 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 樂透清潔有限公司

葡文 português : LT LIMPEZA LIMITADA

英文 inglês : LT CLEANING LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場12樓1207室 Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Landmark, 12.º andar, sala 1207, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 38398 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 樂透盈豐有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE LT HARVEST, LIMITADA

英文 inglês : LT HARVEST LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場12樓1207室 Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Landmark, 12.º andar, sala 1207, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38399 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 通用裝修有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE RENOVACÃO E DECORAÇÃO TOP GENERAL, LIMITADA
 英文 inglês : TOP GENERAL RENOVATION AND DECORATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場 1 2 樓 1 2 0 7 室 Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Landmark, 12° andar, sala 1207, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38400 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻源一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門台山花地瑪教會南街平民大廈 4 樓 1 3 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38401 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門—馬來西亞企業有限公司
 葡文 português : MACAU - MALÁSIA EMPRESA LIMITADA
 英文 inglês : MACAU - MALAYSIA ENTERPRISE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路 1 1 2 6 號瑞祥新邨地下 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38402 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鼎源貿易一人有限公司
 葡文 português : DING YUAN COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
 英文 inglês : DING YUAN TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新馬路 3 6 0 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38403 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新澳工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門大三巴斜巷 5 號敦善閣地下 B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 38404 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 潮意澳門有限公司
 葡文 português : COMPANHIA INSENSE MACAU LDA.
 英文 inglês : INSENSE MACAU CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38405 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 伊高非雅兄弟一人有限公司

葡文 português : ESCOFFIER BROTHERS SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : ESCOFFIER BROTHERS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38406 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : GEOPACTUM東方股份有限公司
 葡文 português : GEOPACTUM ORIENTE, S.A.
 英文 inglês : GEOPACTUM EAST LIMITED
 法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1 a 3, 16.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38407 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 視界管理顧問(澳門)一人有限公司
 葡文 português : NEW SIGHTING - ADMINISTRAÇÃO E CONSULTORIA (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoAL, LDA.
 英文 inglês : NEW SIGHTING MANAGEMENT CONSULTING (MACAO) CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38408 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : PICTUREWORKS澳門一人有限公司
 葡文 português : PICTUREWORKS MACAU SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : PICTUREWORKS MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環東方明珠街177—209號君悅灣第4座37樓D座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38409 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 閩台港澳(集團)發展投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO (GRUPO) MIN TAI GANG AO LIMITADA
 英文 inglês : MIN TAI GANG AO (GROUP) DEVELOPMENT AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路422號星海豪庭1樓A1—A J
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38410 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恆泰物業投資管理有限公司
 法人住所 sede : 澳門馬揸度博士大馬路85號白雲花園第1座12樓D
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38411 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 悅時尚服裝有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRONTO-A-VESTIR BLISSOUT, LIMITADA
 英文 inglês : BLISSOUT FASHION BOUTIQUE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門文第士街5A號恆發大廈地下B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38412 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高美工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KOU MEI LIMITADA
 英文 inglês : KOU MEI ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門三層樓街 2 4 號聯華大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38413 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 喜順回收廢品一人有限公司
 葡文 português : RECICLAGEM DE RESÍDUOS HEI SON SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.
 英文 inglês : HEI SON RECYCLING WASTE COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 2 2 — A A 號容海大廈地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38414 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 飾界有限公司
 葡文 português : J WORLD LDA.
 英文 inglês : J WORLD LTD.
 法人住所 sede : 澳門白馬行 1 — 1 5 號銀座廣場 2 樓 B 0 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38415 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 俊聯工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門蓮峰街蓮峰大廈 4 1 號地舖
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 38416 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : EAST COAST 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA EAST COAST LIMITADA
 英文 inglês : EAST COAST COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣街 5 6 7 號大西洋銀行大廈 1 0 樓 Avenida da Praia Grande, n° 567,
 Edifício do Banco Nacional Ultramarino, 10° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 38417 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 攪掂創意有限公司
 葡文 português : KAUTIM - CRIAÇÕES PRODUTIVAS, LIMITADA
 英文 inglês : KAUTIM - PRODUCTIVE CREATIONS, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Nordeste, Edifício La Baie du Noble, Bloco 2, 7° andar, H, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38418 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高運行有限公司
 法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路新城市花園第 7 座 1 0 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 38419 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠能高科(澳門)有限公司
葡文 português : ENERGIA VERDE - ALTA TECNOLOGIA (MACAU), LDA.
英文 inglês : GREEN ENERGY HI-TECH (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門新馬路39號中央廣場5樓B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 38420 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶龍冷氣工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE AR CONDICIONADO POU LONG LIMITADA
英文 inglês : POU LONG AIR CONDITIONING ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門深巷子4號萬荔大廈地下D
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 38421 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 億利元企業有限公司
葡文 português : EMPRESA IEK LEI UN, LIMITADA
英文 inglês : IEK LEI UN ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心12樓05室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 38422 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 包好事會展有限公司
葡文 português : POWERHOUSE CONVENÇÕES E EXPOSIÇÕES LIMITADA
英文 inglês : POWERHOUSE CONVENTION & EXHIBITION LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街455號麗駿軒20樓G座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 38423 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 思幕娛樂製作有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÃO DE ENTRETENIMENTO ZMON LDA.
英文 inglês : ZMON ENTERTAINMENT PRODUCTION COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心11樓L座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38424 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彩鑽國際有限公司
葡文 português : DIAMONDS INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : DIAMONDS INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門三層樓上街威龍花園4至6號5A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38425 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 葛尚有限公司
 葡文 português : CORSOFT LIMITADA
 英文 inglês : CORSOFT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅神父里 9 號信誠大廈 2 期 5 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38426 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 暉翔(澳門)物流有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE LOGÍSTICA FAI CHEUNG (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : FAI CHEUNG (MACAU) LOGISTIC COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 8 9 8 號友誼大廈 1 5 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38427 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 招萬利企業有限公司
 葡文 português : EMPRESA DE CHIO MAN LEI, LIMITADA
 英文 inglês : CHIO MAN LEI ENTERPRISE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 38428 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星浩娛樂有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DIVERSÃO PHOEBUS, LIMITADA
 英文 inglês : PHOEBUS ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 38429 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 城駿物業投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL GIANT LINKS, LIMITADA
 英文 inglês : GIANT LINKS PROPERTY INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔潮州街 1 8 5 號樂駿盈軒第 2 座 1 6 樓 Y 座 Rua de Chiu Chau, n° 185, Edifício Happy Valley Mansion, Bloco 2, 16° andar Y, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 38430 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 喜運來鐘錶珠寶有限公司
 葡文 português : HEI WAN LOI JOALHARIA E RELOJOARIA LIMITADA
 英文 inglês : HEI WAN LOI JEWELLERY AND WATCHES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門路氹填海區路氹城大馬路澳門銀河 E R 2 1 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 38431 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 葡語天地有限公司

葡文 português : CLUBE P LIMITADA
英文 inglês : P CLUB LIMITED
法人住所 sede : Beco da Baía, n.ºs 20 e 26, Edifício Jardim Hoi Wan, rés-do-chão G e H, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38432 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海瑞達貿易發展有限公司
葡文 português : COMÉRCIO E DESENVOLVIMENTO DE HAIRUIDA LDA.
英文 inglês : HAIRUIDA TRADING DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 38433 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門諾甘建材有限公司
法人住所 sede : 澳門區華利街1AB號廣利大廈1樓O舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 38434 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東駿業貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路684號泉鴻花園地下E舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38435 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建昌盛海味有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE PRODUTOS MARINHOS KIN CHEONG SHING LDA.
英文 inglês : KIN CHEONG SHING MARINE PRODUCTS LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈19樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 38436 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華盈展覽有限公司
葡文 português : B2C EXPOSIÇÃO LDA.
英文 inglês : B2C TRADE FAIRS LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝(集團)商業中心21樓I室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38437 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠色城市有限公司
葡文 português : SOCIEDADE CIDADE VERDE LIMITADA
英文 inglês : GREEN CITY LIMITED
法人住所 sede : Avenida dos Jardins do Oceano, Jardins do Oceano (Edifício Poplar), 9.º andar E, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38438 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓誠建築置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL ZHUO CHENG, LIMITADA
 英文 inglês : ZHUO CHENG CONSTRUCTION AND PROPERTY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔東北北大馬路 3 1 2 號海明灣畔第 1 座地下 B 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 38439 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金濤泳池設施有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FACILIDADES DE PISCINAS KAM TOU, LIMITADA
 英文 inglês : KAM TOU SWIMMING POOL FACILITIES CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門老人院前地 3 0 — 3 2 號培聖大廈地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 38440 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 思軒房地產代理有限公司
 葡文 português : HINTS AGÊNCIA IMOBILIÁRIA LIMITADA
 英文 inglês : HINTS PROPERTY AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青草街 5 4 號 A 宏達大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 38441 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 颯風機電工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTROMECHANICA SHARP FUNG LIMITADA
 英文 inglês : SHARP FUNG M & E ENGINEERING CO. LIMITED
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 3 6 號 B 茂業商業大廈 2 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38442 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天皇汽車服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE AUTOMÓVEIS KINGSLEY LIMITADA
 英文 inglês : KINGSLEY MOTOR SERVICE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街南貴花園第 3 座 8 0 — 8 4 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38443 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新有記物業發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADES SAN IAO KEI LIMITADA
 英文 inglês : SAN IAO KEI PROPERTIES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 0 9 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38444 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 展翅一人有限公司
 葡文 português : ADVANCE WING SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : ADVANCE WING LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38445 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新美域裝修工程有限公司
法人住所 sede : 澳門蓬萊新街 1 1 號地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 38446 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 檀銀集團有限公司
葡文 português : GRUPO AHCT LIMITADA
英文 inglês : AHCT GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 號皇朝廣場 1 8 樓 H 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 411, Edifício Dynasty Plaza, 18.º andar H, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 38447 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 進勤有限公司
葡文 português : SOCIEDADE CHUN KAN LIMITADA
英文 inglês : CHUN KAN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈羅布大馬路 6 2 號新建業商業中心地下 G 舖 Avenida de Lopo Sarmiento de Carvalho, n.º 62, Edifício Centro Comercial San Kin Ip, r/c G, em Macau
資本 capital : MOP\$32.000,00
登記編號 N.º do registo: 38449 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯寶有限公司
葡文 português : SOCIEDADE WUI PO LIMITADA
英文 inglês : WUI PO COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈羅布大馬路 6 2 號新建業商業中心地下 G 舖 Avenida de Lopo Sarmiento de Carvalho, n.º 62, Edifício Centro Comercial San Kin Ip, r/c G, em Macau
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 38450 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大上海鐘錶有限公司
葡文 português : RELOJOARIA DA SHANG HAI LDA.
英文 inglês : DA SHANG HAI WATCHES LTD.
法人住所 sede : 澳門賈羅布大馬路 6 2 號新建業商業中心地下 G 舖 Avenida de Lopo Sarmiento de Carvalho, n.º 62, Edifício Centro Comercial San Kin Ip, r/c G, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 38451 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧的亮照明(澳門)有限公司
葡文 português : OPTILED - SOCIEDADE DE ILUMINAÇÃO, LDA.
英文 inglês : OPTILED LIGHTING (MACAU) LTD.

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞花園(東南亞商業中心)10樓E室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 38452 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 港澳海外國際旅行社有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGEM HONG KONG E MACAU ULTRAMAR INTERNACIONAL, LDA.
 英文 inglês : HONG KONG AND MACAO OVERSEAS INTERNATIONAL TRAVEL AGENCY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411號皇朝廣場18樓E座
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 38453 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 啓年國際貿易(澳門)有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL INTERNACIONAL KAI LIN (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : KAI LIN (MACAU) INTERNATIONAL TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新馬路426號誠興大廈第2座1樓 Avenida de Almeida Ribeiro, n° 426, Edifício Seng Heng, Bloco 2, 1° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 38454 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 協明國際貿易(澳門)有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL INTERNACIONAL HIP MENG (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : HIP MENG (MACAU) INTERNATIONAL TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔官也街46號地下 Rua do Cunha, n° 46, r/c, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 38455 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浚安國際貿易(澳門)有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL INTERNACIONAL CHON ON (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : CHON ON (MACAU) INTERNATIONAL TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔官也街46號地下 Rua do Cunha, n° 46, r/c, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 38456 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南雄五金貿易有限公司
 葡文 português : COMÉRCIO DE FERRAGENS NAM HUNG LIMITADA
 英文 inglês : NAM HUNG HARDWARE TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街19號雄昌花園第3座8樓S室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38457 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銀居工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA NGAN KUI LIMITADA
 英文 inglês : NGAN KUI ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園28座9樓G座
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 38458 (SO)

破產 falência

商業名稱 Firma

葡文 português : ASRIL HANITTIJO

自然人住所 domicílio : Avenida da Amizade, n.º 271, 8.º andar-B, edifício Cam Va Coc, em Macau

登記編號 N.º do registo: 2895 (CO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma

中文 chinês : 華茂博彩中介有限公司

葡文 português : WAH MAO PROMOÇÃO DE JOGOS LIMITADA

英文 inglês : WAH MAO GAMING PROMOTION LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣馬統領街32號廠商會大廈5樓D座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 32918 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 銀居工程有限公司

葡文 português : NGAN KUI ENGENHARIA LIMITADA

英文 inglês : NGAN KUI ENGINEERING LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園28座2樓A座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 22542 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 永盛新濠珠寶鐘錶有限公司

葡文 português : VINCENT NOVO MACAU JOALHARIA E RELÓGIOS LIMITADA

英文 inglês : VINCENT NEW MACAU JEWELLERY AND WATCHES LIMITED

法人住所 sede : 澳門路氹連貫公路新濠天地1樓F186號舖

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 36590 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 水晶石電腦科技(澳門)有限公司

葡文 português : CRYSTAL COMPUTADOR TECNOLOGIA DE GRÁFICO (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : CRYSTAL COMPUTER GRAPHICS (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 33889 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 楊永業測量行有限公司

葡文 português : DANNY YEUNG AGRIMENSORES LDA.

英文 inglês : DANNY YEUNG SURVEYORS LTD.

法人住所 sede : 澳門馬統領巷1號南灣花園大廈8A

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 34442 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 小飯桶 (澳門珠海) 代理有限公司
 法人住所 sede : 澳門提督馬路昌明花園中星商場閣樓 B C 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35098 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛澳投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街 7 5 號富達花園地下 A G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29275 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星圖有限公司
 葡文 português : STAR MAP LIMITADA
 英文 inglês : STAR MAP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門牧場街建富新邨置富閣 2 2 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 25406 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門古銅日曬中心一人有限公司
 葡文 português : MACAU TANNING CENTRO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MACAU TANNING CENTER COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門鮑公馬路 1 0 至 1 5 號
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30985 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: SAN LUN TAT IAN FA CHAI PAN CHOT IAP HAO IAO HAN CONG SI
 葡文 português : FÁBRICA DE ESTAMPAGEM SAN LUN TAT LIMITADA
 英文 inglês : SAN LUN TAT GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, n° 11, Edifício Industrial Kin Ip, 6° A-B
 資本 capital : MOP\$400.000,00
 登記編號 N° do registo: 3403 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 定階起重工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GRUAS E OBRAS DE ENGENHARIA TENG KAI LIMITADA
 英文 inglês : TENG KAI CRANE & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街 1 2 0 號百達花園第 2 座地下 M 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35505 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藝高珠寶設計有限公司
 葡文 português : AGOAL DESIGN JOIAS COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : AGOAL DESIGN JEWELLERY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 28091 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞洲通顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTORIA RICECASH LIMITADA
 英文 inglês : RICECASH CONSULTANT LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, Level 20, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17640 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: KEI PAK CHI IP TAO CHI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL KEI PAK LIMITADA
 英文 inglês : KEI PAK CONSTRUCTION AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Infante D. Henrique, Edifício "Kuan Fat Fa Un", Bloco 1, 3.º andar-A, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 8846 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑪高地產有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL MARKO , LIMITADA
 英文 inglês : MARKO REAL ESTATE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路46號華寶花園第6座23樓A I室 Avenida de Guimarães, n.º 46, Jardim Wa Bao, Bloco 6, 23.º andar AI, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32303 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 超越工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHIO UT (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : SURPASS ENGINEERING (MACAU) COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭北巷58號美居廣場第1期第2座地下B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37709 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶島明星旅遊有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS PAO TAO MING XING, LIMITADA
 英文 inglês : PAO TAO MING XING TRAVEL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門福隆新47號至49號地下 Rua da Felicidade, n.ºs 47-49, rés-do-chão, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34926 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豪駿制作有限公司
 葡文 português : BASE PRODUÇÃO LDA.
 英文 inglês : BASE PRODUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈18樓I
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33686 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 健美專有限公司
 葡文 português : FITNESS PRO COMPANHIA LDA.
 英文 inglês : FITNESS PRO CO., LTD.
 法人住所 sede : Travessa dos Anjos, Edifício Capitol, Loja X2, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36020 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
 中文 chinês : SCENTAIR科技 — 澳門分行
 葡文 português : SCENTAIR TECNOLOGIAS, INC - SUCURSAL DE MACAU
 英文 inglês : SCENTAIR TECHNOLOGIES, INC - MACAU BRANCH
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Landmark, 13° andar, Sala 1308, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38378 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 河南省鑫山實業發展有限公司澳門分公司
 法人住所 sede : 澳門新填海區 B 區 B 2 街區壹號湖畔第 1 座 2 2 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$20.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 38387 (SO)

商業名稱 Firma
 英文 inglês : GREENLIANT INTERNATIONAL LTD. MACAU BRANCH
 法人住所 sede : Rua de Paris, n° 94, Edifício Jardim Fu Fat, 7° andar, W7, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38448 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 世紀城國際旅行社有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS CIDADE DO SÉCULO INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : CENTURY WORLD INTERNATIONAL TRAVEL AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 3 5 3 號南岸花園地下 A Z 舖
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 38008 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寰澳有限公司
 葡文 português : WORLDMAC LDA.
 英文 inglês : WORLDMAC LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業中心第 2 期 7 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30196 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 優霸體育用品有限公司
 葡文 português : IAO BA DESPORTO LIMITADA

英文 inglês : IAO BA SPORT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門得勝斜路40號松柏大廈R/C A
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34799 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 振華海灣工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO DE OBRAS PORTUÁRIAS ZHEN HWA, LIMITADA
 英文 inglês : ZHEN HWA HARBOUR CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181至187號光輝商業中心6樓H座
 資本 capital : MOP\$20.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 1481 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門海港餐廳有限公司
 葡文 português : RESTAURANTE PORTO DE MACAU, LDA.
 英文 inglês : PORTO DE MACAU RESTAURANT, LTD.
 法人住所 sede : Rua de Seng Tou, n.ºs 421, 425, 433 e 439, Nova Taipa Gardens, Bl. 27, Lojas B, C e D, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37785 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 福力達貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO FIRST LEADER LIMITADA
 英文 inglês : FIRST LEADER TRADING LIMITED
 法人住所 sede : Beco da Agulha, 10 r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33470 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 品牌影響有限公司
 葡文 português : BRAND IMPACT LIMITADA
 英文 inglês : BRAND IMPACT LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 3.º andar, Letra N, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35443 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天姿有限公司
 葡文 português : ATTITUDE LIMITADA
 英文 inglês : ATTITUDE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水井斜巷(細井巷)3號豐暢大廈地下6室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17561 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藝進工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA NGAI CHON LIMITADA
 英文 inglês : NGAI CHON ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門崗陵街23號G振威大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35613 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百納資源(亞洲)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE RECURSOS PARTNER (ÁSIA) LDA.
 英文 inglês : PARTNER RESOURCES (ASIA) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路185號美蓮大廈第1座1樓B Y座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 31312 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 專業電腦一人有限公司
 葡文 português : COMPUTADOR ESPECIALISTA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第一街27號數碼科技城2樓A6舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 29171 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳冠材料供應及工程(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE MATERIAIS E OBRAS MAXWIN (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MAXWIN MATERIAL SUPPLIES AND ENGINEERING (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路粵德大廈1/F A室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30116 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 加利福尼亞酒業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE VINHOS CALIFORNIA LIMITADA
 英文 inglês : CALIFORNIA WINE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路5號澳門財富中心5樓A座 Avenida Comercial de Macau, n° 5,
 Finance and IT Centre of Macau, 5° andar, Sala A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33342 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 朗晉建築工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA LONG CHON, LIMITADA
 英文 inglês : LONG CHON CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181-187號光輝商業中心10樓F-H座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 18513 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : DCL數碼電腦有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMPUTADOR DIGITAL DCL LIMITADA
 英文 inglês : DCL DIGITAL COMPUTER COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門祐漢市場街206-216號美蓮大廈第1座1樓BW, BX, BY舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 22844 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 皇勝一人有限公司
葡文 português : CAMPEÃO - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : CHAMPION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 0 樓 A 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 34969 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : V A L I D O — 國際顧問服務一人有限公司
葡文 português : VALIDO - SERVIÇOS DE CONSULTADORIA INTERNACIONAL, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : VALIDO - INTERNATIONAL CONSULTANCY SERVICES LIMITED
法人住所 sede : Rua de Coimbra, n.º 434, Nova City, Torre 11, 19.º andar D, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32821 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 兆匡貿易有限公司
葡文 português : SIU HOONG COMERCIAL LIMITADA
英文 inglês : SIU HOONG TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 9 樓 N 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32529 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 名濠物業投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE PROPRIEDADE E DESENVOLVIMENTO MACHOME LIMITADA
英文 inglês : MACHOME PROPERTY INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Coimbra, s/n.º, Edifício Nova City, Bloco 11, 25.º andar A, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 36357 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 兄弟置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL IRMÃOS, LIMITADA
英文 inglês : BROTHERS PROPERTY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街廣福祥花園第 5 座地下 B Q 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 38053 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安保顧問 (澳門) 有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE ENVIPRO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ENVIPRO CONSULTANTS (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 7 5 號宏利大廈 1 5 樓 C 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28315 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國酒推廣中心 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CENTRO DE PROMOÇÃO DE VINHO NACIONAL (MACAU) LDA.

英文 inglês : NATIONAL WINE PROMOTION CENTRE (MACAO) LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 號— 2 2 5 號南光大廈 1 3 樓 L 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32874 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 歐亞盛世投資一人有限公司
 葡文 português : AO AR SENG SAI INVESTIMENTO - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : AO AR SENG SAI INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 3 3 0 號南岸花園地下 A A 座、地下 A B 座、地下 Y 座及地下 Z 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 29065 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新旅置業發展有限公司
 羅馬拼音 romanização: SAN LUI CHI IP FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL SAN LUI, LIMITADA
 英文 inglês : SAN LUI INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 3 3 0 號南岸花園地下 A A 座、地下 A B 座、地下 Y 座及地下 Z 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 7179 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶鉅工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA POU KUI LIMITADA
 英文 inglês : HUGE TRUMP ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Évora, n° 410, Edifício Palacio do Sucesso, 4° andar M, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 22956 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 港日電梯(澳門)有限公司
 葡文 português : GONG JAT ELEVATOR LIMITADA
 英文 inglês : GONG JAT ELEVATOR (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門區神父街 2 9 9 號八達新邨泰興樓地下 D Y 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 30929 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 兆康(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : SIU HONG (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SIU HONG (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 9 樓 O 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 16456 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 姿彩美化妝品澳門有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COSMÉTICOS CHARM MIX MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : CHARM MIX COSMETICS MACAU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新馬路 3 7 6 號

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14450 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 展覽天地有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EXIBIÇÃO PLANETA LDA.
英文 inglês : PLANET EXHIBITION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節街廣福安花園第3座地下B I 舖
資本 capital : MOP\$380.000,00
登記編號 N.º do registo: 30791 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富隆國際有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環祐漢看台街栢麗花園地下9 1 號 I 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38252 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曙光機電工程有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業大廈1 1 樓 Q
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33126 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勝利國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SHENG LI INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : SHENG LI INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路2 6 — 5 4 B 中福商業中心1 6 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 25220 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯豪地產投資(澳門)有限公司
葡文 português : WUI HOU PROPRIEDADE INVESTIMENTO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WUI HOU PROPERTY INVESTMENT (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 0 號東南亞商業中心1 0 樓 R , S , T 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35545 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯浚地產投資(澳門)有限公司
葡文 português : WUI JUN PROPRIEDADE INVESTIMENTO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WUI JUN PROPERTY INVESTMENT (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 0 號東南亞商業中心1 0 樓 R , S , T 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35547 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯海地產投資(澳門)有限公司
葡文 português : WUI HOI PROPRIEDADE INVESTIMENTO (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : WUI HOI PROPERTY INVESTMENT (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 0 樓 R , S , T 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35546 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勝利皇冠國際一人有限公司
 葡文 português : WIN INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : WIN INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 — 5 4 — B 號中福商業中心 1 6 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 28440 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勝利環球一人有限公司
 葡文 português : SHENG LI V SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SHENG LI V LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 — 5 4 — B 號中福商業中心 1 6 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30228 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勝利金殿國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SHENG LI GRAND INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : SHENG LI GRAND INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 — 5 4 — B 號中福商業中心 1 6 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29641 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永洪工程顧問有限公司
 葡文 português : VENG HUNG ENGENHARIA E CONSULTADORIA, LIMITADA
 英文 inglês : WENG HONG ENGINEERING & CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門涼水巷 2 C 富田大廈 1 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35111 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新寶誠裝修工程有限公司
 葡文 português : NOVO POU SENG - OBRAS DE RENOVACÃO E DECORAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : NEW POU SENG - RENOVATION AND DECORATION WORKS, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 4 6 號信隆大廈地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 24077 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門拳擊俱樂部有限公司
 葡文 português : BOXING CLUBE DE MACAU, LDA.
 英文 inglês : MACAU BOXING CLUB LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街澳門金融中心 6 樓 J 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 26799 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長億建築工程有限公司
葡文 português : CHEUNG YB CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : CHEUNG YB CONSTRUCTION & ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 D
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 25402 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐珀萊國際集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE AUPRES INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : AUPRES INTERNATIONAL GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 2 2 8 海濱花園第 1 4 座 9 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 37672 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門長江網絡有限公司
葡文 português : CHEUNG KONG REDE COMPANHIA LDA.
英文 inglês : CHEUNG KONG NETWORK COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, Finance and IT Center of Macau, 8/J, em Macau
資本 capital : MOP\$167.000,00
登記編號 N.º do registo: 26703 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 領域人事顧問(澳門)有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE RECRUTAMENTO LINKS (MACAU) LDA.
英文 inglês : LINKS RECRUITMENT CONSULTANTS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, Finance and IT Center of Macau, 8/J, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 22722 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新華達置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SAN VA TAT, LIMITADA
英文 inglês : SAN VA TAT REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門永寧廣場 8 至 4 2 號翡翠廣場 3 樓 A 至 G 座 Alameda da Tranquilidade, n.ºs 8 a 42, Edifício Fei Choi Kong Cheong, 3.º andar A a G, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15683 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 益新珠寶貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE JOALHARIA E COMÉRCIO IEK SAN, LIMITADA
英文 inglês : IEK SAN JEWELLERY AND TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門城市日大馬路 1 6 號海景花園利景閣 R 室地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 37280 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣霖地產有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL KWONG LEM LDA.
 英文 inglês : KWONG LEM REAL ESTATE COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街寰宇天下第 3 座 3 4 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34732 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 開城高麗人蔘(澳門)有限公司
 葡文 português : KAESONG GINSENG VERMELHO DA CÓREIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : KAESONG KOREA RED GINSENG (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門福隆新街 4 1 號地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 19209 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廸圖工程(澳門)有限公司
 葡文 português : DDL ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : DDL CONTRACTING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路聚龍明珠聚苑 3 期 1 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30018 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大偉廸圖工程有限公司
 葡文 português : D & D ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : D & D CONTRACTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路聚龍明珠聚苑 3 期 1 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 33587 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高志工程顧問有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA DE ENGENHARIA KOU CHI, LIMITADA
 英文 inglês : SCORE CONSULTANT LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路聚龍明珠聚苑 3 期 1 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 31449 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 友華物業管理有限公司
 葡文 português : PRO-CITY ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADE DE COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : PRO-CITY PROPERTY MANAGEMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 6 3 5 號雍景灣地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 31457 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 友和物業管理顧問有限公司
 葡文 português : PRO-MAN ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADE E CONSULTADORIA COMPANHIA LDA.

英文 inglês : PRO-MAN PROPERTY MANAGEMENT CONSULTANT LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 6 3 5 號雍景灣地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17593 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 誠德置業投資有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO DE PROPRIEDADES EARNESTLY LIMITADA
 英文 inglês : EARNESTLY PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔飛能便度街 1 0 2 — 1 2 2 號泉悅花園地下 E 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37390 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 柏迪投資顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CONSULTADORIA POLITIC, LIMITADA
 英文 inglês : POLITIC INVESTMENT CONSULTANT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 4 1 — 4 3 號牡丹花城地下 G 舖 Rua Seng Tou, n.ºs 41-43, Edifício Fa Seng, Mao Tan Garden, r/c-G, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32311 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 良友鋼結構(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ESTRUTURA DE AÇO (MACAU) LEONG YAU LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 1 2 號錦繡商場閣樓 C 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32213 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金門島澳門有限公司
 葡文 português : COMPANHIA CANTONVALLEY MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : CANTONVALLEY MACAU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Calçada de Santo Agostinho, n.º 19, 7.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 25941 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富達利投資建築有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO FU TAT LEI, LIMITADA
 英文 inglês : FU TAT LEI DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 0 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21865 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 領滙物流有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔海灣圍 6 1 — 6 9 號海灣花園海皇閣地下 B Q 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37342 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新昌工程(澳門)有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA HSIN CHONG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HSIN CHONG ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號至 5 4 號 B 中福商業中心 6 樓 H 座 Avenida de Marciano
 Baptista, n°s 26-54B, Centro Comercial Chong Fok, 6° andar H, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17744 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M A C W A C 藝術製作有限公司
 葡文 português : MACWAC PRODUÇÕES ARTÍSTICAS LDA.
 英文 inglês : MACWAC PRODUCTIONS LTD.
 法人住所 sede : Estrada Nova de Hac Sá, Hellen Garden, Lote V, Tower 4, 4G, Coloane, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.100,00
 登記編號 N° do registo: 23044 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 曉景灣置業發展有限公司
 羅馬拼音 romanização: HIO KENG VAN CHI IP FAT CHIN IAO HAN KONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO HIO KENG VAN SARL
 法人住所 sede : 澳門城市日大馬路澳門凱旋門酒店 1 0 樓
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 7629 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 仁德醫療顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA MÉDICA PEDDER LIMITADA
 英文 inglês : PEDDER MEDICAL CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 1 5 樓 A, B, C, D 及 E 座單位
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38091 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 建腦製作有限公司
 葡文 português : KINO MIND PRODUÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : KINO MIND PRODUCTIONS LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Jardins do Oceano, s/n°, Poplar Court, 4° andar F, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 31546 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門聚合實業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL E INDUSTRIAL HARMUNION MACAU LDA.
 英文 inglês : HARMUNION COMMERCIAL AND INDUSTRIAL MACAO CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路福德新邨福康樓 4 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 37249 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 專生美醫學美容中心有限公司

葡文 português : CENTRO DE ESTETICA MEDICINAL DR. PRO E DR. REBORN LIMITADA
英文 inglês : DR. PRO AND DR. REBORN MEDICAL AESTHETICS CENTRE LIMITED
法人住所 sede : 澳門亞美打利庇盧大馬路 8 9 號至 9 9 號南華商業大廈 4 樓
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 37973 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天威置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL PRINT-RITE, LIMITADA
英文 inglês : PRINT-RITE PROPERTIES LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 16450 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雙威投資一人有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO WIN WIN, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : WIN WIN INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 28711 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳菱投資有限公司
葡文 português : OU LENG INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : OU LENG INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 18409 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福力達貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO FIRST LEADER LIMITADA
英文 inglês : FIRST LEADER TRADING LIMITED
法人住所 sede : Beco da Agulha, 10 r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33470 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新華輝工程有限公司
葡文 português : SAN VA FAI ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : SAN VA FAI ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門陳樂巷 5 號 B 地下 Travessa de Chan Loc, n.º 5, B, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 13703 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門健安科技有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南光大廈 2 樓 A E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32317 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藤豐貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL KEYMAN LIMITADA
 英文 inglês : KEYMAN TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門愕街 5 號雅華大廈地下 B
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 21125 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 世通貨運有限公司
 羅馬拼音 romanização: SAI TONG FÓ WAN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA DE NAVEGAÇÃO INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : INTERNATIONAL FREIGHT LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Xangai, n° 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 18° andar K & 19° andar A, B, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 4771 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 荔枝園美食管理有限公司
 葡文 português : GESTÃO DE RESTAURAÇÃO JARDINS LYCHEE LDA.
 英文 inglês : LYCHEE GARDEN CATERING MANAGEMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門夜姆巷 2 0 — 2 2 號杏發大廈地舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 36816 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門紅五星貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA COMÉRCIO MACAU RED STAR LDA.
 英文 inglês : MACAU RED STAR TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門夜姆巷 2 0 — 2 2 號杏發大廈地舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 36754 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中富宣傳活動策劃製作有限公司
 法人住所 sede : 澳門夜姆巷 2 0 — 2 2 號杏發大廈地舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 25370 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富臨置業投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO FU LAM LIMITADA
 英文 inglês : FU LAM PROPERTY INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 2 5 9 號廣福祥花園地下 B A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36801 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬銅國際貴賓會一人有限公司
 葡文 português : CLUBE DE VIP INTERNACIONAL WAN TONG, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : WAN TONG INTERNATIONAL VIP CLUB LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路438號星海豪庭地下A舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33572 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富臨澳門地產報有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝商業中心16樓G座、H座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37621 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 明星國際集團美容有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE BELEZA INTERNACIONAL GRUPO MING SING LIMITADA
 英文 inglês : MING SING GROUP INTERNATIONAL BEAUTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街232號恆基花園地下連閣樓G座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37438 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : METALMINER (PACIFIC) - INDÚSTRIA DE MATERIAIS DE PRECISÃO S.A.
 法人住所 sede : 澳門北京街173—177號海冠中心P、Q地下 Rua de Pequim, n.ºs 173-177,
 Edifício Marina Plaza, P, Q, r/c em Macau
 資本 capital : MOP\$5.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 3132 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳衛建築材料工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA AO WEI LIMITADA
 英文 inglês : AO WEI CONSTRUCTION MATERIALS AND ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街樂駿盈軒第2座6樓Q座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35080 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威盛建築材料工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA WEI SHENG LIMITADA
 英文 inglês : WEI SHENG CONSTRUCTION MATERIALS AND ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街樂駿盈軒第2座6樓Q座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35081 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鑾金有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GREENKING, LIMITADA
 英文 inglês : GREENKING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔高勵雅馬路239號海灣花園海皇閣20樓A B室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32277 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門華原建設集團有限公司
 葡文 português : GRUPO CONSTRUÇÃO DE HUA YUAN MACAU, LDA.
 英文 inglês : MACAO HUA YUAN CONSTRUCTION GROUP CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街206號婦聯大廈10樓B座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34789 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 榮通貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO RONGTONG LIMITADA
 英文 inglês : RONGTONG TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈17樓M座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°
 263, Edifício China Civil Plaza, 17° andar M, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 38231 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿賢物業發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL JUN XIAN SOURCES, LDA.
 英文 inglês : JUN XIAN PROPERTIES DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈17樓M座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°
 263, Edifício China Civil Plaza, 17° andar M, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 18682 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華富(澳門)有限公司
 葡文 português : VAFORD (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : VAFORD (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街37—K號美景花園第2座美寶閣地下S座 Rua de Bragança, n°
 37-K, Mei Keng Fa Un, Bloco 2, Mei Pou Kok, rés-do-chão S, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20936 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博維資訊系統有限公司
 葡文 português : BOARDWARE SISTEMA DE INFORMAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : BOARDWARE INFORMATION SYSTEM LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝商業中心16樓U座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 16799 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 梅花鋁業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INDUSTRIAL DE ALUMÍNIO DE MUI FÁ, LIMITADA
 英文 inglês : CHINA MAY ALUMINIUM CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場帝景苑第2座7樓I
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 16356 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 北方實業(澳門)有限公司
葡文 português : EMPRESA COMERCIAL E INDUSTRIAL PAK FONG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : NORTHWARD INDUSTRY (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門比厘喇馬忌士街5號碼頭2樓
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 20652 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建興工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KING HING (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KING HING ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場17樓Q座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30796 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : MCM市場通訊管理一人有限公司
葡文 português : MCM - GESTÃO DE MARKETING E MEDIA, SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.
英文 inglês : MCM MEDIA, LTD.
法人住所 sede : Avenida de Luís de Camões, Hellen Garden, Balsam Court, Torre III, Lote 3, 7.º E,
Coloane, em Macau
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 29583 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : KBL—置業投資有限公司
葡文 português : KBL - INVESTIMENTOS PREDIAIS LIMITADA
英文 inglês : KBL - PROPERTY INVESTMENTS LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Dynasty Plaza, 19.º andar A, em
Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30053 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門創盛發展一人有限公司
葡文 português : SCHIFF DESENVOLVIMENTO MACAU, SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : SCHIFF MACAU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.ºs 411-417, Dynasty Plaza, 19.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30983 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : MDH1房地產投資有限公司
葡文 português : MDH1 INVESTIMENTOS PREDIAIS, LIMITADA
英文 inglês : MDH1 PROPERTIES INVESTMENTS LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Dynasty Plaza, 19.º andar A, em
Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34213 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : SMV I 澳門一人有限公司
 葡文 português : SMV I MACAU, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SMV I MACAU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411-417, Dynasty Plaza, 19° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 31262 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 花園臺捌號有限公司
 葡文 português : JARDIM DO TERRAÇO 8, LIMITADA
 英文 inglês : 8 GARDEN TERRACE, LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411-417, Dynasty Plaza, 19° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29625 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 明興裝修工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÕES E OBRAS MENG HENG LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 5 號南嶺工業大廈 9 樓 F 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29559 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美居牆紙中心有限公司
 羅馬拼音 romanização: MEI KOI CHEONG CHI CHONG SAM IAO HAN CONG SI
 葡文 português : MATERIAIS DE DECORAÇÃO MAYFAIR, LIMITADA
 英文 inglês : MAYFAIR WALLCOVERING, LIMITED
 法人住所 sede : Rua Nova à Guia, n° 139, Edifício Cheong Seng, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 12004 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉域亞洲一人有限公司
 葡文 português : GRANDE ÁSIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : GRANDE ASIA LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環永寧廣場 1 6 9 號寶暉花園地下 N 鋪
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 38071 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 均揚國際投資發展有限公司
 葡文 português : KUAN IEONG DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO INTERNACIONAL, LDA.
 英文 inglês : KUAN IEONG INTERNATIONAL INVESTMENT AND DEVELOPMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 1 1 — S 號怡富大廈地下 A 座 Avenida do Coronel Mesquita, n° 11-S, Edifício Yee Fu, rés-do-chão A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 25662 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百樂魔術有限公司
葡文 português : PILOTO MAGICO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : PILOT MAGIC COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高園街粵華花園 1 2 號地下 Q
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 18764 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
中文 chinês : L I G H T S E A 有限公司
葡文 português : LIGHT SEA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : LIGHT SEA LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 1.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 36598 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創意清潔服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE LIMPEZA CRIATIVO, LIMITADA
英文 inglês : CREATIVE CLEANING SERVICE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門鴨涌巷信廉花園地下 O 鋪
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36186 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 捷安建築置業有限公司
葡文 português : EMPRESA DE EXECUÇÃO DE OBRAS DE CONSTRUÇÃO CIVIL JESTON, LIMITADA
英文 inglês : JESTON ENGINEERING AND CONSTRUCTION ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 8 7 6 號 3 樓 3 0 9 室 Avenida de Amizade, n.º 876, 3.º andar, flat 309, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 10409 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥茵茲有限公司
葡文 português : MAINZ LDA.
英文 inglês : MAINZ CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 9 樓 9 0 2 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 37124 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德發建業工程有限公司
葡文 português : EMPRESA DE CONSTRUÇÃO E OBRAS DE ENGENHARIA TAK FAT KIN IP, LIMITADA
英文 inglês : TAK FAT KIN IP ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬統領巷 1 3 — A 號地下 Travessa do Comandante Mata e Oliveira, n.º 13-A, r/c
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 12836 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈輝時裝有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MODA GOLDEN PROSPER, LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN PROSPER FASHION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 2 樓 P—V 室 Avenida da Amizade, n° 1023, Edifício Nam Fong, 2° andar, P-V, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32206 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑪花儷家有限公司
 葡文 português : MACARICA LDA.
 英文 inglês : MACARICA LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 3 0 7—3 0 9 號境豐豪庭新豐閣 1 6 樓 H 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 27066 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力寶工程有限公司
 葡文 português : LIPO - COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 8 樓 O 座
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N° do registo: 13530 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新協力工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA SUN HIP LEK LIMITADA
 英文 inglês : SUN HIP LEK ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 5 9 號越秀花園 3 6 樓 H 座 Avenida do Ouvidor Arriaga, n° 59, Edifício Yue Xiu Garden, 36° andar-H, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15273 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 明信建築置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO PREDIAL MING SHUN, LIMITADA
 英文 inglês : MING SHUN CONSTRUCTION AND PROPERTY INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街 1 4 號景秀花園 1 樓 B 及 C Rua de Luís Gonzaga Gomes, n° 14, Edifício King Xiu Garden, 1° andar B e C, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 27253 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑞權工程有限公司
 羅馬拼音 romanização: SOI KUN CONG CHEN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA SOI KUN, LIMITADA
 英文 inglês : SOI KUN ENGINEERING COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸布魯塞爾街 8 4 號建興龍廣場地下 Rua de Bruxelas n° 84, Edifício Kin Heng Long Plaza, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 7674 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 振耀建築有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO GENYIELD, LIMITADA
 英文 inglês : GENYIELD CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 9 樓 I — J 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 4571 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 諾華物流(澳門)有限公司
 葡文 português : NOK WAH LOGÍSTICA (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : NOK WAH LOGISTIC (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞街 3 4 — A 號金滿樓地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 31861 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南光工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL NAM KWONG, LIMITADA
 英文 inglês : NAM KWONG CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Marciano Baptista, n.º 26, Centro Comercial Chong Fok, 12.º andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 6617 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德華工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA TAK WA, LIMITADA
 英文 inglês : TAK WA ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場 1 8 樓 I 至 L 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 18.º andar I a L, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17791 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門海力節電能源管理服務有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇO DE GESTÃO DE REDUÇÃO DO CONSUMO DE ENERGIA MACAU HAILI, LDA.
 英文 inglês : MACAU HAILI ENERGY SAVING MANAGEMENT SERVICE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場建興龍廣場 2 2 樓 F 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 37540 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華聯創基建築工程有限公司
 葡文 português : AD & C ENGENHARIA E CONSTRUÇÕES COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : AD & C ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 4 9 號中土大廈 7 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17689 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勝生企業有限公司
 葡文 português : SENG SAN, COMÉRCIO E INDÚSTRIA, LIMITADA
 英文 inglês : SENG SAN ENTERPRISES, LIMITED
 法人住所 sede : Estrada de Seac Pai Van, Parque Industrial da Concórdia, Quarteirão B1, r/c, 1º e 2º andares, Coloane, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 12167 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門中華影業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE PRODUÇÃO DE FILMES MACAU SINO, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU SINO FILM PRODUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 5 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$10.600.000,00
 登記編號 N° do registo: 35209 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞門士 (澳門) 一人有限公司
 葡文 português : ADORES (MACAU) SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : ADORES (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 1 樓 A A 座
 資本 capital : MOP\$5.300.000,00
 登記編號 N° do registo: 36921 (SO)

二零一一年三月三日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 3 de Março de 2011.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$117,635.00)

(Custo desta publicação \$ 117 635.00)

民政總署

名單

本署透過二零一零年十二月二十九日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審閱文件方式進行限制性普通晉升考試，以填補民政總署人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，現公佈應考人評核成績如下：

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, existente no quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 29 de Dezembro de 2010:

合格應考人： 分

Cordova, Joaquim8.80

根據第14/2009號法律第七十九條仍繼續生效之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，上述應考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一一年二月二十五日管理委員會會議確認)

二零一一年一月二十七日於民政總署

典試委員會：

主席：行政處處長 Cordeiro Dias Leão, Lúcia da Conceição

正選委員：人力資源處代處長 岑, 寶芬

顧問高級技術員 甘, 美慧

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

Candidato aprovado: valores

Cordova, Joaquim8,80

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, mantido nos termos do artigo 79.º da Lei n.º 14/2009, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 25 de Fevereiro de 2011).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 27 de Janeiro de 2011.

O Júri:

Presidente: Cordeiro Dias Leão, Lúcia da Conceição, chefe da Divisão Administrativa.

Vogais efectivas: Sam Simões, Pou Fan, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos, substituta; e

Kum, Mei Wai Aleda, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

通告

第05/PCA/2011號批示

根據第32/2001號行政法規第十四條第一款、第十六條(五)項及第十七條第一款的規定，以及行使民政總署管理委員會於二零零九年十二月二十三日第01/PDCA/2009號決議之建議賦予本人的權力，茲決定如下：

一、修改第02/PCA/2011號批示附表II由本人所作之授權及轉授權行為。

二、本批示自二零一一年三月一日起生效。

二零一一年二月二十五日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

原為：

附表II

關於第02/PCA/2011號批示第二點所指的主管人員：

附屬單位	主管人員
社群互助促進處	歐振榮
公民教育及資訊處	林微笑
文化活動處	余永鴻

Aviso

Despacho n.º 05/PCA/2011

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 e no uso dos poderes que me foram conferidos pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão de 23 de Dezembro de 2009, conforme proposta de deliberação n.º 01/PDCA/2009, determino o seguinte:

1. É alterado o anexo II do Despacho n.º 02/PCA/2011, mediante o qual deleguei e subdeleguei determinados actos.

2. O presente despacho produz efeitos desde 1 de Março de 2011.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Fevereiro de 2011.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

Onde está

ANEXO II

Chefias a que se refere o ponto 2 do Despacho n.º 02/PCA/2011

Subunidades	Chefia
Divisão de Apoio e Promoção Associativa	Au Chan Weng
Divisão de Formação e Informação Cívicas	Lam Mei Sio
Divisão de Acção Cultural	U Weng Hong

附屬單位	主管人員
文化設施處	呂志鵬
行政處	Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão (狄清兒)
人力資源處	岑寶芬*
培訓及資料儲存處	張達明
財務處	麥惠英
財產及採購處	吳家聲

*代任

改為：

附表II

關於第02/PCA/2011號批示第二點所指的主管人員：

附屬單位	主管人員
社群互助促進處	歐振榮
公民教育及資訊處	林微笑
文化活動處	余永鴻
文化設施處	呂志鵬
文娛康體處	鄭繼明*
行政處	Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão (狄清兒)
人力資源處	岑寶芬*
培訓及資料儲存處	張達明
財務處	麥惠英
財產及採購處	吳家聲

*代任

(是項刊登費用為\$3,063.00)

退 休 基 金 會

三十日告示

謹此公佈現有終審法院院長辦公室退休顧問翻譯員Carlos Leong Correia之遺孀Angelina Mendes Coelho Correia申請其

Subunidades	Chefia
Divisão de Animação Urbana e Actividades Recreativas	Loi Chi Pang
Divisão Administrativa	Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão
Divisão de Gestão de Recursos Humanos	Sam Pou fan Simões*
Divisão de Formação e Documentação	Cheong Tat Meng
Divisão de Assuntos Financeiros e Contabilidade	Mak Wai Ieng
Divisão de Património e Aprovisionamento	Ng Ka Seng

* Em regime de substituição

Passa a

ANEXO II

Chefias a que se refere o ponto 2 do Despacho n.º 02/PCA/2011

Subunidades	Chefia
Divisão de Apoio e Promoção Associativa	Au Chan Weng
Divisão de Formação e Informação Cívicas	Lam Mei Sio
Divisão de Acção Cultural	U Weng Hong
Divisão de Instalações Culturais	Loi Chi Pang
Divisão de Animação Urbana e Actividades Recreativas	Cheang Kai Meng *
Divisão Administrativa	Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão
Divisão de Gestão de Recursos Humanos	San Pou Fan Simões *
Divisão de Formação e Documentação	Cheong Tat Meng
Divisão de Assuntos Financeiros e Contabilidade	Mak Wai Ieng
Divisão de Património e Aprovisionamento	Ng Ka Seng

* Em regime de substituição

(Custo desta publicação \$ 3 063,00)

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Angelina Mendes Coelho Correia, viúva de Carlos Leong Correia, que foi intérprete-tradutor assessor, aposentado, do Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, requerido a pensão de sobrevivência deixada

遺屬撫卹金，如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一一年三月一日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$852.00)

pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, 1 de Março de 2011.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

經濟局

名單

經濟局為填補人員編制督察職程第一職階顧問督察一缺，經於二零一零年十二月二十九日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

Joaquim Roberto da Rocha9,01

按照十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一一年二月十八日經濟財政司司長的批示確認)

二零一一年二月二十四日於經濟局

典試委員會：

主席：吳錦松

正選委員：José Manuel Pereira de Oliveira

António Yp

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 29 de Dezembro de 2010:

Candidato aprovado: valores

Joaquim Roberto da Rocha.....9,01

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Fevereiro de 2011).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 24 de Fevereiro de 2011.

O Júri:

Presidente: Ng Kam Chong.

Vogais efectivos: José Manuel Pereira de Oliveira; e

António Yp.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

司法警察局

公告

按照刊登於二零一零年十一月三日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通入職開

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de electrónica,

考，以填補司法警察局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員（電子範疇）兩缺。茲根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，臨時名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並可透過設置於龍嵩街本局A、C兩座地下以及路氹分局地下的“資訊亭”查閱（及可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo）。同時根據上述法令同一條第四款之規定，請欠缺文件之應考人在本公告公佈之日起計十日內，將有關文件補齊。

二零一一年三月二日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

按照刊登於二零一零年四月七日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通性一般入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員（電腦法證範疇）八缺，茲通知以下事宜：

（一）筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於龍嵩街本局B座大樓四樓，並可透過設置於龍嵩街本局A、C兩座地下以及路氹分局地下的“資訊亭”查閱（及可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo）；

（二）專業面試的日期、時間及地點於上述名單內公佈。

二零一一年三月四日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$852.00）

按照刊登於二零一零年十一月三日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通性一般入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員（電訊範疇）三缺。茲根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，臨時名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並可透過設置於龍嵩街本局A、C兩座地下以及路氹分局地下的“資訊亭”查閱（及可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo）。同時根據上述法令同一條第

do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2010, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro. O prazo para supressão de deficiências é de dez dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma.

Polícia Judiciária, aos 2 de Março de 2011.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de oito vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de peritagem informática, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 7 de Abril de 2010, do seguinte:

(1) A lista dos candidatos aprovados na prova escrita e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, nesta Polícia, no 4.º andar do Bloco B, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo);

(2) A data, hora e local da entrevista profissional serão indicados na lista supracitada.

Polícia Judiciária, aos 4 de Março de 2011.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de telecomunicações, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2010, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decre-

四款之規定，請欠缺文件之應考人在本公告公佈之日起計十日內，將有關文件補齊。

二零一一年三月四日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$950.00)

通告

按照二零一一年二月十日保安司司長批示，並根據第14/2009號法律及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員（法律範疇）三缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考屬普通性和考核方式進行的一般入職開考。

報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

2. 報考條件

在遞交報考申請表之限期內，凡屬澳門特別行政區永久性居民，且符合現行《澳門公共行政工作人員通則》所指擔任公職的一般條件及具備下列條件之一者，均可報考：

- a) 具備澳門官方教育制度所授予的法律學士學位；
- b) 於澳門特別行政區以外取得與a)項所指之同一體制的法律學士學位；
- c) 於澳門特別行政區以外取得的不同於a)項所指之體制的法律學士學位，並須完成澳門法律補充課程。

3. 報考方式

報考人必須填寫第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指定之專用印件（印務局專印），並攜同下列文件於指定期限及辦公時間內到龍嵩街司法警察局B座大樓五樓人事及行政處報名：

3.1. 與公職無聯繫之投考人：

- a) 有效身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

to-Lei n.º 62/98/M. O prazo para supressão de deficiências é de dez dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma.

Polícia Judiciária, aos 4 de Março de 2011.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Aviso

Faz-se público que, em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Fevereiro de 2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, e na Lei n.º 14/2009, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas mencionados no ETAPM, em vigor, e um dos requisitos abaixo indicados:

- a) Com licenciatura em direito pelo sistema oficial de ensino de Macau;
- b) Com licenciatura em direito obtida no exterior da RAEM, com matriz igual à da alínea a);
- c) Com licenciatura em direito obtida no exterior da RAEM, com matriz diferente da alínea a) e com curso complementar de direito de Macau, aprovado para o efeito.

3. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o artigo 52.º do referido ETAPM (exclusivo da Imprensa Oficial), devendo o mesmo ser entregue, dentro do prazo e horário indicados, na Divisão de Pessoal e Administrativa da PJ, sita no 5.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, na Rua Central, acompanhado da seguinte documentação:

3.1. Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);

b) 本通告所要求之學歷證明文件以及各學年的成績表副本 (須出示正本作鑑證之用) ;

c) 履歷 (須以中文或葡文書寫, 同時報考人須簽名, 否則作沒有遞交論) 。

3.2. 與公職有聯繫之投考人 :

a) 有效身份證明文件副本 (須出示正本作鑑證之用) ;

b) 本通告所要求之學歷證明文件以及各學年的成績表副本 (須出示正本作鑑證之用) ;

c) 履歷 (須以中文或葡文書寫, 同時報考人須簽名, 否則作沒有遞交論) ;

d) 由任職機關發出之個人資料紀錄, 其內容應載明各項曾任職務, 現所屬之職程及職級、與公職聯繫之性質、在現職級及公職之年資及為報考而遞交之工作表現評核。

報考人如屬司法警察局人員, 以及上述a) 和d) 項所指的文件已存放於其個人檔案內, 則可豁免遞交, 但須在報名表上明確聲明。

為了分析投考人所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求的學歷, 倘若有需要, 可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

4. 職務性質

高級技術員 (法律範疇) 須具專業技能及最低限度具有學士學位, 以便在科學技術的方法及程序上能獨立並盡責執行一般或專門領域的諮詢、調查、研究、創造及配合方面的職務, 旨在協助上級作出決策。

5. 薪俸

第一職階二等高級技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第六級別所載的430點。

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行, 並輔以專業面試及履歷分析, 投考人可選擇以中文或葡文其中一種語言作答。每一階段均為淘汰制, 最高分數為10分, 准考人所得分數低於5分者, 即被淘汰。

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso e cópias das cadernetas de cada ano lectivo (é necessário a apresentação dos originais para autenticação); e

c) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma).

3.2. Candidatos vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso e cópias das cadernetas de cada ano lectivo (é necessário a apresentação dos originais para autenticação);

c) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma); e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo pessoal da Polícia Judiciária, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e d), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas neste concurso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior, área jurídica, cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

5. Vencimento

O técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária, nível 6, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, complementada por entrevista profissional e análise curricular, podendo ser redigida, mediante escolha do candidato, nas línguas chinesa ou portuguesa. Cada uma das fases é eliminatória, sendo a valorização máxima de dez valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a cinco valores.

甄選方式之評分比例如下：

第一階段：知識筆試：佔總成績50%；

第二階段：專業面試：佔總成績40%；

第三階段：履歷分析：佔總成績10%。

履歷分析——透過衡量投考人之學歷資格、專業資格、工作表現評核、專業資歷、專業經驗、傑出之工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任特定職務之能力。

專業面試——根據職務要求之特點，確定及評估與投考人之專業資歷及專業經驗有關之專業條件。

7. 考試內容

- I. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- II. 第1/1999號法律——《回歸法》；
- III. 第2/1999號法律——《政府組織綱要法》；
- IV. 第6/1999號行政法規——訂定政府部門及實體的組織、職權與運作；
- V. 第39/99/M號法令核准之《民法典》；
- VI. 第55/99/M號法令核准之《民事訴訟法典》；
- VII. 第58/95/M號法令核准之《刑法典》；
- VIII. 第48/96/M號法令核准之《刑事訴訟法典》；
- IX. 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- X. 第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》；
- XI. 《澳門公職法律制度》：
 - 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
 - 第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；
 - 第26/2009號行政法規——領導及主管通則的補充規定；
 - 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
 - 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
 - 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員工作表現評核一般制度；

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

1.ª fase: Prova escrita de conhecimentos: 50%;

2.ª fase: Entrevista profissional: 40%; e

3.ª fase: Análise curricular: 10%.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil de exigências da função.

7. Programa

- I. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- II. Lei n.º 1/1999 — Lei de Reunificação;
- III. Lei n.º 2/1999 — Lei de Bases da Orgânica do Governo;
- IV. Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Determina a organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos;
- V. Código Civil, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/99/M;
- VI. Código de Processo Civil, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 55/99/M;
- VII. Código Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 58/95/M;
- VIII. Código de Processo Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 48/96/M;
- IX. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;
- X. Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M;
- XI. Regime Jurídico dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau:
 - Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
 - Lei n.º 15/2009 — Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia;
 - Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;
 - Decreto-Lei n.º 87/89/M, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M (Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau);
 - Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
 - Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

- 第8/2006號法律——公務人員公積金制度；
- 第15/2006號行政法規——公務人員公積金制度投放供款規章；

XII. 司法警察局之法規：

- 第5/2006號法律——司法警察局的職責及權限；
- 第9/2006號行政法規——司法警察局的組織及運作；
- 第20/2010號行政法規——修改司法警察局的組織及運作；
- 第26/99/M號法令——司法警察局特別職程入職、晉升及培訓；
- 第32/98/M號法令——規範司法警察學校之職責、權限及內部組織；
- 第27/98/M號法令——第四十九條、第五十條及第五十一條；
- 第27/2003號行政法規——規範司法警察局特別制度職程的入職與晉升的聘任、甄選及培訓程序；
- 第2/2008號法律——重組保安部隊及保安部門職程；
- 第281/2006號行政長官批示——司法警察局的證件及徽章；

XIII. 刑事性質之法規：

- 第6/97/M號法律——有組織犯罪法；
- 第11/2009號法律——打擊電腦犯罪法；
- 第17/2009號法律——禁止不法生產、販賣和吸食麻醉藥品及精神藥物；

XIV. 權限及轉授權限：

- 第122/2009號行政命令——將若干行政長官的執行權限授予保安司司長；
- 第153/2009號保安司司長批示——將若干權限轉授予司法警察局局長；
- 第01/DIR-PJ/2010號批示——將若干權限授予及轉授予該局副局長；
- 第03/DIR-PJ/2010號批示——將若干權限授予及轉授予該局副局長；

XV. 第8/2005號法律——個人資料保護法；

XVI. 第13/2010號法律——因執行公共職務的司法援助；

- Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- Regulamento Administrativo n.º 15/2006 — Estabelece as normas reguladoras dos planos de aplicação das contribuições para o Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos.

XII. Legislação relativa à Polícia Judiciária:

- Lei n.º 5/2006 — Regime de competências e de autoridade da Polícia Judiciária;
- Regulamento Administrativo n.º 9/2006 — Organização e funcionamento da Polícia Judiciária;
- Regulamento Administrativo n.º 20/2010 — Alteração à organização e funcionamento da Polícia Judiciária;
- Decreto-Lei n.º 26/99/M — Regime de ingresso, acesso e formação das carreiras de regime especial da PJ;
- Decreto-Lei n.º 32/98/M — Regula as atribuições, competências e organização interna da Escola de Polícia Judiciária;
- Decreto-Lei n.º 27/98/M — artigos 49.º, 50.º e 51.º;
- Regulamento Administrativo n.º 27/2003 — Regulamenta o processo de recrutamento, selecção e formação para o ingresso e acesso nas carreiras de regime especial da Polícia Judiciária;
- Lei n.º 2/2008 — Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança;
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 281/2006 — Cartões de identificação e distintivo.

XIII. Legislação de natureza penal:

- Lei n.º 6/97/M, de 30 de Julho — Lei da Criminalidade Organizada;
- Lei n.º 11/2009 — Lei de Combate à Criminalidade Informática;
- Lei n.º 17/2009 — Proibição da produção, do tráfico e do consumo ilícitos de estupefacientes e de substâncias psicotrópicas.

XIV. Delegações e subdelegações de competências:

- Ordem Executiva n.º 122/2009 — Delega competências executivas do Chefe do Executivo no Secretário para a Segurança;
- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009 — Subdelega competências no director da Polícia Judiciária;
- Despacho n.º 01/DIR-PJ/2010 — Delegação e subdelegação de competências nos subdirectores desta Polícia;
- Despacho n.º 03/DIR-PJ/2010 — Delegação e subdelegação de competências num subdirector desta Polícia.

XV. Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais;

- XVI. Lei n.º 13/2010 — Apoio judiciário em virtude do exercício de funções públicas;

XVII. 編寫建議書、報告書及專業技術意見書等文件；

XVIII. 司法個案分析。

各考試階段投考人均可攜帶上述法例作參閱，但不得使用其他參考書籍或資料。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

8. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：局長 黃少澤

正選委員：副局長 張玉英

顧問高級技術員（職務主管） Balona Gomes,
Carlos Manuel

候補委員：副局長 周偉光

廳長 杜淑森

二零一一年二月二十八日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$9,346.00）

XVII. Elaboração de propostas, informações e pareceres técnicos, etc;

XVIII. Resolução de caso prático de natureza jurídica.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida em todas as fases de provas, à exceção de quaisquer livros de referência ou informações. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Wong Sio Chak, director.

Vogais efectivos: Cheong Ioc Ieng, subdirectora; e

Balona Gomes, Carlos Manuel, técnico superior assessor (chefia funcional).

Vogais suplentes: Chau Wai Kuong, subdirector; e

Tou Sok Sam, chefe de departamento.

Polícia Judiciária, aos 28 de Fevereiro de 2011.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 9 346,00)

澳 門 監 獄

公 告

為填補澳門監獄編制內獄警隊伍人員第一職階警員六十缺，經於二零一零年十一月二十四日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登有關招考“澳門監獄獄警隊伍人員培訓課程及實習”的男性學員之開考通告。

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二及第三款規定，准考人確定名單及體格檢查（第一部份）時間表已張貼於澳門南灣大馬路730-804號中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心及上載到澳門監獄網頁（www.epm.gov.mo），以供查閱。

二零一一年二月二十四日於澳門監獄

典試委員會主席 劉遠程

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncio

Do concurso de admissão ao curso de formação e estágio do pessoal do Corpo de Guardas Prisionais, para o preenchimento de sessenta lugares de guarda, 1.º escalão, de sexo masculino, do quadro de pessoal do corpo de guardas prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 24 de Novembro de 2010.

Nos termos do n.º 2 e n.º 3 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a lista definitiva dos candidatos e o horário da realização do exame médico (1.ª parte) foram afixados no Centro de Atendimento e Informação do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, bem como no *website* deste Estabelecimento Prisional (www.epm.gov.mo), a fim de serem consultados.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 24 de Fevereiro de 2011.

O Presidente do júri, *Lao Iun Cheng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

名單

Listas

衛生局為填補人員編制翻譯員職程第一職階第六職等顧問翻譯員一缺，經於二零一零年十一月二十四日《澳門特別行政區公報》第四十七期第二組刊登以審查文件、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人： 分
劉培貞.....8.56

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一一年二月六日社會文化司司長的批示確認)

二零一一年二月二十八日於衛生局

典試委員會：

主席：Cheng da Rosa, Idalina

正選委員：胡慧明

候補委員：譚少筠

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

按照社會文化司司長二零一零年四月九日的批示，並根據三月十五日第8/99/M號法令及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的一般規定，以考試方式進行入讀全科實習的開考。開考通告刊登於二零一零年八月十一日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組。

現根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條規定，公佈開考的准考人確定名單如下：

准考人：

- | | 姓名 |
|----|----------------|
| 1. | 歐陽梓華 |
| 2. | 歐陽文浩 |
| 3. | 區文斌 |
| 4. | Amaral Vanessa |
| 5. | 陳振輝 |
| 6. | 陳俊男 |

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor, grau 6, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 24 de Novembro de 2010:

Candidato aprovado: valores
Lau, Pui Cheng Maria Teresa8,56

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Fevereiro de 2011).

Serviços de Saúde, aos 28 de Fevereiro de 2011.

O Júri:

Presidente: Cheng da Rosa, Idalina.

Vogais efectivos: Vu Vai Meng.

Vogal suplente: Tam Sio Kuan.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Abril de 2010, conforme regulado pelo Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, e pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, foi aberto o concurso de prestação de provas para ingresso nos internatos gerais, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 11 de Agosto de 2010.

De acordo com o estipulado no artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, faz-se pública a seguinte lista definitiva dos candidatos:

Candidatos admitidos:

- | | Nomes |
|----|-------------------|
| 1. | Ao Ieong Chi Wa; |
| 2. | Ao Ieong Man Hou; |
| 3. | Ao Man Pan; |
| 4. | Amaral Vanessa; |
| 5. | Chan Chan Fai; |
| 6. | Chan Chon Nam; |

姓名	Nomes
7. 陳鐘錮	7. Chan Chong Ku;
8. 陳燕媚	8. Chan In Mei;
9. 陳曉錦	9. Chan Io Kam;
10. 陳家豪	10. Chan Ka Hou;
11. 陳國芳	11. Chan Kuok Fong;
12. 陳國強	12. Chan Kuok Keong;
13. 陳光宇	13. Chan Kuong U;
14. 陳麗珊	14. Chan Lai San;
15. 陳民安	15. Chan Man On;
16. 陳文詩	16. Chan Man Si;
17. 陳美恆	17. Chan Mei Hang;
18. 陳碧儀	18. Chan Pek I;
19. 陳佩莉	19. Chan Pui Lei;
20. 陳佩茵	20. Chan Pui Yan;
21. 陳思韻	21. Chan Si Wan;
22. 陳兆威	22. Chan Sio Wai;
23. 陳穗芬	23. Chan Soi Fan;
24. 陳苑琪	24. Chan Un Kei;
25. 陳婉君	25. Chan Un Kuan;
26. 陳威雄	26. Chan Wai Hong;
27. 陳煒倫	27. Chan Wai Lon;
28. 陳偉龍	28. Chan Wai Long;
29. 陳偉淵	29. Chan Wai Un;
30. 陳蔚蔚	30. Chan Wai Wai;
31. 曾駿賢	31. Chang Chon In;
32. 曾紀寧	32. Chang Kei Neng;
33. 曾國僑	33. Chang Kuok Kio;
34. 陳標淑貞	34. Chang Pive Sok Cheng;
35. 周安安	35. Chao On On;
36. 周婉嫻	36. Chao Un Han;
37. 周婉明	37. Chao Un Meng;
38. 周鎮業	38. Chau Chan Ip;
39. 鄭敏鈺	39. Cheang Man Chin;
40. 鄭炳全	40. Cheang Peng Chun;
41. 鄭步宏	41. Cheang Pou Wang;
42. 鄭慧明	42. Cheang Wai Meng;
43. 陳健茵	43. Chen Kin Ian;
44. 卓奇式	44. Cheok Kei I;
45. 卓觀達	45. Cheok Kun Tat;
46. 卓美欣	46. Cheok Mei Ian;
47. 蔣晶	47. Cheong Cheng;

姓名	Nomes
48. 張志鋒	48. Cheong Chi Fong;
49. 張志雄	49. Cheong Chi Hong;
50. 張松柏	50. Cheong Chong Pak;
51. 張玉君	51. Cheong Iok Kuan;
52. 張玉娣	52. Cheong Iok Tai;
53. 張錦明	53. Cheong Kam Meng;
54. 張列女	54. Cheong Lit Noi;
55. 張淑玲	55. Cheong Sok Leng;
56. 張華政	56. Cheong Va Cheng;
57. 鄭展宏	57. Chiang Chin Wang;
58. 鄭佩敏	58. Chiang Pui Man;
59. 鄭偉基	59. Chiang Wai Kei;
60. 甄健榮	60. Chin João Paulo;
61. 趙玉榮	61. Chio Iok Weng;
62. 趙佩瑜	62. Chio Pui U;
63. 趙淑文	63. Chio Sok Man;
64. 徐義祥	64. Choi I Cheong;
65. 蔡桂森	65. Choi Kuai Sam;
66. 蔡文勇	66. Choi Man Iong;
67. 徐敏珊	67. Choi Man San;
68. 徐鋸敏	68. Choi Si Man;
69. 徐宇吉	69. Choi U Kat;
70. 徐威傑	70. Choi Wai Kit;
71. 曹巧雲	71. Chou Hao Wan;
72. 曹慧斯	72. Chou Wai Si Diana;
73. 朱俊華	73. Chu Chon Wa;
74. 朱奕敏	74. Chu Iek Man;
75. 朱民峰	75. Chu Man Fong;
76. 朱寶中	76. Chu Pou Chong;
77. 朱筱欣	77. Chu Sio Ian;
78. 鍾家榮	78. Chung Ka Weng;
79. 馮嘉輝	79. Fong Ka Fai;
80. 方佳	80. Fong Kai;
81. 馮金玉	81. Fong Kam Iok;
82. 方廣恆	82. Fong Kuong Hang;
83. 馮雅文	83. Fong Nga Man;
84. 馮時彥	84. Fong Si In;
85. 馮素瓊	85. Fong Sou Keng;
86. 符明映	86. Fu Meng Ieng;
87. 何振賢	87. Ho Chan In;
88. 何志佳	88. Ho Chi Kai;

姓名	Nomes
89. 何志納	89. Ho Chi Nap;
90. 何海梅	90. Ho Hoi Mui;
91. 何漢勝	91. Ho Hon Seng;
92. 何鴻陶	92. Ho Hong Tou;
93. 何嘉欣	93. Ho Ka Yan Amy;
94. 何家駒	94. Ho Ka Kui;
95. 何文皚	95. Ho Man Ngoi;
96. 何妙蓮	96. Ho Miu Lin;
97. 何碧珊	97. Ho Pek San;
98. 何婉儀	98. Ho Un I;
99. 何永輝	99. Ho Weng Fai;
100. 許友超	100. Hoi Iao Chio;
101. 許國馳	101. Hoi Kuok Chi;
102. 許少峰	102. Hoi Sio Fong;
103. 許璇珊	103. Hoi Sun San;
104. 韓花	104. Hon Fa;
105. 韓姑	105. Hon Ku;
106. 洪情芽	106. Hong Cheng Nga;
107. 禰偉振	107. Hun Wai Chan;
108. 楊宗照	108. Ieong Chong Chio;
109. 楊曉蔚	109. Ieong Hio Wai;
110. 楊麗萍	110. Ieong Lai Peng ;
111. 楊文健	111. Ieong Man Kin;
112. 楊素玲	112. Ieong Sou Leng;
113. 姚立毅	113. Io Lap Ngai;
114. 葉志堅	114. Ip Chi Kin;
115. 葉蔭霆	115. Ip Iam Ting;
116. 葉安定	116. Ip On Teng;
117. 葉黛茵	117. Ip Toi Yan;
118. 葉詠華	118. Ip Veng Va;
119. 甘曉暉	119. Kam Hio Fai;
120. 鄭崑琦	120. Kong Kuan Kei;
121. 古紀璇	121. Ku Kei Sun;
122. 季銀樑	122. Kuai Ngan Leong;
123. 關敏霞	123. Kuan Man Ha;
124. 龔鈺婷	124. Kung Olivia;
125. 郭英恬	125. Kuok Ieng Tim;
126. 郭燕娥	126. Kuok In Ngo;
127. 郭嘉琪	127. Kuok Ka Kei;
128. 鄭炳宏	128. Kuong Peng Wang;
129. 郭笑欣	129. Kwok Siu Yan;

姓名	Nomes
130. 黎勵淋	130. Lai Lai Lam;
131. 黎璧瑩	131. Lai Pek Ieng;
132. 林曉紅	132. Lam Hiu Hung;
133. 林燕芳	133. Lam In Fong;
134. 林冠群	134. Lam Kun Kuan;
135. 林國垣	135. Lam Kuok Wun;
136. 林立	136. Lam Lap;
137. 林文清	137. Lam Man Cheng;
138. 林晚成	138. Lam Man Seng;
139. 林蜜蜜	139. Lam Mat Mat;
140. 林銘豪	140. Lam Meng Hou;
141. 林佩萍	141. Lam Pui Peng;
142. 林霜	142. Lam Seong;
143. 林德敏	143. Lam Tak Man;
144. 林月蟾	144. Lam Ut Sim;
145. 林慧琮	145. Lam Vai Keng;
146. 林偉康	146. Lam Wai Hong;
147. 林穎芝	147. Lam Weng Chi;
148. 林永照	148. Lam Weng Chio;
149. 劉巧華	149. Lao Hao Wa;
150. 劉錦瑜	150. Lao Kam U;
151. 劉思聰	151. Lao Si Chong;
152. 劉羨婷	152. Lao Sin Teng;
153. 劉少球	153. Lao Sio Kao;
154. 柳素雲	154. Lao Sou Wan;
155. 劉思元	155. Lau Si Un;
156. 劉永榮	156. Lau Weng Weng;
157. 羅傑平	157. Law Kit Ping;
158. 李志寧	158. Lei Chi Neng;
159. 李子盛	159. Lei Chi Seng;
160. 李漢初	160. Lei Hon Cho;
161. 李嘉麗	161. Lei Ka Lai;
162. 李嘉雯	162. Lei Ka Man;
163. 李璟璇	163. Lei Keng Sun;
164. 李健榮	164. Lei Kin Weng;
165. 李昆陽	165. Lei Kuan Ieong;
166. 李荔鋒	166. Lei Lai Fong;
167. 李文靜	167. Lei Man Cheng;
168. 李敏琪	168. Lei Man Kei;
169. 李明慧	169. Lei Meng Vai;
170. 李佩儀	170. Lei Pui I;

姓名	Nomes
171. 李秀君	171. Lei Sao Kuan;
172. 李霆峰	172. Lei Teng Fong Fernando;
173. 李愉宗	173. Lei U Chong;
174. 李悅行	174. Lei Ut Hang;
175. 李韻詩	175. Lei Van Si;
176. 李華紅	176. Lei Wa Hong;
177. 李華麗	177. Lei Wa Lai;
178. 李惠君	178. Lei Wai Kuan;
179. 李環暉	179. Lei Wan Fai;
180. 凌恩陽	180. Leng Ian Ieong;
181. 梁志昂	181. Leong Chi Ngong;
182. 梁厚	182. Leong Hao;
183. 梁綺莉	183. Leong I Lei;
184. 梁逸倫	184. Leong Iat Lon;
185. 梁嘉康	185. Leong Ka Hong;
186. 梁健斌	186. Leong Kin Pan;
187. 梁建燊	187. Leong Kin San;
188. 梁健昇	188. Leong Kin Seng;
189. 梁文康	189. Leong Man Hong;
190. 梁文健	190. Leong Man Kin;
191. 梁愛心	191. Leong Oi Sam;
192. 梁小玉	192. Leong Sio Iok;
193. 梁少明	193. Leong Sio Meng;
194. 梁順桂	194. Leong Son Kuai;
195. 梁德賢	195. Leong Tak In;
196. 梁婉怡	196. Leong Un I;
197. 梁偉文	197. Leong Wai Man;
198. 廖蓮恩	198. Lio Lin Ian;
199. 羅金亮	199. Lo Kam Leong;
200. 羅譽中	200. Lo Paulo;
201. 羅宇根	201. Lo U Kan;
202. 雷振邦	202. Loi Chan Pong;
203. 呂錦蓉	203. Loi Kam Iong;
204. 陸秦	204. Lok Chon;
205. 陸耀輝	205. Lok Io Fai;
206. 陸兆昌	206. Lok Sio Cheong;
207. 龍少茵	207. Long Sio Ian;
208. 盧振宇	208. Lou Chan U;
209. 盧智鵬	209. Lou Chi Han;
210. 盧健慶	210. Lou Kin Heng;
211. 盧奧利	211. Lou Ou Lei;

姓名	Nomes
212. 盧佩儀	212. Lou Pui I;
213. 盧壽文	213. Lou Sao Man;
214. 盧偉業	214. Lou Wai Ip;
215. 馬文菲	215. Ma Man Fei;
216. 馬順娜	216. Ma Son Na;
217. 馬惠君	217. Ma Wai Kuan;
218. 麥柏麟	218. Mak Pak Lon;
219. 麥承罡	219. Mak Seng Kong;
220. 苗研	220. Mio In;
221. 莫曉生	221. Mok Io Sang;
222. 毛麗娜	222. Mou Lai Na;
223. 巫沅諺	223. Mou Un In;
224. 梅鳳蓮	224. Mui Fong Lin;
225. 吳子傑	225. Ng Chi Kit;
226. 吳彥慧	226. Ng In Wai;
227. 伍家軒	227. Ng Ka Hin;
228. 吳錦芬	228. Ng Kam Fan;
229. 吳錦洪	229. Ng Kam Hong;
230. 吳權華	230. Ng Kun Wa;
231. 吳少峰	231. Ng Sio Fong;
232. 吳小怡	232. Ng Sio I;
233. 吳雪兒	233. Ng Sut I;
234. 吳庭輝	234. Ng Teng Fai;
235. 吳偉琴	235. Ng Wai Kam;
236. 吳詠敏	236. Ng Weng Man;
237. 吳媛媛	237. Ng Wun Wun;
238. 顏偉武	238. Ngan Wai Mou;
239. 柯于梵	239. O U Fan;
240. 鮑雅芝	240. Pao Nga Chi;
241. 畢玉琴	241. Pat Iok Kam;
242. 岑嘉勵	242. Sam Ka Lai;
243. 岑雅研	243. Sam Nga In;
244. 石麗萍	244. Seak Lai Peng;
245. 施議宏	245. Si I Wang;
246. 施養育	246. Si Ieong Iok;
247. 施彥璋	247. Si In Cheong;
248. 施斌	248. Si Pan;
249. 司徒健仁	249. Si Tou Kin Ian;
250. 施偉達	250. Si Wai Tat;
251. 冼年銀	251. Sin Nin Ngan;
252. 蕭湛潮	252. Sio Cham Chio;

姓名	Nomes
253. 蕭鳳儀	253. Sio Fong I;
254. 蕭盈榮	254. Sio Ieng Weng;
255. 薛梓	255. Sit Chi;
256. 薛如冰	256. Sit U Peng;
257. 宋悅	257. Song Yue;
258. 梁嘉敏	258. Sumou Ingrid Karmane;
259. 戴結強	259. Tai Kit Keong;
260. 戴妙玲	260. Tai Mio Leng;
261. 戴慧明	261. Tai Wai Meng;
262. 戴惠添	262. Tai Wai Tim;
263. 談凱兒	263. Tam Hoi I;
264. 談仁杰	264. Tam Ian Kit;
265. 譚冠昶	265. Tam Kun Chong;
266. 譚文斌	266. Tam Man Pan;
267. 譚惠然	267. Tam Wai In;
268. 鄧巧兒	268. Tang Hao I;
269. 鄧語詩	269. Tang U Si;
270. 湯燕芬	270. Tong In Fan;
271. 唐嘉敏	271. Tong Ka Man;
272. 湯潔盈	272. Tong Kit Ieng;
273. 唐永貽	273. Tong Weng I;
274. 陶濤	274. Tou Tou;
275. 余翠萍	275. U Choi Peng;
276. 余松新	276. U Chong San;
277. 余達成	277. U Tat Seng;
278. 袁淑敏	278. Un Sok Man;
279. 吳家慧	279. Ung Ka Wai;
280. 韋藍	280. Wai Lam;
281. 尹翠英	281. Wan Choi Ieng;
282. 尹丹桂	282. Wan Tan Kuai;
283. 方健彪	283. Willys Stanley;
284. 黃紫靜	284. Wong Chi Cheng;
285. 黃志明	285. Wong Chi Meng;
286. 黃俊毅	286. Wong Chon Ngai;
287. 黃仲禧	287. Wong Chong Hei;
288. 黃仲瑜	288. Wong Chong U;
289. 黃珩	289. Wong Hang;
290. 黃凱芝	290. Wong Hoi Chi;
291. 黃雄超	291. Wong Hong Chio;
292. 王一群	292. Wong Iat Kuan;
293. 汪洋	293. Wong Ieong;

姓名	Nomes
294. 黃旗門	294. Wong Kei Mun;
295. 黃健星	295. Wong Kin Sing ;
296. 王君兒	296. Wong Kuan I;
297. 黃群英	297. Wong Kuan Ieng;
298. 黃麗霞	298. Wong Lai Ha;
299. 黃美鳳	299. Wong Mei Fong;
300. 黃雅雲	300. Wong Nga Wan;
301. 黃雁華	301. Wong Ngan Wa;
302. 王少雄	302. Wong Sio Hong;
303. 黃小艷	303. Wong Sio Im;
304. 黃小琳	304. Wong Sio Lam;
305. 黃小小	305. Wong Sio Sio;
306. 王瑞琨	306. Wong Soi Kuan;
307. 黃登輝	307. Wong Tang Fai;
308. 黃騰達	308. Wong Tang Tat;
309. 黃迪霖	309. Wong Tek Lam;
310. 王惠儀	310. Wong Wai I;
311. 黃慧明	311. Wong Wai Meng;
312. 黃慧珊	312. Wong Wai San;
313. 黃懷穎	313. Wong Wai Weng;
314. 胡英莉	314. Wu Ieng Lei;
315. 胡君怡	315. Wu Kuan I;
316. 楊美娜	316. Yeung Mei Na;
317. 翁家權	317. Yung Ka Kuen;
318. 張建發	318. Zhang Jianfa.

被淘汰之投考人：

姓名	備註
余少歡	a)

a) 欠交醫學學士學位證書副本及載有醫學學士學位課程總成績的文件副本；

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款的規定，被淘汰之投考人可自本名單公佈日起計十日內向核准招考的實體提起訴願。

本次開考的知識筆試將於二零一一年三月二十七日下午三時於澳門高樓街36號海星中學進行，考試為時2小時，准考人亦可瀏覽衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，查閱相關的知識筆試須知。

Candidato excluído:

Nome	Observação
U Sio Fun	a)

a) Falta cópia do diploma de licenciatura em medicina e cópia do documento onde conste a classificação final do curso de licenciatura em medicina.

Ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos excluídos podem recorrer no prazo de dez (10) dias, contados da data da publicação do anúncio, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

A prova de conhecimentos realizar-se-á no dia 27 de Março de 2011, às 15,00 horas, na Escola Estrela do Mar, sita na Rua do Padre António, n.º 36, Macau, com a duração de duas horas. Os candidatos podem consultar as informações sobre a referida prova na página electrónica dos Serviços de Saúde através da página electrónica, <http://www.ssm.gov.mo>.

典試委員會：

代主席：蔡念

正選委員：林果

候補委員：周志雄

(是項刊登費用為 \$18,441.00)

O Júri:

Presidente, substituto: Choi Nim.

Vogal efectivo: Lam Kuo.

Vogal suplente: Chau Chi Hong.

(Custo desta publicação \$ 18 441,00)

旅遊局

名單

旅遊局為填補人員編制內特別職程傳譯及翻譯範疇第一職階顧問翻譯員一缺，經於二零一一年一月十二日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

鄭少珍

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一一年二月九日於旅遊局

典試委員會：

主席：推廣廳廳長 謝慶茜

委員：顧問翻譯 Lun Kuong Lei

顧問翻譯 容玉冰

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira especial, da área de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2011:

Candidato admitido:

Cheang Siu Chan.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Fevereiro de 2011.

O Júri:

Presidente: Tse Heng Sai, chefe do Departamento de Promoção.

Vogais: Lun Kuong Lei, intérprete-tradutor assessor; e

Iong Ioc Peng, intérprete-tradutor assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

社會工作局

通告

社會工作局為填補編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，於二零零九年九月三十日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的公告。本局現公佈是次開考沒有投考人。

二零一一年二月二十三日於社會工作局

代局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$607.00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Aviso

Para os devidos efeitos se avisa que o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 30 de Setembro de 2009, ficou deserto.

Instituto de Acção Social, aos 23 de Fevereiro de 2011.

O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io.*

(Custo desta publicação \$ 607,00)

澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

名單

Lista

為履行有關給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門大學現公佈二零一零年第四季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Universidade de Macau publicar a lista de apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2010:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Noriko Yamashita	5/1/2010	\$ 7,500.00	為日文研究中心之交換實習生提供十月至十二月份之津貼。 Subsídio para os estagiários do Centro de Estudos Japoneses em regime de intercâmbio para os meses de Outubro a Dezembro.
Kaori Hamada	5/1/2010	\$ 7,500.00	
Satsuki Tada	5/1/2010	\$ 7,500.00	
Kanako Fuchigami	29/6/2010	\$ 10,000.00	為日文研究中心之交換實習生提供九月至十二月份之津貼。 Subsídio para os estagiários do Centro de Estudos Japoneses em regime de intercâmbio para os meses de Setembro a Dezembro.
Wong Ka I	22/2/2010 7/4/2010	\$ 11,600.00	為澳門大學學生到美國參加二零一零年暑期課程提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2010 nos Estados Unidos da América.
Yu Hao	22/2/2010	\$ 14,200.00	
Lu Jinze	22/2/2010	\$ 12,500.00	
Huang Yang	22/2/2010	\$ 11,900.00	
Zhang Yachen	22/2/2010 7/4/2010	\$ 10,100.00	
Gong Yan	22/2/2010	\$ 4,200.00	
Yin Shang	22/2/2010 7/4/2010	\$ 5,800.00	為澳門大學學生到中國參加二零一零年暑期課程提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2010 na China.
Xie Junmei	22/2/2010	\$ 3,500.00	
Mu Zhuojun	22/2/2010	\$ 3,500.00	
Qian Xiao	22/2/2010	\$ 1,900.00	
Zhang Jing	22/2/2010	\$ 4,000.00	
Zhou Xin	22/2/2010	\$ 4,900.00	
Ye Jinyi	22/2/2010 7/4/2010	\$ 6,000.00	
Chen Yumei	22/2/2010	\$ 4,000.00	
Xing Fei	22/2/2010 7/4/2010	\$ 5,100.00	
Vong Wai Kun	22/2/2010	\$ 6,000.00	
Chan Lai Ieng	22/2/2010	\$ 6,000.00	
Leong Sok Na	22/2/2010	\$ 6,000.00	
Chan Chan Pong	22/2/2010 7/4/2010	\$ 6,000.00	
Liu Lingbo	22/2/2010	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Wang Jingyao	22/2/2010	\$ 6,000.00	為澳門大學學生到韓國參加二零一零年暑期課程提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2010 na Coreia do Sul.
Wang Qian	22/2/2010	\$ 7,500.00	
Zhao Wenxi	22/2/2010	\$ 6,700.00	
Yan Yiting	22/2/2010	\$ 7,050.00	
Shang Shuai	22/2/2010	\$ 6,100.00	
Dong Hanghang	22/2/2010	\$ 6,400.00	
Zhao Yue	22/2/2010	\$ 6,000.00	為澳門大學學生到法國參加二零一零年暑期課程提供津貼。 Subsídio para os estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2010 na França.
Chen Jingyuan	17/8/2010	\$ 8,000.00	向澳門大學學生發放獎學金。 Concessão de bolsas de estudo aos estudantes da Universidade de Macau.
Wang Jiashi	17/8/2010	\$ 8,000.00	
Lou Kuok Iong	17/8/2010	\$ 8,000.00	
Wong Lei Lei	17/8/2010	\$ 8,000.00	
Chan Cheng Man	17/8/2010	\$ 8,000.00	
Lam Un Wa	17/8/2010	\$ 8,000.00	
Lao Teng Teng	17/8/2010	\$ 8,000.00	
Lou Pak Lim	17/8/2010	\$ 8,000.00	
Lei Ka Chon	17/8/2010	\$ 8,000.00	
Cui Feilin	17/8/2010	\$ 8,000.00	
Ma Tienan	17/8/2010	\$ 8,000.00	
Zhang Chuan	25/8/2010	\$ 25,000.00	
Zhu Jiajun	25/8/2010	\$ 15,000.00	
Gao Jie	23/11/2010	\$ 5,000.00	
Zhao Yaohua	23/11/2010	\$ 5,000.00	
Ding Li	23/11/2010	\$ 5,000.00	
Gong Jian	23/11/2010	\$ 5,000.00	
Lan Ting	20/8/2010	\$ 500.00	為澳門大學非本地居民博士生提供交通津貼。 Subsídio de transporte para os estudantes de doutoramento não locais da Universidade de Macau.
Zhang Mingming	20/8/2010	\$ 500.00	
Li Ang	20/8/2010	\$ 500.00	
Jin Cheng	20/8/2010	\$ 500.00	
Chen Ximei	20/8/2010	\$ 500.00	
Tang Hui	20/8/2010	\$ 500.00	
Huang Xian	20/8/2010	\$ 500.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Gao Jie	20/8/2010	\$ 500.00	為澳門大學非本地居民博士生提供交通津貼。 Subsídio de transporte para os estudantes de doutoramento não locais da Universidade de Macau.
Gong Lili	20/8/2010	\$ 500.00	
Wang Jing	20/8/2010	\$ 500.00	
Guo Qinghui	20/8/2010	\$ 500.00	
Dong Zhiqiang	20/8/2010	\$ 500.00	
Liu Chao	20/8/2010	\$ 500.00	
Jiang Yiping	20/8/2010	\$ 500.00	
Lu Chan	20/8/2010	\$ 500.00	
Li Xin	20/8/2010	\$ 500.00	
Tan Fang	20/8/2010	\$ 500.00	
Zhu Hongqiang	20/8/2010	\$ 500.00	
Gong Jian	20/8/2010	\$ 500.00	
Wu Lili	20/8/2010	\$ 500.00	
澳門大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	2/9/2010 10/9/2010 9/12/2010 17/12/2010	\$ 22,392.70	為澳門大學校友會所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio para as actividades organizadas pela Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau.
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	14/5/2010 14/7/2010 8/10/2010 1/11/2010	\$ 847,198.40	為澳門大學學生會四月至十二月份的日常運作提供津貼。 Subsídio para as despesas operacionais da Associação de Estudantes da Universidade de Macau respeitantes aos meses de Abril a Dezembro de 2010.
	25/8/2010	\$ 20,000.00	為協助澳門大學非本地居民博士生安排住宿之津貼。 Subsídio para o apoio do alojamento dos estudantes de doutoramento não locais da Universidade de Macau.
澳門大學研究生會 Associação de Pósgraduação da Universidade de Macau	4/3/2010 29/10/2010	\$ 224,900.80	為澳門大學研究生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio para as despesas operacionais e actividades organizadas pela Associação de Pósgraduação da Universidade de Macau.
	總額 Total	\$ 1,483,941.90	

二零一一年三月四日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 4 de Março de 2011.

副校長 黎日隆

O Vice-reitor, *Lai Iat Long*

(是項刊登費用為 \$6,420.00)

(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

通告

Aviso

本校於二零一零年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組之名單內刊登了二零一零年第三季度獲資助的名單，因以下非本地學生取消或延期報讀有關本校的博士生課程，現取消所撥給的第一期租金津貼，名單如下：

Relativamente à lista de apoios financeiros concedidos pela Universidade (UM) de Macau no 3.º trimestre do ano 2010, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, de 3 de Novembro de 2010, II Série, a UM vem cancelar a concessão do subsídio de renda respeitante ao 1.º semestre aos seguintes estudantes não locais, devido ao seu cancelamento ou adiamento da inscrição nos cursos de doutoramento da UM:

受資助實體 Entidades beneficiárias	取消撥給之金額 Montantes atribuídos
Yan Ke	\$ 5,000.00
Wang Shenjie	\$ 5,000.00
Ren Xiaojiang	\$ 5,000.00
總額 Total	\$ 15,000.00

二零一一年三月四日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 4 de Março de 2011.

副校長 黎日隆

O Vice-reitor, *Lai Iat Long*.

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

文化基金

FUNDO DE CULTURA

通告

Aviso

鑑於文化基金刊登於二零一一年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組第1128頁及1129頁有關文化基金第四季度獲津貼名單中有不正確之處，現更正如下：

Tendo-se verificado incorrecções na lista publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5/2011, II Série, de 2 de Fevereiro, de páginas 1128 a 1129, respeitante aos apoios financeiros concedidos pelo Fundo de Cultura no 4.º trimestre do ano de 2010, procede-se à sua rectificação:

受資助機構 Entidade beneficiária	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	修正給予金額 Montante atribuído após revisão	目的 Finalidade
澳門音樂力量 Força Musical de Macau	11.10.2010	\$10,000.00	\$20,000.00	資助參加“2010中國杭州文化創意產業博覽會暨杭州創意生活節”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação na Exposição das Indústrias Culturais e Criativas da China (Hangzhou) e Festival Vida Criativa de Hangzhou 2010.
	15.11.2010	\$20,000.00	\$10,000.00	資助參加“第5屆中國北京國際文化創意產業博覽會”駐場部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação na 5.ª Exposição Internacional das Indústrias Culturais e Criativas da China-Pequim.

二零一一年三月三日於文化基金

文化基金行政管理委員會代主席 陳澤成

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Fundo de Cultura, aos 3 de Março de 2011.

O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, substituto, *Chan Chak Seng*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一零年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的一般晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：分

Sam, Henrique António.....8.175

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一一年二月二十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一一年二月二十三日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：代處長 陳澤權

正選委員：科長 Henrique Niza

二等技術輔導員 劉珠玲

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

土地工務運輸局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一零年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的一般晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：分

陳寶雲.....8.9

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2010:

Candidato aprovado: valores

Sam, Henrique António8,175

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Fevereiro de 2011).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 23 de Fevereiro de 2011.

O Júri:

Presidente: Chan Chak Kun, chefe de divisão, substituto.

Vogais efectivos: Henrique Niza, chefe de secção; e

Lao Chi Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2010:

Candidato aprovado: valores

Chan Pou Wan8,9

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一一年二月二十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一一年二月二十三日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：廳長 張敏玉

正選委員：處長 盧貴芳

代處長 謝紅

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Fevereiro de 2011).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 23 de Fevereiro de 2011.

O Júri:

Presidente: Cheong Man Iok, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Lou Kuai Fong, chefe de divisão; e

Che Hong, chefe de divisão, substituta.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

港 務 局

名 單

港務局為填補人員編制內技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一一年一月五日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

何麗芬.....8.73

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(運輸工務司司長於二零一一年二月二十四日批示確認)

二零一一年二月十六日於港務局

典試委員會：

主席：處長 王明保

委員：特級技術員 潘子茹

首席特級行政技術助理員 李雪玲

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 5 de Janeiro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Ho Lai Fan8,73

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Fevereiro de 2011).

Capitania dos Portos, aos 16 de Fevereiro de 2011.

O Júri:

Presidente: Wong Meng Pou, chefe de divisão.

Vogais: Pun Chi U, técnico especialista; e

Lei Sut Leng, assistente técnico administrativo especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

郵政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

名單

Lista

郵政局為填補人員編制第一職階首席特級郵務文員一缺，經於二零一一年一月五日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分
Joana Teresa Vong Dias 8,24

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一一年二月二十四日運輸工務司司長之批示確認)

二零一一年二月十七日於郵政局

典試委員會：

主席：梁敬賢

委員：蔡惠賢

梁錦珊

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial de exploração postal especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 5 de Janeiro de 2011:

Candidato aprovado: valores
Joana Teresa Vong Dias 8,24

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Fevereiro de 2011).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 17 de Fevereiro de 2011.

O Júri:

Presidente: Leung Keng In.

Vogais: Choi Wai In; e

Leung Kam Shan.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

陳克夫功夫體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一一年二月二十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號15/2011。

陳克夫功夫體育會章程

第一條——名稱及會址

中文名稱“陳克夫功夫體育會”，葡文名稱“Associação da Arte Marcial do Sr. Chan Hak Fu”。會址設於：澳門得勝斜路40號1樓B座。

第二條——宗旨

本會以推廣中國武術、體育活動為宗旨。

第三條——會員資格

向本會申請為會員，須經理事會審批，通過接納，方可正式成為會員。

第四條——會員的權利

本會會員享有以下權利：

- 選舉及被選為本會機構的成員；
- 參加會員大會及表決；
- 按照本會章程及內部規章之規定，請求召開會員大會；
- 參與本會的一切活動。

第五條——會員的義務

- 遵守本會規章與積極參與活動。
- 按時繳納會費。

第六條——會員的除名

- 凡蓄意破壞本會聲譽者，經理事會調查屬實時，輕則可作口頭警告。
- 嚴重時，交由全體會員大會討論，通過後交與理事會執行除名決議。

第七條——組織

本會組織架構如下：（一）會員大會（二）理事會（三）監事會（四）仲裁委員會。各機關人員在會員大會上，以不記名方式投票選出，任期為兩年，任期屆滿須重選，而連任次數不限。

第八條——會員大會

1. 會員大會主席團，由主席一名，副主席三名及一名秘書合共五人組成。

2. 會員大會每年召開一次，由理事會最少於提前十日，以書面形式召集各會員出席。《召集書》上須列明開會日期，時間，地點及議程，大會之決議經出席會員以絕對多數票表決贊成，方能通過。如有特別事故，且有半數會員提出，經理事會及監事會通過可召開“特別會員大會”。

3. 會員大會其職權如下：（甲）制定或修改會章；（乙）選舉理事會及監事會成員；（丙）決定年度工作方針，任務及計劃。會員大會設主席一名，副主席三名及一名秘書合共五人組成。

第九條——理事會

1. 理事會每月召開不少於一次會議，若理事長認為有需要或應大多數成員要求，可召開“特別會員大會”。

2. 凡理事會會議，出席理事成員未超越半數時，所作之決議視為無效。

3. 理事會為執行機關，其職權如下：（甲）籌備召開會員大會；（乙）執行會員大會決議；（丙）向會員大會報告工作及財務報告；（丁）決定會員的接納或提名。理事會設理事長一名，副理事長一名，秘書一名，財政一名及理事九名，總人數須為單數，任期為兩年。

第十條——監事會

監事會其職權負責稽核及監督理事會，日常會務各項工作。監事會設監事長一名，副監事長一名及監事一名，任期為兩年。

第十一條——仲裁委員會

仲裁委員會其職權如下：在應理事會的要求下，對調查案件及紀律處分提交意見。交與理事會審核裁決。仲裁委員會設主席一名，副主席一名及委員一名。

第十二條——經費來源為會員之入會費及捐助，以及任何其他實體之捐助。

第十三條——對本章程作任何修改，最少有四分之三出席會員的贊成票通過。

第十四條——解散法人，須獲全體會員四分之三贊成票通過。

二零一一年二月二十八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$1,576.00）
(Custo desta publicação \$ 1 576,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門大學政府與行政學系同學會

葡文名稱為“Associação dos Estudantes de Governo e Administração Pública de Universidade de Macau”

英文名稱為“University of Macau Government and Public Administration Student Association”

英文簡稱為“UMGPA”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年二月二十四日，存檔於本署之2011/ASS/M1檔案組內，編號為030號，有關條文內容如下：

第一章

名稱、宗旨、會址

第一條——本會中文名為“澳門大學政府與行政學系同學會”，葡文為“Associação dos Estudantes de Governo e Administração Pública de Universidade de Macau”，英文為“University of Macau Government and Public Administration Student Association”，英文簡稱為“UMGPA”。

第二條——本會為非牟利社團，宗旨為服務會員、研究、推動本系發展及促進澳門公共治理能力之提升。

第三條——本會會址設於澳門鳴地利亞街32號新亞大廈3樓B。

第二章 會員

第四條——凡為澳門大學政府與行政學系畢業生或在讀研究生，經理事會批准，可申請成為會員。

第五條——會員享有以下權利及義務：

- (1) 選舉和被選舉權；
- (2) 參與本會活動；
- (3) 出席會員大會，履行會章、大會和理事會決議，按時繳交會費；
- (4) 維護本會聲譽。

第三章 會員大會

第六條——會員大會由理事會安排，每年舉行至少一次，須半數會員包括理事長出席，若不足，則順延半小時，屆時出席會員可自行召開，每次皆選出該次大會主席及秘書，負責主持及記錄工作。決議須獲半數通過，但法律另有規定者除外。

第七條——會員大會職權如下：

- (1) 修改大會章程、制定內部規章規範本會運作，須四分之三贊同票；
- (2) 選出或罷免理事會、監事會成員；
- (3) 通過理事會提交之工作及會務及財務報告。

第四章 理事會

第八條——理事會人數至少三人，且為單數，設理事長、副理事長各一名及理事若干名，由會員大會選舉產生，任期二年，可連任。

第九條——理事會每季至少舉行一次，由理事長召集，須過半數出席。負責執行會員大會決議，制定年度工作計劃、會務及財務報告、內部規章。

第十條——本會章程解釋權屬理事會。

第五章 監事會

第十一條——監事會人數至少三人，且為單數，設監事長及副監事長若干名，由會員大會選舉產生，任期二年，可連任。

第十二條——監事會每年至少舉行一次，由監事長召集，須過半數出席。負責監察理事會運作、財務及提出建議。

第六章 經費

第十三條——本會收入來源主要來自會員之會費及社會人士或團體的合法資助，且用途須與本會宗旨有關。

第七章 榮譽職銜

第十四條——經理事會商議，可邀請具相關資歷的社會人士、學者或本系畢業生成為本會顧問、榮譽會員或資深會員，為本會工作提供意見。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e cinco de Fevereiro de dois mil e onze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,546.00)
(Custo desta publicação \$ 1 546,00)

第一公證署 證明

中國澳門蔡李佛武術家聯合會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一一年二月二十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號13/2011。

中國澳門蔡李佛武術家聯合會 之修改章程

第八條——本會設以下領導機關：會員大會、理事會、監事會。

本會領導機關成員由會員大會以不記名方式投票選舉產生，決議取決於出席會員之絕對多數票，法律另有規定除外，任期三年，連選得連任。

第九條——會員大會由所有會員出席參加，每年之第壹季度（1-3月）定期召開壹次，或在必須情況下，由理事會、監事會聯合要求會員大會常務委員

會會長召開，但必須至少提前十天以掛號信或簽收方式通知，大會出席人數必須超過會員半數方為合法。

二零一一年二月二十四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$441.00)
(Custo desta publicação \$ 441,00)

第一公證署 證明

澳門——中華太極拳文化學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一一年二月二十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號14/2011。

澳門——中華太極拳文化學會 之修改章程

第一條——澳門——中華太極拳文化學會，（葡文名：Associação Cultural de Zhong Hua Tai Ji Quan de Macau），本會會址：澳門江沙路里福景閣1樓A。

中華太極拳文化學會是一個不謀盈利的群體社團，其宗旨是將“太極拳”這門中國的古典文化藝術發揚光大。在新的時代下給予一個突破性的推廣和介紹，使學習太極拳提高到不僅是一種有益身心健康的體育運動，還是一門富有學術研究價值的學問。本會衷心地希望得到政府有關部門的信任和加上會員的推廣，為寶貴的中國文化藝術面貌發掘出來，在新時代裏煥發出更悅目的光輝，同時希望政府給予機會參與官方或民間的活動。

二零一一年二月二十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$451.00)
(Custo desta publicação \$ 451,00)

第一公證署 證明

澳門市販互助會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一一年三月一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號16/2011。

澳門市販互助會修改章程**第一章****總則**

第二條——本會以團結小販行友、自僱者，愛祖國，愛澳門，維護行友正當權益，辦好文教、康樂、福利事業為宗旨。

第二章**會員**

第四條——凡本澳小販、街市承租入及其僱員、自僱者，承認本會章程，經會員一人介紹，履行申請入會手續，經本會理事會批准，即可成為本會會員。

第六條——會員義務：（一）遵守本會會章及一切決議；（二）繳納會費及各項福利費，如欠會費及福利費十二個月，則停止其享受一切權利。

二零一一年三月一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$490.00）

（Custo desta publicação \$ 490,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門濠江中學家長會

葡文名稱為 “**Associação de Pais da
Escola Hou Kong de Macau**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一一年二月二十四日，存檔於本署之2011/ASS/M1檔案組內，編號為029號，有關條文內容如下：

第二條——會址：本會設於澳門亞馬喇馬路五號濠江中學。

第三條——宗旨：本會以密切家長與學校之間的關係，促進家長的團結和友誼，共同貫徹學校的教育方針，開展家校合作，促進校務發展為宗旨。

第九條——第三款：理事會由最多39名成員組成，而數目必定為三名或以

上的單數，其中設理事長一人、副理事長若干人、秘書處設秘書二人、各部設部長一人、副部長、理事若干人。

第十條——第四款：理事會每學期舉行兩次會議，由理事長負責召集，必要時得召開臨時會議。

第十一條——經費：本會可接受第三人（公共或私人實體）、學校給予之資助及舉辦活動所得的收入，有需要得由理事會決定其他籌措。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e cinco de Fevereiro de dois mil e onze. — A Ajudante, *Wong Wai Wa*.

（是項刊登費用為 \$597.00）

（Custo desta publicação \$ 597,00）

澳門國際機場專營股份有限公司**召開會議通知****普通股股東大會**

二零一一年三月三十日

下午四時正

本人根據會章第十五條第一段的規定，召開澳門國際機場專營股份有限公司——CAM股東大會普通會議。會議定於二零一一年三月三十日下午四時正在位於澳門氹仔偉龍大馬路機場專營公司辦公大樓五樓公司會址內舉行，會議議程如下：

一、決議由董事會通過的二零一零年《工作報告》、《資產負債表》和《賬目》及監事會的《意見書》；

二、其他與公司業務有關事項。

澳門，二零一一年二月二十八日

股東大會主席 盧景昭

**CAM — SOC. DO AEROPORTO
INTERNACIONAL DE MACAU,
S.A.R.L.**

Convocatória

Assembleia Geral Ordinária

**30 de Março de 2011
16,00 horas**

Nos termos do n.º 1 do artigo 15.º dos estatutos, convoco a Assembleia Geral da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., para uma reunião ordinária, que terá lugar no dia

30 de Março de 2011, pelas 16,00 horas, na sede da Sociedade, Av. Wai Long, Edifício Escritório da CAM, 5.º andar, Taipa, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Deliberar sobre o relatório, balanço e contas aprovados pelo Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício de 2010;

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e oito de Fevereiro de dois mil e onze. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Charles Lo Keng Chio*.

（是項刊登費用為 \$676.00）

（Custo desta publicação \$ 676,00）

澳門保益建築置業股份有限公司**召集股東周年大會****通告**

按照本公司章程第十四條之規定，謹定於二零一一年三月十五日（星期二）上午十一時，假得勝馬路2-4號本公司召開股東周年大會，商討下列事項：

（一）通過董事會所編制的報告，結算與賬目以及監事會對上年度的意見書。

（二）討論其他事項。

二零一一年三月一日

股東大會主席 楊融華

**COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO
E FOMENTO PREDIAL POU IEK, S.A.**

Convocatória

Nos termos do artigo 14.º dos Estatutos da Companhia de Construção e Fomento Predial Pou Iek, S.A., é convocada a Assembleia Geral desta Sociedade para reunir, em sessão ordinária, no dia 15 de Março, terça-feira, do corrente ano, pelas 11,00 horas, na sede social na Estrada da Vitória n.ºs 2-4, Macau, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Aprovação do relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo de 2010.

2. Outros assuntos.

Macau, um de Março de dois mil e onze. — A Presidente da Mesa de Assembleia Geral, *Yeung Yung Wah*.

（是項刊登費用為 \$499.00）

（Custo desta publicação \$ 499,00）

澳門賽馬有限公司**召集書****股東常會**

公司地址：位於澳門特別行政區
海島市馬場

商業及動產登記局之登記編號867號
第C3冊53頁

根據澳門賽馬有限公司章程第14條及其他適用法律的規定，召集澳門賽馬有限公司股東常會。會議定於2011年3月31日下午三時在葡京酒店日麗餐廳文華廳內舉行。

會議的工作程序如下：

一、對董事會有關2010年營運年度的資產負債表、損益表和業務報告、對盈餘運用及監事會的意見書進行討論和議決；

二、選舉2011年4月至2013年3月之公司管理機關成員名單；

三、委任二零一一年度之監事會成員；及

四、其他與公司私益有關之事項。

本召集書議程內的有關文件將存放在公司住所內，各股東可在任何辦公日工作時間內索閱有關文件。

澳門，二零一一年三月二日

股東大會主席團主席 官樂怡

COMPANHIA DE CORRIDAS DE CAVALOS DE MACAU, S.A.R.L.**Assembleia Geral Ordinária***Convocatória*

Sede: Hipódromo da Taipa, Macau

Registada na Conservatória dos Registos Comercial e Bens Móveis de Macau, sob o n.º 867, a fls. 53 do Livro C3

Nos termos do artigo 14.º dos Estatutos da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L., bem como das demais disposições legais aplicáveis, é convocada a Assembleia Geral Ordinária dos accionistas da referida Sociedade, para o dia 31 de Março de 2011, pelas 15,00 horas, na Sala Mandarin do Restaurante Portas do Sol, no Hotel Lisboa, com a seguinte

Ordem de trabalhos:

1. Discussão e deliberação sobre o balanço, a conta de ganhos e perdas e o relatório do Conselho de Administração, aplicação de resultados e o parecer do Conselho Fiscal, referentes ao exercício de 2010;

2. Eleição dos Órgãos Sociais para o biénio de Abril de 2011 a Março de 2013;

3. Deliberar sobre a nomeação dos membros do Conselho Fiscal para o ano de 2011; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Os documentos relativos à ordem de trabalhos encontram-se à disposição dos Senhores Accionistas, para consulta na Sede da Sociedade, em qualquer dia útil nas horas de expediente.

Macau, aos dois de Março de dois mil e onze. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui José da Cunha*.

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

澳門逸園賽狗股份有限公司**股東常會**

公司地址：位於澳門特別行政區白朗古將軍大馬路逸園狗會一樓

商業及動產登記局之登記編號為810號

澳門逸園賽狗股份有限公司召集股東常會。會議定於2011年3月31日（星期四）下午三時三十分正在葡京酒店日麗餐廳文華廳內舉行。

會議的工作程序如下：

一、對董事會有關2010年營運年度的資產負債表、損益表和業務報告、對盈餘運用及監事會的意見書進行討論和議決；

二、委任二零一一年度之監事會成員；

三、其他與公司利益有關之事項。

本召集書議程內的有關文件將存放在公司住所內，各股東可在任何辦公日工作時間內索閱有關文件。

澳門，二零一一年三月九日

股東大會主席團主席 何超雄

COMPANHIA DE CORRIDAS DE GALGOS MACAU (YAT YUEN), S.A.*Convocatória***Assembleia Geral Ordinária**

Sede : Av. General Castelo Branco, Caidromo de Corridas de Galgos, 1.º andar, Macau

Registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da RAEM, sob o n.º 810.

É convocada a Assembleia Geral Ordinária dos accionistas da «Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A.» para o dia 31 de Março de 2011, pelas 15,30 horas, na Sala Mandarin do Restaurante Portas do Sol, no Hotel Lisboa, desta cidade com a seguinte:

Ordem de trabalhos

1. Discussão e deliberação sobre o balanço, conta de ganhos e perdas, relatório da Administração, aplicação dos resultados e parecer do Conselho Fiscal, relativos ao ano de 2010;

2. Nomeação dos membros do Conselho Fiscal para o ano de 2011;

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Os documentos relativos a ordem de trabalhos encontram-se à disposição dos Senhores Accionistas, para consulta na Sede da Sociedade, em qualquer dia útil nas horas de expediente.

Macau, aos nove de Março de dois mil e onze. — A Presidente da Mesa de Assembleia Geral, *Ho Chiu Hun, Deborah*.

(是項刊登費用為 \$901.00)

(Custo desta publicação \$ 901,00)

澳門航空股份有限公司

(澳門商業及動產登記局註冊編號9578)

股東會議召集書

本公司按照公司章程第十六條及第十七條之規定，謹定於二零一一年三月三十日下午二時三十分正，於公司總址位於澳門新口岸宋玉生廣場398號18樓會議室召開平常股東大會，大會議程如下：

一、審議及表決董事會提交截至二零一零年十二月三十一日結算之報告及賬目、監事會及核數師報告之意見書；

二、議決截至二零一零年十二月三十一日營業年度盈餘之運用；

三、應行政管理機關之要求，為對公司作出評估，以及為財務諮詢及法律諮詢之目的，議決關於聘任服務供應商；

四、追認董事及執行董事之任命；

五、與本公司有關之其他事項。

二零一一年三月二日於澳門

股東大會主席團主席 中國航空
(澳門)有限公司 (由趙曉航代表)

COMPANHIA DE TRANSPORTES AÉREOS AIR MACAU, S.A.R.L.

(Matriculada na Conservatória dos
Registos Comercial e de Bens
Móveis de Macau, sob o n.º 9578)

Convocatória

Nos termos e para os efeitos do disposto nos artigos 16.º e 17.º dos Estatutos, é convocada a Assembleia Geral Ordinária da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, SARL, para reunir no dia 30 de Março de 2011, quarta-feira, pelas 14,30 horas, na sede social, sita em Macau na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, 18.º andar, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal e do relatório dos auditores, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2010;

2. Deliberar sobre a aplicação dos resultados do exercício findo em 31 de Dezembro de 2010;

3. Deliberar, a pedido do Conselho de Administração, sobre a contratação de serviços para a avaliação da Sociedade, de consultoria financeira e jurídica;

4. Ratificar a nomeação de membros para o Conselho de Administração e para a Comissão Executiva;

5. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos dois de Março de dois mil e onze. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, Companhia Nacional de Aviação da China (Macau) Limitada, representada por *Zhao Xiaohang*.

(是項刊登費用為 \$920,00)
(Custo desta publicação \$ 920,00)

澳門衛視股份有限公司

股東大會會議召集

澳門衛視股份有限公司根據公司章程第十二及第十三條，訂於二零一一年三月二十八日下午四時三十分，在公司總部（澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心5樓）召開股東大會，會議議程如下：

一、表決通過二零一零年董事會工作報告、財務報告及監察委員會對該財政年度之意見；

二、其他有關事項。

二零一一年三月二日於澳門

股東大會主席 林南

(是項刊登費用為 \$255,00)
(Custo desta publicação \$ 255,00)

宇宙衛星通信服務股份有限公司

股東大會會議召集

宇宙衛星通信服務股份有限公司根據公司章程第十二及第十三條，訂於二零一一年三月二十八日下午三時三十分，在公司總部（澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心5樓）召開股東大會，會議議程如下：

一、表決通過二零一零年董事會工作報告、財務報告及監察委員會對該財政年度之意見；

二、其他有關事項。

二零一一年三月二日於澳門

股東大會主席 林南

(是項刊登費用為 \$255,00)
(Custo desta publicação \$ 255,00)

聯豐亨保險有限公司

開會通知

依照本公司組織章程第十八條之規定，謹定於二零一一年三月二十九日上午十時正在澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈四樓本公司會議室召開股東週年大會，是次會議將商討下列各事項：

一、討論及議決二零一零年度之董事會報告書暨結算帳目及監事會之有關意見書；

二、二零一零年度純利分配及股息派發之決定；

三、選舉本公司二零一一年至二零一四年之股東大會、董事會及監事會成員；

四、其他事項。

二零一一年三月九日於澳門

股東大會執行委員會副主席

永亨銀行股份有限公司

(是項刊登費用為 \$353,00)
(Custo desta publicação \$ 353,00)

聯豐亨人壽保險股份有限公司

開會通知

依照本公司組織章程第十二條之規定，謹定於二零一一年三月二十九日上午十一時三十分在澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈四樓本公司會議室召開股東週年大會，是次會議將商討下列各事項：

一、討論及議決二零一零年度之董事會報告書暨結算帳目及監事會之有關意見書；

二、二零一零年度純利分配及股息派發之決定；

三、選舉本公司二零一一年至二零一四年之股東大會、董事會及監事會成員；

四、其他事項。

二零一一年三月九日於澳門

股東大會執行委員會主席

大豐銀行有限公司

(是項刊登費用為 \$372,00)
(Custo desta publicação \$ 372,00)

澳門屠宰場有限公司

召開平常股東大會

根據澳門屠宰場有限公司章程第十四條第一款的規定，茲通知全體股東，謹定於二零一一年三月三十日下午三時正，在公司總址（位於澳門青州河邊街）舉行二零一零年度平常股東大會，議程如下：

一、通過2010年度董事會、監事會、2010年度財政報告；

二、與公司有關的其它事項。

二零一一年三月八日

澳門屠宰場有限公司

股東大會主席 張海鵬

MATADOURO DE MACAU, S.A.

Convocatória

Nos termos do n.º 1 do artigo 14.º dos Estatutos de Matadouro de Macau, SARL, convoco todos os membros da Assembleia Geral, para reunir no dia 30 de Março de 2011, pelas 15,00 horas, para a realização da Assembleia Geral, a ter lugar na sede da Sociedade, sita na Estrada Marginal da Ilha Verde, s/n, Macau.

Ordem de trabalhos

1. Deliberar sobre o relatório do Conselho de Administração, do Conselho Fiscal e as contas relativos ao ano de exercício de 2010;

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos oito de Março de dois mil e onze. — Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Zhang Haipeng*.

(是項刊登費用為 \$539,00)

(Custo desta publicação \$ 539,00)

SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL GOLDEN CROWN, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos legais e estatutários, é convocada a Assembleia Geral Ordinária desta Sociedade para reunir no edifício «Ocean Tower», 5.º andar, sito na Avenida dos Jardins do Oceano n.º 388, Taipa, Macau, no dia 30 de Março de 2011, pelas 16,30 horas, com a seguinte ordem de trabalhos:

1 — Discussão e aprovação do relatório, balanço e contas do Conselho de Administração da Sociedade, referente ao ano económico de 2010, e do respectivo parecer do Conselho Fiscal; e

2 — Tratar de outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e cinco de Fevereiro de dois mil e onze. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Ho Hao Veng*.

(是項刊登費用為 \$314,00)

(Custo desta publicação \$ 314,00)

MAGRAN-GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral de «Magran-Gestão de Participações, SARL», a reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 20.º andar, desta cidade, no dia 29 de Março de 2011, pelas nove horas e meia, com a seguinte:

Ordem de trabalhos:

— Deliberar sobre o relatório, balanço e as contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

— Eleição dos órgãos sociais para 1/14/2011-31/3/2013.

— Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia reunirá trinta minutos depois da hora marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos quatro de Março de dois mil e onze. — A Presidente da Assembleia Geral, *Chue Chor Wan*.

(是項刊登費用為 \$382,00)

(Custo desta publicação \$ 382,00)

MAGRAN INDUSTRIAL-TRANSFORMAÇÃO DE MÁRMORES E GRANITOS, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral de «Magran Industrial Transformação de Mármore e Granitos, SARL», a reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 20.º andar, desta cidade, no dia 29 de Março de 2011, pelas doze horas, com a seguinte:

Ordem de trabalhos:

— Deliberar sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

— Eleição dos órgãos sociais para 1/4/2011-31/3/2014;

— Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia reunirá trinta minutos depois da hora marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos quatro de Março de dois mil e onze. — Pelo Conselho da Assembleia Geral, *Jong Lai Ching*, secretária.

(是項刊登費用為 \$382,00)

(Custo desta publicação \$ 382,00)

MAGRAN DESENVOLVIMENTO E COMÉRCIO INTERNACIONAL, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral de «Magran Desenvolvimento e Comércio Internacional, S.A.R.L.», a reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 20.º andar, desta cidade, no dia 29 de Março de 2011, pelas dez horas, com a seguinte:

Ordem de trabalhos:

— Deliberar sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

— Eleição dos órgãos sociais para 1/4/2011-31/3/2014;

— Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia reunirá trinta minutos depois da hora marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos quatro de Março de dois mil e onze. — A Presidente da Assembleia Geral, *Chue Chor Wan*.

(是項刊登費用為 \$382,00)

(Custo desta publicação \$ 382,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$180,00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 180,00